



PDF ONLINE
parkside-diy.com

AIR NIBBLER PDNB 6.3 C3

(GB)

AIR NIBBLER

Operating and Safety Instructions

(SE)

PLÅTNIBBLER, TRYCKLUFT

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(PL)

PNEUMATYCZNA WYCINARKA BLACHARSKA

Wskazówki użytkowania i bezpieczeństwa

(EE)

SURUÕHUPLEKINAKERDAJA

Kasutus- ja ohutusjuhised

(FI)

PAINEILMAKÄYTTÖINEN# PELTINAKERTAJA

Käyttö- ja turvaohjeet

(DK)

TRYKLUFT-PLADESAKS

Betjenings- og sikkerhedsinstruktioner

(LT)

PNEUMATINĖS SKARDOS KIRPIMO ŽIRKLĖS

Nurodymai dėl valdymo ir saugumo

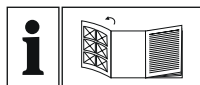
(LV)

INSTRUMENTS LOKŠŅU METĀLA GRIEŠANAI

Lietošanas un drošības norādījumi

IAN 494762_2504





(GB) Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

(FI) Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE) Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK) Pred branjem odprite stran s slikovnim prikazom in se najprej seznanite z vsemi funkcijami te naprave.

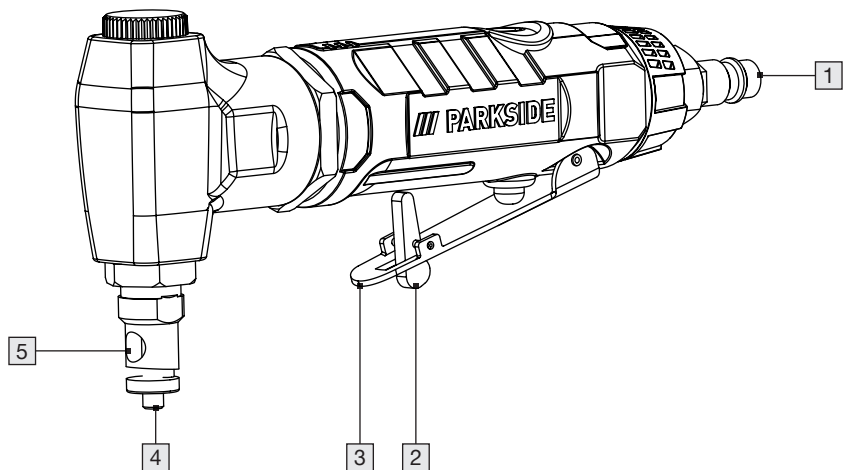
(PL) Przed rozpoczęciem czytania rozłóż stronę zawierającą rysunki, a następnie zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

(LT) Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

(EE) Enne lugemist pöörake lahti joonistega leht ning tutvuge seejärel seadme kõigi funktsioonidega.

(LV) Pirms lasīšanas atveriet lapu ar ilustrācijām un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

GB	Operating and Safety Instructions	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	17
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sida	29
DK	Betjenings- og sikkerhedsinstruktioner	Side	41
PL	Wskazówki użytkowania i bezpieczeństwa	Strona	53
LT	Nurodymai dėl valdymo ir saugumo	Puslapis	65
EE	Kasutus- ja ohutusjuhised	Leht	77
LV	Lietošanas un drošības norādījumi	Lapā	89



1. Introduction	6
1.1 Intended Use	6
1.2 Scope of Delivery	6
1.3 Equipment	6
1.4 Technical Data	6
2. Safety instructions	8
2.1 General safety rules	8
2.2 Hazards due to ejected parts	9
2.3 Hazards in operation	9
2.4 Hazards due to repetitive movements	9
2.5 Hazards due to accessories	10
2.6 Hazards in the workplace	10
2.7 Hazards due to dust and vapours	10
2.8 Noise hazards	11
2.9 Hazards due to vibrations	11
2.10 Additional safety instructions for pneumatic machines	12
3. Before commissioning	12
3.1 Oil lubrication	12
3.2 Connection to a compressed air source	12
4. Commissioning	13
4.1 Operation	13
5. Maintenance, cleaning and storage	13
6. Disposal	13
6.1 Environmental compatibility and Material disposal	14
7. ROWI Germany GmbH Warranty	14
8. Service	15
9. Translation of the original declaration of conformity C E	16

AIR NIBBLER PDNB 6.3 C3

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are an integral part of this product. It contains important instructions for safety, use and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. Hand over all documents when passing the product on to third parties.

1.1 Intended Use

This appliance is intended for cutting sheet metal, aluminium and similar materials in the thickness specified. This appliance may only be powered with a compressed air supply. The maximum permissible working pressure must not be exceeded. This unit must not be operated with explosive or flammable gases! Any other use or modification of the unit is considered improper, involves considerable risk of accidents and is also not permitted. We accept no liability for damage resulting from improper use. The appliance is intended for private use only and may not be used for commercial or industrial purposes.

1.2 Scope of Delivery

- 1 Air Nibbler
- 1 Plug nipple (pre-assembled)
- 1 Instruction manual

1.3 Equipment

- 1 Plug nipple (pre-assembled)
- 2 Switch-on lock
- 3 Trigger
- 4 Stamp
- 5 Matrices

1.4 Technical Data



Rated air pressure: max. 6,3 bar



Rated speed: 3600 min⁻¹

Compressed air connection: 1/4"
Cutting capacity/
Material thickness max.: Sheet metal 1,2 mm
Aluminium 1,6 mm
Cutting width: 5,5 mm
Dimensions: 229,5 x 105,8 x 42,6 mm
Mass (without accessories): ca. 0,91 kg

Noise emission values

Measured value for noise determined according to ISO 15744:

Sound pressure level L_{pA} = 89,1 dB (A)

Uncertainty K_{pA} = 3 dB

Sound power level L_{WA} = 103,1 dB (A)

Uncertainty K_{WA} = 3 dB

WARNING!

- The noise emission values given in these instructions have been measured according to a measurement method standardised in ISO 15744 and can be used for tool comparison. The noise emission values will vary according to the use of the air tool and may in some cases be

higher than the values given in these instructions. Noise emission levels may be underestimated if the air tool is used regularly in such a manner.

NOTE

- For an accurate estimation of the noise emission load during a specific working period, the times when the unit is switched off or running but not actually in use should also be taken into account. This can significantly reduce the noise emission load over the entire working period.

Vibration emission value (declaration according to EN 12096)

Total vibration value determined according to ISO 28927-7
Vibrations*: $a_h = 5,98 \text{ m/s}^2$
Uncertainty: $K = 2,3 \text{ m/s}^2$

* Vibrations transmitted to the operator's hands

WARNING!

The vibration level specified in these instructions has been measured according to a measurement method standardised in ISO 28927-7 and can be used for unit comparison. The specified vibration emission value can also be used for an introductory assessment of exposure.

Vibration emissions during actual use of the air tool may differ from the stated values depending on the way the air tool is used, in particular what type of workpiece is being machined and what accessory is being used.

The vibration load could be underestimated if the air tool is regularly used in such a way.

NOTE

Try to keep the load as low as possible. Exemplary measures to reduce the vibration load are:

- The maintenance of the appliance according to this Instructions,
- wearing gloves when using the tool,
- limiting working time or planning your work steps so that you do not have to use highly vibrating equipment for days on end.

All parts of the operating cycle must be taken into account (for example, times when the air tool is switched off and those when it is switched on but running without load).

Explanations of all symbols on the machine symbols found on the machine

	WARNING Read the operating instructions before commissioning.
OIL DAILY 	Oil daily
	Wear eye protection
	Wear respiratory protection
	Wear hearing protection

2. Safety instructions



Please Read all safety information and instructions



Failure to comply with the safety notes and instructions can cause serious injury and/or damage to property.

Keep all safety notes and instructions for future reference!

NOTE

When using air tools, basic safety precautions must be followed to eliminate the risks of fire, electric shock and personal injury.

The information provided in this instruction manual is an important, but not the sole, basis for the safe use of the machine. The hazards indicated are foreseeable for the general use of hand-held air needle scalers. However, in addition, the user must evaluate specific risks that may arise as a result of each use.

Residual risks

Even if you operate the machine as instructed, there will always be residual risks. The following hazards may occur in connection with the design and construction of this appliance:

- Hose kickback due to improper handling.
- Risk of falling due to compressed air hoses lying around.
- Danger from compressed air hoses flapping around.

Reduce the residual risk by using the tool carefully and according to instructions and by following all instructions. Keep your work area clean and well lit. Disorder and unlit work areas can lead to accidents!

2.1 General safety rules

- **In case of multiple hazards:** The safety instructions must be read and understood before setting, operating, repairing, maintaining and replacing accessories on the nibblers or shears, and before working near the machine. Failure to do so may result in serious physical injury.
- The nibblers or shears should only be set up, adjusted or used by suitably qualified and trained operators.
- These nibblers or shears must not be modified. Modifications may reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks to the operator.
- Do not lose the safety instructions - give them to the operator.

- Never use damaged nibblers and scissors.
- Machinery shall be inspected periodically to verify that it is marked with the clearly legible ratings and markings required by this part of ISO 11148. The employer/user shall contact the manufacturer to obtain replacement plates if necessary.

2.2 Hazards due to ejected parts

- Disconnect the nibblers or shears from the power supply before replacing the machine tool or accessories.
- If the workpiece or accessories or even the machine tool itself break, parts can be ejected at high speed.
- Impact-resistant eye protection must always be worn when operating the machine. The degree of protection required should be assessed separately for each individual use.
- Ensure that the workpiece is securely fastened.
- Ensure that metal offcuts are directed in such a way that they do not cause a hazard.

2.3 Hazards in operation

- When using the nibblers and shears, the operator's hands may be exposed to hazards such as blows, cuts as well as abrasions and heat.
 - Avoid touching the cutting edge when the nibblers or shears are connected to the power source.
 - Cutting with nibblers and shears produces sharp edges.
- Wear protective equipment such as gloves, aprons and hard hats;
- The operator and maintenance personnel must be physically able to handle the size, mass and power of the machine.
- Hold the machine properly: Be ready to counteract the usual or sudden movements - have both hands ready.
- Make sure your body is balanced and that you have a secure grip.
- Enable command device to start and stop in case of power supply interruption.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.
- Avoid direct contact with the machine tool during and after use, as it will have heated up.
- Sharp tools should always be used.
- Avoid unsuitable postures as they may make it impossible to react to normal or unexpected movements of the nibblers or scissors.
- Unexpected movement of the machine or breaking of the cutting edges can cause injury.
- Be warned of the risk of explosion or fire with regard to the material being processed.

2.4 Hazards due to repetitive movements

- When using nibblers or shears to perform work-related tasks, the operator may experience uncomfortable sensations in the hands, arms, neck, shoulders or other parts of the body.
- When using nibblers or shears, the operator should maintain a comfortable posture, ensuring a secure grip and avoiding awkward postures or those that make it difficult to

maintain balance. The operator should change posture in the course of prolonged work, which can be helpful in avoiding discomfort and fatigue.

- If the operator experiences symptoms such as persistent or recurrent discomfort, aching, throbbing, pain, tingling, numbness, burning or stiffness, these signs should not be ignored. The operator should report this to the employer and consult a suitably qualified medical professional.

2.5 Hazards due to accessories

- Disconnect the nibblers or shears from the power supply before replacing the machine tool or accessories.
- Only use accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer of the nibblers or shears; do not use other types or sizes of accessories and consumables.
- Cutting edges may heat up during use; do not touch them.
- Do not use accessories or machine tools that are cracked or deformed.

2.6 Hazards in the workplace

- Slips, trips and falls are major causes of injury in the workplace. Be aware of surfaces that may have become slippery due to the use of the machine and tripping hazards caused by the air hose.
- Proceed with caution in unknown environments. There may be hidden hazards from power or other supply lines.
- These nibblers or shears are not intended for use in explosive atmospheres and are not insulated against contact with electrical power sources;
- Make sure that there are no electrical lines, gas pipelines, etc. that could cause a hazard if damaged by the use of the machine.

2.7 Hazards due to dust and vapours

- The dusts and fumes generated by the use of nibblers and shears can cause adverse health effects (such as cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in relation to these hazards and implement appropriate regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include the dusts generated by the use of the machine and any existing dusts that may be stirred up in the process.
- The nibblers or shears shall be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to minimise the release of dust and fumes.
- The exhaust air must be discharged in such a way that the whirling up of dust in dusty environments is reduced to a minimum.
- If dusts or vapours are generated, the main task must be to control them at the point of release.

- Any built-in or accessory parts of the machine designed to collect, extract or suppress flying dust or fumes should be used and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.
- The consumables/machine tools shall be selected, maintained and replaced according to the recommendations in this manual to avoid unnecessary intensification of dust or vapour generation.
- Use respiratory protective equipment according to your employer's instructions or as required by occupational health and safety regulations.

2.8 Noise hazards

- Exposure to high noise levels can lead to permanent hearing damage, hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or buzzing in the ear) if hearing protection is inadequate. It is essential to carry out a risk assessment in relation to these hazards and implement appropriate control mechanisms.
- Control mechanisms suitable for risk reduction include measures such as the use of insulating materials to avoid "ringing" noises occurring on the workpieces.
- Use hearing protection equipment as required by local occupational health and safety regulations.
- The nibblers or shears shall be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to avoid unnecessary increase in noise level.
- If the machine is equipped with a silencer, always ensure that it is in place and in working order when the machine is in operation.
- The consumables/machine tools shall be selected, maintained and replaced according to the recommendations in this manual to avoid unnecessary increase in noise level.

2.9 Hazards due to vibrations

- Exposure to vibrations can cause damage to the nerves and disturbances in blood circulation in the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in cold environments and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling or pain in your fingers or hands, or if the skin on your fingers or hands turns white, stop using the nibbler or scissors. You should also consult a suitably qualified doctor.
- The nibblers or shears must be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to avoid unnecessary amplification of vibrations.
- Hold the machine with a not too firm but secure grip while maintaining the required hand reaction forces, as the risk of vibration usually increases with increasing grip force.

2.10 Additional safety instructions for pneumatic machines

- Compressed air can cause serious injuries:
 - When the machine is not in use, before replacing accessories or carrying out repairs, make sure that the air supply is closed, that the air hose is not under pressure and that the machine is disconnected from the air supply.
 - Never direct the airflow towards yourself or towards other people.
- Hoses flapping around can cause serious injuries. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged and have not come loose.
- Cold air must be drawn away from the hands.
- If universal swivel couplings (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and hose disconnection locks must be used to avoid possible connection errors of the hose-hose and hose-unit connection.
- Ensure that the maximum pressure indicated on the machine is not exceeded.
- Never carry air-powered machines by the hose.

3. Before commissioning

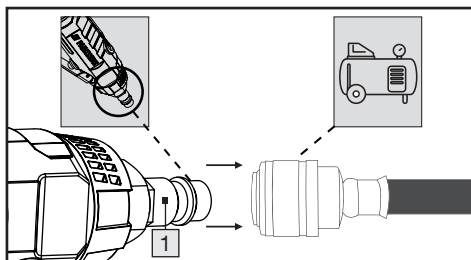
3.1 Oil lubrication

- Lubricate the air tool before each start-up.
- Put 3-5 drops of special compressed air oil, e.g. from GÜDE, Metabo, E-COLL or Einhell.

NOTE: Regular lubrication prevents friction and corrosion damage. We recommend special compressed air oil, e.g. from GÜDE, Metabo, E-COLL or Einhell.

NOTE: You can also use a so-called mist or compressed air lubricator or a compressed air maintenance unit for lubrication. These guarantee regular lubrication.

- The maximum working pressure of 6.3 bar must not be exceeded.
- Make sure that the working pressure is not lower than 6.3 bar. The machine is **only** designed for this working pressure.
- The compressor must be equipped with a pressure reducer to regulate the working pressure.
- Connect the plug nipple **1** with the supply hose of a compressor.



3.2 Connection to a compressed air source

- The machine may only be operated with cleaned, oil-misted compressed air.
- The compressed air line must not contain any condensation.

4. Commissioning

4.1 Operation

- First press the power lock [2] and then the shutter release button [3] to switch on the unit. Keep the shutter release button [3] pressed.
- Make sure that you guide the unit parallel to the surface to be worked on, otherwise it may become misjudged.

NOTE

Do not use high force when working with the appliance, as this could damage the work-piece.

- Release the trigger [3] if the tool has jammed, the compressed air supply has been interrupted or you want to finish the work.
- Disconnect the unit from the compressed air source after finishing work.

5. Maintenance, cleaning and storage

WARNING! RISK OF INJURY! Disconnect the unit from the compressed air source before maintenance work.

- The following points can be considered as a list of operating steps that the user should perform for maintenance, cleaning and storage of the appliance.
- Regular preventive maintenance ensures the safety of the machine.
- Regardless of the number of operations or actuations, maintain and clean the unit after each use.
- Pay attention to the disposal instructions given in these operating instructions. Improper disposal may harm the environment or your health.
- Sufficient and constantly intact oil lubrication is of decisive importance for optimal function (see chapter Oil lubrication).

- Check the speed after each use. The speed must be checked regularly.
- Perform a simple check of the vibration level after each service and maintenance.
- Only use original spare or replacement parts from the manufacturer, otherwise the health and safety of operators will be affected. If in doubt, contact our service team.
- Before servicing, clean the unit from hazardous substances that have been deposited on it (due to work processes). Avoid any skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, it may cause severe dermatitis. If dust is generated or stirred up during maintenance work, it can be inhaled.
- Always wear protective gloves and a protective mask!
- The unit may only be operated and maintained by instructed persons. Repairs may only be carried out by qualified persons.
- If possible, inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy and documented in a maintenance book.
- Store the unit and its accessories in a dark, dry, dust-free and frost-free place.

6. Disposal

- The pneumatic power tool, accessories and packaging* should be recycled in an environmentally friendly manner.
- For information on how to dispose of the discarded machine and accessories, please contact your local council or town/city administration.



The packaging is made from environmentally friendly materials that can be disposed of at local recycling centres.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

6.1 Environmental compatibility and Material disposal

Lubricating oil must not get into the soil, water or waste water. Lubricating oil is special waste that must be disposed of accordingly. Observe the local regulations. Dispose of the lubricating oil as well as packaging containing residues at your local collection point, petrol station or oil dealer.

* Non-contaminated or cleaned packaging can be recycled.

7. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery. The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The

warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 494762_2504) available as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the item number.
- If functional errors or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or email.
- You can then send a product that has been identified as defective to the service address provided, enclosing the proof of purchase (receipt) and details of the defect and when it occurred, free of postage.



You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to find the operating instructions. Enter the item number (IAN) 494762_2504 to access the operating instructions for your item.

8. Service

If any problems occur during use of your ROWI Germany product, please proceed as follows:

Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANY
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(free call from a German landline)

IAN 494762_2504

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

9. Translation of the original declaration of conformity C E

We, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Germany, hereby declare that this product conforms to the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery directive: 2006/42/EC

Applied harmonized standards:

EN ISO 11148-11:2011

Device name:

Air Nibbler

Model number: PDNB 6.3 C3

Year of manufacture: 09/2025

Lot number: IAN 494762_2504

Documentation officer:

Marc Stockenberger

Place: Forst

Date/manufacturer's signature:

06.08.2025



Marc Stockenberger

Managing Director

Technical changes due to further development are reserved.

1. Johdanto	18
1.1 Tarkoitettu käyttötarkoitus	18
1.2 Toimituksen laajuus	18
1.3 Laitteet	18
1.4 Tekniset tiedot	18
2. Turvallisuusohjeet	20
2.1 Yleiset turvallisuussäännöt	20
2.2 Ulosheitettyjen osien aiheuttamat vaarat	21
2.3 Käytön aikaiset vaarat	21
2.4 Toistuvista liikkeistä aiheutuvat vaarat	21
2.5 Lisävarusteista aiheutuvat vaarat	22
2.6 Työpaikan vaaratekijät	22
2.7 Pölyn ja höyryn aiheuttamat vaarat	22
2.8 Melusta aiheutuvat vaarat	23
2.9 Tärinästä aiheutuvat vaarat	23
2.10 Pneumaattisten koneiden lisäturvallisuusohjeet	23
3. Ennen käyttöönottoa	24
3.1 Öljyvoitelu	24
3.2 Liitäntä paineilmalähteeseen	24
4. Käyttöönotto	24
4.1 Operaatio	24
5. Huolto, puhdistus ja varastointi	25
6. Hävittäminen	25
6.1 Ympäristöyhteensopivuus ja materiaalien hävittäminen	25
7. Takuu, ROWI Germany GmbH	26
8. Huolto	27
9. Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös C €	27

PAINEILMAKÄYTTÖINEN PELTINAKERTAJA

PDNB 6.3 C3

1. Johdanto

Onnittelut uuden laitteen ostosta. Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohjeet ovat olennainen osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä tietoja turvallisuudesta, käytöstä ja hävittämisestä. Tutustu kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin ennen tuotteen käyttöä. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja määritellyillä käyttöalueilla. Luovuta kaikki asiakirjat, kun luovutat tuotteen kolmansille osapuolille.

1.1 Tarkoitettu käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu metallilevyjen, alumiinin ja vastaavien materiaalien leikkaamiseen määritellyn paksuuden mukaisesti. Tätä laitetta saa käyttää vain paineilman avulla. Suurinta sallittua käyttöpainetta ei saa ylittää. Tätä laitetta ei saa käyttää räjähdysalttiiden tai syttyvien kaasujen kanssa! Laitteen muu käyttö tai muuttaminen katsotaan epäasianmukaiseksi käytöksi, siihen liittyy huomattavia onnettomuusriskejä, eikä se ole myöskään sallittua. Emme ota vastuuta epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista. Laite on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön, eikä sitä saa käyttää kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin.

1.2 Toimituksen laajuus

- 1 Paineilmakäyttöinen peltinakertaja
- 1 Tulpanippa (valmiiksi asennettu)
- 1 Käyttöohje

1.3 Laitteet

- 1 Tulpanippa (esiasennettu)
- 2 Kytkenälukko
- 3 Laukaisin
- 4 Postimerkki
- 5 Muodossa

1.4 Tekniset tiedot



Nimellinen ilmanpaine: max. 6,3 bar



Nimellisa nopeus: 3600 min⁻¹

Paineilmaliitäntä: 1/4"

Leikkausteho/ Materiaalin

paksuus max.: Peltilevy 1,2 mm
Alumiini 1,6 mm

Leikkuuleveys: 5,5 mm

Mitat: 229,5 x 105,8 x 42,6 mm

Massa (ilman
lisävarusteita): ca. 0,91 kg

Melupäästöjen arvot

ISO 15744 -standardin mukaisesti määritetty kohinan mitattu arvo:

Äänenpainetaso L_{pA} = 89,1 dB (A)

Epävarmuus K_{pA} = 3 dB

Äänitehotaso L_{WA} = 103,1 dB (A)

Epävarmuus K_{WA} = 3 dB

VAROITUS!

- Näissä ohjeissa määritetyt melupäästöarvot on mitattu ISO 15744 -standardissa standardoidulla mittausmenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää laitteiden vertailuun. Melupäästöarvot vaihtelevat paineilmatyökalun käytön mukaan ja voivat joissakin tapauksissa olla suuremmat kuin näissä ohjeissa annetut arvot. Melupäästöaltistus voi olla aliarvioitu, jos paineilmatyökalua käytetään säännöllisesti.

HUOMAUTUS

- Jotta melupäästökuormitus tietyn työjakson aikana voitaisiin arvioida tarkasti, olisi otettava huomioon myös ajat, jolloin laite on pois päältä tai käynnissä, mutta ei ole varsinaisesti käytössä. Tämä voi pienentää melupäästökuormitusta merkittävästi koko työjakson aikana.

Tärinäpäästöarvo (EN 12096 mukainen ilmoitus)

Tärinän kokonaisarvo määritetään ISO 28927-7 -standardin mukaisesti.

Värähtely*: $a_h = 5,98 \text{ m/s}^2$

Epävarmuus: $K = 2,3 \text{ m/s}^2$

* Käyttäjän käsiin välittyvä tärinä

VAROITUS!

Näissä ohjeissa määritetty tärinätaso on mitattu ISO 28927-7 -standardissa standardoidulla mittausmenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää laitevertailussa. Määriteltyä tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

Pneumaattisen työkalun tosiasiallisen käytön aikaiset tärinäpäästöt voivat poiketa määritellyistä arvoista riippuen siitä, miten pneumaattista työkalua käytetään, erityisesti siitä, minkälaista työkalua käytetään, erityisesti siitä, minkälaista lisälaitetta käytetään.

Tärinäkuormitus voidaan aliarvioida, jos paineilmatyökalua käytetään säännöllisesti tällä tavoin.

HUOMAUTUS

Yritä minimoida kuormitus niin paljon kuin mahdollista. Esimerkkejä tärinäkuormitusta vähentävistä toimenpiteistä ovat seuraavat

- Laitteen huolto näiden ohjeiden mukaisesti,
- käyttää käsineitä työkalua käytettäessä,
- työajan rajoittaminen tai työvaiheiden suunnittelu siten, että sinun ei tarvitse käyttää voimakkaasti täriseviä laitteita päiväkautia.

Kaikki käyttösyklin osat on otettava huomioon (esimerkiksi ajat, jolloin paineilmatyökalu on pois päältä, ja ajat, jolloin se on päällä mutta ei kuormitettuna).

Kaikkien koneessa esiintyvien symbolien selitykset.

 	VAROITUS Lue käyttöohjeet ennen käyttöönottoa.
OIL DAILY ↓  OIL ⬡	Päivittäinen öljyäminen
	Käytä silmiensuojaimia
	Käytä hengityssuojaimia
	Käytä kuulosuojaimia

2. Turvallisuusohjeet



Lue kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet.



Turvallisuustietojen ja -ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja ja/tai omaisuusvahinkoja.

Säilytä kaikki turvallisuustiedot ja ohjeet myöhempää käyttöä varten!

HUOMAUTUS

Pneumaattisia työkaluja käytettäessä on noudatettava perusturvallisuustoimenpiteitä tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen vaaran välttämiseksi.

Näissä käyttöohjeissa annetut tiedot ovat tärkeitä, mutta eivät ainoastaan koneen turvalliselle käytölle. Ilmoitetut vaarat ovat ennakoitavissa käsikäyttöisten pneumaattisten neulakoneiden yleisessä käytössä. Käyttäjän on kuitenkin arvioitava myös erityiset riskit, joita voi aiheutua jokaisesta käytöstä.

Jäljellä olevat riskit

Vaikka laitetta käytettäisiinkin ohjeiden mukaisesti, siihen liittyy aina jäännösriskkejä. Seuraavat vaarat voivat liittyä tämän laitteen suunnitteluun ja rakentamiseen:

- Letkun takaisku, jos sitä käsitellään väärin.
- Putoamisvaara, joka johtuu ympärillä lojuvista paineilmaletkuista.
- Paineilmaletkujen pomppimisen aiheuttama vaara.

Minimoi jäännösriski käyttämällä laitetta huolellisesti ja oikein sekä noudattamalla kaikkia ohjeita. Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Epäsiisteys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin!

2.1 Yleiset turvallisuussäännöt

- **Useita vaaroja varten:** Turvallisuusohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen nipistimien tai saksin asentamista, käyttöä, korjaamista, huoltoa ja lisävarusteiden vaihtamista sekä ennen koneen läheisyydessä työskentelyä. Ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia fyysisiä vammoja.
- Ainoastaan asianmukaisesti pätevät ja koulutetut käyttäjät saavat asentaa, säätää tai käyttää nipistimiä tai saksia.
- Näitä nipistimiä tai saksia ei saa muuttaa. Muutokset voivat heikentää turvatoimien tehokkuutta ja lisätä käyttäjälle aiheutuvia riskejä.
- Turvallisuusohjeet eivät saa kadota - anna ne käyttäjälle.
- Älä koskaan käytä vahingoittuneita nipistimiä ja saksia.

- Kone on tarkastettava säännöllisesti sen varmistamiseksi, että koneessa on ISO 11148 -standardin tässä osassa vaaditut selvästi luettavat luokitukset ja merkinnät. Työnantajan/käyttäjän on otettava yhteyttä valmistajaan korvaavien kilpien hankkimiseksi tarvittaessa.

2.2 Ulosheitettyjen osien aiheuttamat vaarat

- Irrota nipistimet tai sakset virtalähteestä ennen työstökoneen tai lisävarusteiden vaihtamista.
- Jos työkappale tai lisävarusteet tai jopa itse työstökone rikkoutuu, osat voivat sinkoutua ulos suurella nopeudella.
- Koneen käytön aikana on aina käytettävä iskunkestäviä silmäsuojaimia. Tarvittava suojausaste on arvioitava erikseen kunkin yksittäisen käytön yhteydessä.
- Varmista, että työkappale on kiinnitetty tukevasti.
- On varmistettava, että metallipurut ohjataan siten, että ne eivät aiheuta vaaraa.

2.3 Käytön aikaiset vaarat

- Käyttäjän kädet voivat altistua kolhuille, viilloille, hiertymille ja kuumuudelle, kun hän käyttää nipistimiä ja saksia.
 - Vältä leikkuureunan koskettamista, kun nipistimet tai sakset on kytketty virtalähteeseen.
 - Leikkaaminen nipistimillä ja saksilla tuottaa teräviä reunoja.
- Käytä suojavarusteita, kuten käsineitä, esiliinoja ja suojakypärää;
- Käyttäjän ja huoltohenkilöstön on oltava fyysisesti kykeneviä käsittelemään koneen kokoa, massaa ja tehoa.
- Pidä konetta oikein: Ole valmis torjumaan tavanomaisia tai äkillisiä liikkeitä - pidä molemmat kädet valmiina.
- Varmista, että vartalosi on tasapainossa ja että sinulla on turvallinen ote.
- Ota komentolaite käyttöön käynnistystä ja pysäytystä varten, jos virransyöttö keskeytyy.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia voiteluaineita.
- Vältä suoraa kosketusta työstökoneeseen käytön aikana ja sen jälkeen, koska se on kuumentunut.
- On aina käytettävä teräviä työkaluja.
- Vältä epäsovivia asentoja, sillä ne voivat tehdä mahdottomaksi reagoinnin nipistimien tai saksien normaaleihin tai odottamattomiin liikkeisiin.
- Koneen odottamaton liikkuminen tai terien katkeaminen voi aiheuttaa vammoja.
- Varoita räjähdys- tai tulipalon vaarasta käsitellyn materiaalin osalta.

2.4 Toistuvista liikkeistä aiheutuvat vaarat

- Käyttäjä voi kokea epämiellyttäviä tuntemuksia käsissä ja käsivarsissa sekä niska- ja hartiasseudulla tai muissa kehon osissa, kun hän käyttää nipistimiä tai saksia työhön liittyvissä tehtävissä.
- Kun käyttäjä käyttää nipistimiä tai saksia, hänen on otettava mukava asento ja varmistettava, että hänellä on tukeva jalansija, ja vältettävä hankalia asentoja tai sellaisia asentoja,

jotka vaikeuttavat tasapainon säilyttämistä. Käyttäjän olisi vaihdettava asentoa pitkien työskentelyjaksojen aikana, mikä voi auttaa välttämään epämukavuutta ja väsymystä.

- Jos käyttäjä kokee oireita, kuten jatkuvaa tai toistuvaa epämukavuutta, särkyä, sykkimistä, kipua, pistelyä, puutumista, kirvelyä tai jäykkyyttä, näitä merkkejä ei pidä jättää huomiotta. Käyttäjän on ilmoitettava tästä työnantajalle ja otettava yhteys asianmukaisesti pätevään lääkäriin.

2.5 Lisävarusteista aiheutuvat vaarat

- Irrota nipistimet tai sakset virtalähteestä ennen työstökoneen tai lisävarusteiden vaihtamista.
- Käytä vain nipistimien tai sakset valmistajan suosittelemia kokoja ja tyyppisiä olevia tarvikkeita ja kulutustarvikkeita; älä käytä muun tyyppisiä tai kokoisia tarvikkeita ja kulutustarvikkeita.
- Leikkuureunat voivat kuumentua käytön aikana; niihin ei saa koskea.
- Älä käytä lisävarusteita tai työstökoneita, jotka ovat halkeilleet tai epämuodostuneet.

2.6 Työpaikan vaaratekijät

- Liukastuminen, kompastuminen ja putoaminen ovat työpaikoilla tapahtuvien vammojen tärkeimmät syyt. Kiinnitä huomiota koneen käytöstä mahdollisesti liukkaiksi tulleisiin pin-toihin ja ilmaletkun aiheuttamiin kompastumisvaaroihin.
- Toimi varovaisesti tuntemattomassa ympäristössä. Siellä voi olla sähkökaapeleiden tai muiden syöttöjohtojen aiheuttamia piilotettuja vaaroja.
- Näitä nipistimiä tai saksia ei ole tarkoitettu käytettäväksi räjähdysvaarallisissa tiloissa, eikä niitä ole eristetty kosketusta vastaan sähkövirtalähteisiin;
- Varmista, ettei koneessa ole sähköjohtoja, kaasuputkia jne., jotka voivat aiheuttaa vaaraa, jos kone vaurioituu käytön aikana.

2.7 Pölyn ja höyryn aiheuttamat vaarat

- Nikkureiden ja saksten käytössä syntyvät pölyt ja höyryt voivat aiheuttaa terveyshaittoja (kuten syöpää, syntymävikoja, astmaa ja/tai ihotulehdusta); on tärkeää tehdä riskinarvio-inti näiden vaarojen osalta ja ottaa käyttöön asianmukaiset valvontamekanismit.
- Riskinarvioinnissa olisi otettava huomioon koneen käytön aikana syntyvä pöly ja prosessissa mahdollisesti syntyvä pöly.
- Pölyn ja höyryjen vapautumisen minimoimiseksi nipistimiä tai saksia on käytettävä ja huollettava näissä ohjeissa annettujen suositusten mukaisesti.
- Poistoilma on poistettava siten, että pölyisessä ympäristössä pölyn pyörteily on mahdollisimman vähäistä.
- Jos pölyjä tai höyryä muodostuu, on tärkeintä valvoa niiden leviämistä päästökohdassa.
- Kaikkia koneen sisäänrakennettuja osia tai lisävarusteita, jotka on tarkoitettu lentävän pölyn tai höyryjen keräämiseen, poistamiseen tai vaimentamiseen, on käytettävä ja huollettava valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Kulutustarvikkeet/työkalut on valittava, huollettava ja vaihdettava tämän käsikirjan suositusten mukaisesti, jotta vältetään pölyn tai höyryn muodostumisen tarpeeton lisääntyminen.

- Käytä hengityksensuojaimia työnantajan ohjeiden tai terveys- ja turvallisuusmääräysten mukaisesti.

2.8 Melusta aiheutuvat vaarat

- Korkealle melutasolle altistuminen voi johtaa pysyviin kuulovaurioihin, kuulon heikkene- miseen ja muihin ongelmiin, kuten tinnitukseen (korvien soiminen, surina, viheltäminen tai humina), jos kuulonsuojaus on riittämätön. On olennaisen tärkeää tehdä riskinarviointi näiden vaarojen osalta ja ottaa käyttöön asianmukaiset valvontamekanismit.
- Sopivia valvontamekanismeja riskien minimoimiseksi ovat muun muassa eristysmate- riaalien käyttö, jolla estetään työkappaleiden "soittoäänien" syntyminen.
- Käytä kuulonsuojaimia paikallisten työterveys- ja työturvallisuusmääräysten ohjeiden mukaisesti.
- Nipistimiä tai saksia on käytettävä ja huollettava näissä ohjeissa annettujen suositusten mukaisesti, jotta vältetään melutason tarpeeton nousu.
- Jos koneessa on äänenvaimennin, varmista aina, että se on paikallaan ja toimintakun- nossa, kun kone on käytössä.
- Kulutustarvikkeet/työkalut on valittava, huollettava ja vaihdettava tässä käsikirjassa an- nettujen suositusten mukaisesti, jotta vältetään melutason tarpeeton nousu.

2.9 Tärinästä aiheutuvat vaarat

- Tärinälle altistuminen voi vahingoittaa hermoja ja häiritä verenkiertoa käsissä ja käsivar- sissa.
- Käytä lämpimiä vaatteita työskennellessäsi kylmissä ympäristöissä ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina.
- Jos sormissasi tai käsissäsi ilmenee puutumista, pistelyä tai kipua tai jos sormiesi tai kätesi iho muuttuu valkoiseksi, lopeta nipistimen tai sakset. Ota myös yhteyttä asianmu- kaisesti pätevään lääkäriin.
- Tärinän tarpeettoman voimistumisen välttämiseksi nipistimiä tai saksia on käytettävä ja huollettava näissä ohjeissa annettujen suositusten mukaisesti.
- Pidä koneesta kiinni ei liian tiukalla mutta turvallisella otteella ja pidä samalla yllä vaaditut käden reaktiovoimat, sillä tärinän riski kasvaa yleensä otteen voiman kasvaessa.

2.10 Pneumaattisten koneiden lisäturvallisuusohjeet

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja:
 - Kun konetta ei käytetä ja ennen lisävarusteiden vaihtamista tai korjaustöitä, varmista, että ilmansyöttö on suljettu, ilmaletku ei ole paineistettu ja että kone on irrotettu ilman- syötöstä.
 - Älä koskaan suuntaa ilmapirtta itseäsi tai muita ihmisiä kohti.
- Heiluvat letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkista siksi aina, että letkut ja niiden kiinnikkeet ovat ehjiä eivätkä ole irronneet.
- Kylmä ilma on poistettava käsistä.

- Jos käytetään yleiskääntökytkimiä (kynsiliittimiä), letkun ja letkun ja laitteen välisen liitoksen mahdollisten kytkentävirheiden estämiseksi on asennettava lukitustapit ja käytettävä letkun irrotuksen turvalaitteita.
- Varmista, että koneessa määritettyä enimmäispainearvoa ei ylitetä.
- Älä koskaan kannan paineilmaikäyttöisiä koneita letkun varassa.

3. Ennen käyttöönottoa

3.1 Öljyvoitelu

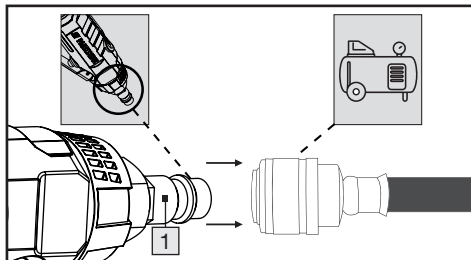
- Voitele paineilmatyökalu ennen jokaista käyttökertaa.
- Kaada 3-5 tippaa erityistä paineilmaöljyä tulpan nippaan **1**. Tämä riittää 15 minuutin yhtäjaksoiseen käyttöön.

HUOMAUTUS: Säännöllinen voitelu ehkäisee kitkaa ja korroosiovaurioita. Suosittelemme erityistä paineilmaöljyä, esim. GÜDE, Metabo, E-COLL tai Einhell.

HUOMAUTUS: Voit käyttää voiteluun myös niin sanottua sumuvoitelulaitetta tai paineilma-voitelulaitetta tai paineilmahuoltoyksikköä. Nämä takaavat säännöllisen voitelun.

3.2 Liitäntä paineilmalähteeseen

- Konetta saa käyttää vain puhdistetulla, öljysumutetulla paineilmalla.
- Paineilmalinjassa ei saa olla kondenssia.
- 6,3 baarin enimmäiskäyttöpainetta ei saa ylittää.
- Varmista, että käyttöpaine on vähintään 6,3 bar. Tämä kone on suunniteltu **vain** tätä käyttöpainetta varten.
- Kompresori on varustettava paineenalennuksella käyttöpaineen säätämiseksi.
- Liitä tulpanippa **1** kompressorin syöttöletkuun.



4. Käyttöönotto

4.1 Operaatio

- Kytke laite päälle painamalla ensin kytkentälukkoa **2** ja sitten liipaisinta **3**. Paina laukaisintar **3** ja pidä sitä painettuna.
- Varmista, että ohjaat laitteen yhdensuuntaisesti työstettävän pinnan kanssa, sillä muuten se voi mennä vinoon.

HUOMAUTUS

Älä käytä liiallista voimaa työskennellessäsi laitteen kanssa, sillä se voi vahingoittaa työkalupalletta.

- Vapauta liipaisin **3**, jos laite on juuttunut, paineilman syöttö on katkennut tai haluat lopettaa työskentelyn.
- Irrota laite paineilmalähteestä, kun työ on valmis.

5. Huolto, puhdistus ja varastointi

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

Irrota laite paineilmalähteestä ennen huolto-
toita.

- Seuraavia kohtia voidaan pitää luettelona käyttövaiheista, jotka käyttäjän on suoritettava laitteen huoltoon, puhdistusta ja varastointia varten.
- Säännöllinen ennaltaehkäisevä huolto takaa koneen turvallisuuden.
- Huolehdi laitteen huollosta ja puhdistamisesta jokaisen käyttökerran jälkeen toimintojen tai aktivointien määrästä riippumatta.
- Noudata tässä käyttöohjeessa olevia hävittämisohteja. Virheellinen hävittäminen voi vahingoittaa ympäristöä tai terveyttäsi.
- Riittävä ja jatkuvasti ehjä öljyvoitelu on ratkaisevan tärkeää optimaalisen toiminnan kannalta (katso luku Öljyvoitelu).
- Tarkista nopeus jokaisen käytön jälkeen. Nopeus on tarkistettava säännöllisesti.
- Tee yksinkertainen tärinätason tarkastus jokaisen huollon ja kunnossapidon jälkeen.
- Käytä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia tai vaihto-osia, muutoin käyttöhenkilöstön terveys ja turvallisuus voivat vaarantua. Jos olet epävarma, ota yhteyttä huoltotiimiimme.
- Puhdista laite ennen huoltoon vaarallista aineista, joita siihen on joutunut (työprosessien vuoksi). Vältä ihokosketusta näiden aineiden kanssa. Jos iho joutuu kosketuksiin vaarallisten pölyjen kanssa, se voi aiheuttaa vakavan ihotulehduksen. Jos huoltotoiden aikana syntyy tai sekoittuu pölyä, sitä voi hengittää.
- Käytä aina suojakäsineitä ja suojanaamaria!
- Puhdista laitteen kotelo vain hieman kostealla, pehmeällä liinalla. Älä koskaan käytä hankaavia ja/tai hankaavia puhdistusaineita.
- Laitetta saa käyttää ja huoltaa vain koulutettu henkilökunta. Korjauksia saavat tehdä vain pätevät henkilöt.
- Tarkastukset, säädöt ja huoltotyöt olisi mahdollisuuksien mukaan suoritettava saman henkilön tai hänen sijaisensa toimesta, ja ne olisi dokumentoitava huolto-

päiväkirjaan.

- Säilytä laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa, pölyttömässä ja pakkasettomassa paikassa.

6. Hävittäminen

- Painetyökalut, tarvikkeet ja pakkaukset* on kierrätettävä ympäristöystävällisesti.
- Voit kysyä paikalliselta viranomaiselta, miten voit hävittää vanhan laitteen ja sen tarvikkeet.



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voit hävittää paikallisissa kierrätyspisteissä.



Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteiden lajittelussa, ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: Muovit/20–22: Paperi ja pahvi/80–98: Yhdistelmämaterialit.

6.1 Ympäristöyhteensopivuus ja materiaalien hävittäminen

Voiteluöljyä ei saa joutua maaperään, veteen tai jätevesiin. Voiteluöljy on vaarallista jätettä, ja se on hävitettävä sen mukaisesti. Noudata paikallisia määräyksiä. Hävitä voiteluöljy ja jäämiä sisältävät pakkaukset paikallisessa keräyspisteessä, huoltoasemalla tai öljynmyyjällä.

* Saastumattomat tai puhdistetut pakkaukset voidaan kierrättää.

7. Takuu, ROWI Germany GmbH

Arvoisa asiakas,

Tällä laitteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä. Jos tuotteessa on vikoja, sinulla on lain mukaisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Myöntämämme takuu ei rajoita näitä lainsäädännön mukaisia oikeuksia.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Ole hyvä ja säilytä alkuperäinen kuitti turvallisessa paikassa. Se vaaditaan ostotodistukseksi.

Jos materiaali- tai valmistusvirhe ilmenee kolmen vuoden kuluessa tämän tuotteen ostopäivästä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen, oman valintamme mukaisesti, maksutta tai hyvitämme sen ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite ja ostokuitti (kuitti) esitetään kolmen vuoden kuluessa ja että kuvataan kirjallisesti lyhyesti vian luonne ja milloin se ilmeni.

Jos vika kuuluu takuun piiriin, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei aloita uutta takuu-aikaa.

Takuuaika ja lakisääteinen

Vahingonkorvausvastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuu-aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Kaikista jo ostohetkellä esiintyvistä vaurioista tai puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen purkamisen jälkeen. Takuuajan jälkeen tehdyt korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatuvaatimusten mukaisesti ja tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita

voidaan sen vuoksi pitää kuluvinä osina tai hauraiden osien vaurioina, esim. kytkimet, paristot tai lasiosat.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuote on vaurioitunut tai jos sitä on käytetty tai huollettu väärin. Tuotteen oikea käyttö kaikkia käyttöohjeissa annettuja ohjeita on noudatettava tarkasti. Käyttöjä ja toimenpiteitä, joita käyttöohjeissa ei suositella tai joista varoitetaan, on vältettävä kaikissa tilanteissa.

Tuote on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön, ei kaupalliseen käyttöön. Väärinkäyttötapauksissa ja virheellisen käsittelyn, voimankäytön ja muiden sellaisten toimien tapauksessa, joita valtuutettu huolto ei tee laitteelle, takuu ei enää ole voimassa.

Toiminta takuutapauksessa

Noudata alla olevia ohjeita varmistaaksesi, että pyyntösi käsitellään nopeasti:

- Säilytä kuitti ja tuotenumero (IAN 494762_2504) valmiina kaikkia kyselyitä varten todisteena ostoksesta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteeseen kaiverretusta merkinnästä, käyttöohjeen kansilehdeltä (vasemmassa alakulmassa) tai tuotteen takapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Jos tuotteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.
- Vialliseksi kirjattu tuote voidaan lähettää ilman postikuluja sinulle annettuun palvelusoihteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (lasku) ja kuvaa vian luonne ja sen ilmenemisajankohta.



Voit lukea ja ladata tämän ja monia muita käyttöohjeita osoitteesta parkside-diy.com. Tällä QR-koodilla pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maasi ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 494762_2504 pääset tuotteesi käyttöohjeeseen.

8. Huolto

Toimi seuraavasti, jos sinulla on ongelmia ROWI Germany-tuotteen käytössä:

Yhteydenotot

ROWI Germany-huoltotiimin yhteystiedot:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
SAKSA
Lidl-services@rowi-group.com
Palvelunumero: +800 7694 7694
(maksuton kiinteästä puhelinverkosta)

IAN 494762_2504

Useimmat ongelmat voidaan ratkaista pätevän huoltotiimimme tarjoaman teknisen tuen avulla.

9. Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös C €

Me, **ROWI Germany GmbH**, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Saksa, ilmoitamme täten, että tämä tuote on seuraavien standardien, standardointiasiakirjojen ja EU-direktiivien mukainen:

Konedirektiivi: 2006/42/EG

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:
EN ISO 11148-11:2011

Laitteen nimitys:

Paineilmakäyttöinen peltinakertaja

Mallinumero: PDNB 6.3 C3

Valmistusvuosi: 09/2025

Erän numero: IAN 494762_2504

Asiakirjoista vastaava henkilö:

Marc Stockenberger

Paikka: Forst

Päivämäärä/valmistajan allekirjoitus:

06.08.2025

Marc Stockenberger
Toimitusjohtaja

Pidätämme oikeuden tehdä teknisiä muutoksia jatkokehityksen vuoksi.

1. Inledning	30
1.1 Avsedd användning	30
1.2 Omfattning av leveransen	30
1.3 Utrustning	30
1.4 Tekniska data	30
2. Säkerhetsanvisningar	32
2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter	32
2.2 Risker på grund av utslungade delar	33
2.3 Faror under drift	33
2.4 Faror på grund av repetitiva rörelser	33
2.5 Risker som beror på tillbehör	34
2.6 Faror på arbetsplatsen	34
2.7 Faror på grund av damm och ångor	34
2.8 Risker med buller	35
2.9 Risker på grund av vibrationer	35
2.10 Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner	35
3. Före idrifttagning	36
3.1 Oljesmörjning	36
3.2 Anslutning till tryckluftskälla	36
4. Koppla på	36
4.1 Operation	36
5. Underhåll, rengöring och lagring	37
6. Avfallshantering	37
6.1 Miljökompatibilitet och bortskaffande av material	37
7. Garanti från ROWI Germany GmbH	38
8. Service	39
9. Översättning av den ursprungliga förklaringen om överensstämmelse C E	39

PLÅTNIBBLER, TRYCKLUFT PDNB 6.3 C3

1. Inledning

Gratulerar till köpet av din nya apparat. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen är en integrerad del av denna produkt. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Bekanta dig med alla drifts- och säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Överlämna alla dokument vid överlåtelse av produkten till tredje part.

1.1 Avsedd användning

Denna apparat är avsedd för kapning av plåt, aluminium och liknande material i angiven tjocklek. Denna apparat får endast drivas med tryckluft. Det maximalt tillåtna arbetstrycket får inte överskridas. Apparaten får inte användas med explosiva eller brandfarliga gaser! All annan användning eller modifiering av apparaten är otillbörlig, medför stor risk för olyckor och är inte heller tillåten. Vi tar inget ansvar för skador som uppstår på grund av felaktig användning. Apparaten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas för kommersiella eller industriella ändamål.

1.2 Omfattning av leveransen

- 1 Plåtnibbler, tryckluft
- 1 Pluggnippel (förmonterad)
- 1 Bruksanvisningar

1.3 Utrustning

- 1 Pluggnippel (förmonterad)
- 2 Lås för tillkopplingsspärr
- 3 Utlösare
- 4 Stämpel
- 5 Matriz

1.4 Tekniska data



Dimensionerande
lufttryck: max. 6,3 bar



Nominell hastighet: 3600 min⁻¹

Anslutning för tryckluft: 1/4"
Skärkapacitet/ Materialtjocklek
max.: Plåt 1,2 mm
Aluminium 1,6 mm
Skärbredd: 5,5 mm
Mått: 229,5 x 105,8 x 42,6 mm
Vikt
(utan tillbehör): ca. 0,91 kg

Värden för bulleremission

Mätvärde för buller fastställt enligt ISO 15744:

Ljudtrycksnivå L_{pA}	= 89,1 dB (A)
Osäkerhet K_{pA}	= 3 dB
Ljudets effektnivå L_{WA}	= 103,1 dB (A)
Osäkerhet K_{WA}	= 3 dB

VARNING!

- De bullervärden som anges i dessa instruktioner har uppmätts enligt en mätmetod som är standardiserad i ISO 15744 och kan användas för verktygsjämförelser. Bulleremissionsvärdena varierar beroende på hur luftverktyget används och kan i vissa fall vara högre än de värden som anges i dessa instruktioner. Bullernivåerna kan vara underskattade om tryckluftsverktyget används regelbundet på ett sådant sätt.

NOTERA

- För en korrekt uppskattning av bullerbelastningen under en specifik arbetsperiod bör man också ta hänsyn till de tider då enheten är avstängd eller igång men faktiskt inte används. Detta kan avsevärt minska bullerbelastningen under hela arbetsperioden.

Emissionsvärde för vibrationer (deklaration enligt EN 12096)

Totalt vibrationsvärde enligt ISO 28927-7

Vibrationer*: $a_h = 5,98 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet: $K = 2,3 \text{ m/s}^2$

* Vibrationer som överförs till operatörens händer

VARNING!

Den vibrationsnivå som anges i dessa instruktioner har uppmätts enligt en mätmetod som är standardiserad i ISO 28927-7 och kan användas för enhetsjämförelse. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en inledande bedömning av exponeringen.

Vibrationsemissioner vid faktisk användning av luftverktyget kan skilja sig från de angivna värdena beroende på hur luftverktyget används, i synnerhet vilken typ av arbetsstycke som bearbetas och vilket tillbehör som används.

Vibrationsbelastningen kan underskattas om tryckluftswerktyget regelbundet används på ett sådant sätt.

NOTERA

Försök att hålla belastningen så låg som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska vibrationsbelastningen är:

- Underhåll av apparaten i enlighet med denna instruktioner,
- Använd handskar när du använder verktyget,
- begränsa arbetstiden eller planera dina arbetsmoment så att du inte behöver använda vibrerande utrustning under flera dagar i sträck.

Alla delar av arbetscykeln måste beaktas (t.ex. tider då tryckluftswerktyget är avstängt och tider då det är påkopplat men körs utan belastning).

Förklaringar till alla symboler som finns på maskinen

 	VARNING Läs bruksanvisningen före idrifttagning.
OIL DAILY ↓  OIL 	Olja varje dag
	Använd ögonskydd
	Använd andningsskydd
	Använd hörselskydd

2. Säkerhetsanvisningar



Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.



Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan orsaka allvarliga personskador och/eller materiella skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk!

ANMÄRKNING

När tryckluftsverktyg används måste grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas för att eliminera risken för brand, elektriska stötar och personskador.

Informationen i denna instruktionsbok är en viktig, men inte den enda grunden för säker användning av maskinen. De faror som anges är förutsebara vid allmän användning av handhållna luftnibblare. Användaren måste dessutom bedöma de specifika risker som kan uppstå vid varje användningstillfälle

Återstående risker

Även om du använder enheten i enlighet med instruktionerna finns det alltid kvarstående risker. Följande faror kan uppstå i samband med konstruktionen och utformningen av denna apparat:

- Slangback på grund av felaktig hantering.
- Risk för fall på grund av tryckluftsslangar som ligger och skräpar.
- Risk för att tryckluftsslangar slungas runt.

Minska den kvarvarande risken genom att använda apparaten noggrant och enligt anvisningarna och genom att följa alla anvisningar. Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning och dålig belysning kan leda till olyckor!

2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter

- **I händelse av flera risker:** Säkerhetsanvisningarna måste läsas och förstås innan du ställer in, använder, reparerar, underhåller och byter ut tillbehör på nibblers eller saxar, och innan du arbetar i närheten av maskinen. Underlåtenhet att göra detta kan leda till allvarliga fysiska skador.
- Nibblers eller saxar får endast monteras, justeras eller användas av kvalificerad och utbildad personal.
- Dessa nibblers eller saxar får inte modifieras. Modifieringar kan minska säkerhetsåtgärdernas effektivitet och öka riskerna för operatören.
- Förlora inte säkerhetsanvisningarna - ge dem till operatören.
- Använd aldrig skadade nibblers eller saxar.

- Maskiner skall inspekteras regelbundet för att verifiera att de är märkta med de tydligt läsbara klassificeringar och märkningar som krävs enligt denna del av ISO 11148. Arbetsgivaren/användaren skall kontakta tillverkaren för att vid behov erhålla utbytesskyltar.

2.2 Risker på grund av utslungade delar

- Koppla bort nibblers eller saxar från strömförsörjningen innan du byter ut verktygsmaskinen eller tillbehören.
- Om arbetsstycket, tillbehören eller själva verktygsmaskinen går sönder kan delar slungas ut med hög hastighet.
- Vid användning av maskinen måste alltid slagåligt ögonskydd bäras. Vilken skyddsnivå som krävs bör bedömas separat för varje enskild användning.
- Se till att arbetsstycket är ordentligt fastsatt.
- Se till att metallavskärningar riktas på ett sådant sätt att de inte utgör någon fara.

2.3 Faror under drift

- Vid användning av nibblers och saxar kan operatörens händer utsättas för faror som t.ex. Operatörens händer kan utsättas för faror som slag, skärsår, skrubbsår och värme vid användning av nibblers och saxar.
 - Undvik att vidröra skäreppen när nibblers eller saxar är anslutna till strömkällan.
 - Skärning med nibblers och saxar ger vassa kanter.
- Använd skyddsutrustning som handskar, förkläden och skyddshjälm;
- Föraren och underhållspersonalen måste vara fysiskt kapabla att hantera maskinens storlek, vikt och kraft.
- Håll maskinen på rätt sätt: Var beredd på att motverka vanliga eller plötsliga rörelser - ha båda händerna redo.
- Se till att din kropp är balanserad och att du har ett säkert grepp.
- Gör det möjligt för styrenheten att starta och stoppa vid avbrott i strömförsörjningen.
- Använd endast de smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.
- Undvik direktkontakt med verktygsmaskinen under och efter användning, eftersom den kan ha blivit varm.
- Vassa verktyg ska alltid användas.
- Undvik olämpliga arbetsställningar eftersom de kan göra det omöjligt att reagera på normala eller oväntade rörelser hos nibblers eller saxar.
- Oväntade rörelser hos maskinen eller avbrutna skäreppar kan orsaka personskador.
- Varnas för explosions- eller brandrisk med avseende på det material som bearbetas.

2.4 Faror på grund av repetitiva rörelser

- Vid användning av nibblers eller saxar för att utföra arbetsrelaterade uppgifter kan operatören uppleva obehagliga känslor i händer, armar, nacke, axlar eller andra delar av kroppen.
- Vid användning av nibblers eller saxar bör operatören ha en bekväm hållning, ett säkert grepp och undvika obekväma ställningar eller ställningar som gör det svårt att hålla

balansen. Operatören bör byta arbetsställning under långvarigt arbete, vilket kan vara till hjälp för att undvika obehag och trötthet.

- Om operatören upplever symptom som ihållande eller återkommande obehag, värk, bultningar, smärta, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet får dessa tecken inte ignoreras. Operatören bör rapportera detta till arbetsgivaren och konsultera en kvalificerad läkare.

2.5 Risker som beror på tillbehör

- Koppla bort nibblers eller saxar från strömförsörjningen innan du byter ut verktygsmaskinen eller tillbehören.
- Använd endast tillbehör och förbrukningsartiklar av de storlekar och typer som rekommenderas av tillverkaren av nibblarna eller saxarna; använd inte andra typer eller storlekar av tillbehör och förbrukningsartiklar.
- Skärkanterna kan bli varma under användning; rör inte vid dem.
- Använd inte tillbehör eller verktygsmaskiner som är spruckna eller deformerade.

2.6 Faror på arbetsplatsen

- Halkor, snubblingar och fall är de vanligaste orsakerna till skador på arbetsplatsen. Var uppmärksam på ytor som kan ha blivit hala på grund av användningen av maskinen och snubbelrisker som orsakas av luftslangen.
- Var försiktig i okända miljöer. Det kan finnas dolda faror från kraftledningar eller andra försörjningsledningar.
- Dessa nibblers eller saxar är inte avsedda för användning i explosiva miljöer och är inte isolerade mot kontakt med elektriska strömkällor;
- Se till att det inte finns några elledningar, gasledningar etc. som kan utgöra en risk om de skadas vid användning av maskinen.

2.7 Faror på grund av damm och ångor

- Damm och ångor som genereras vid användning av nibblers och saxar kan orsaka negativa hälsoeffekter (såsom cancer, fosterskador, astma och/eller dermatit); det är viktigt att utföra en riskbedömning i förhållande till dessa faror och införa lämpliga regleringsmekanismer.
- Riskbedömningen bör omfatta det damm som genereras vid användning av maskinen och allt befintligt damm som kan röra upp under processen.
- Nibblers eller saxar skall användas och underhållas i enlighet med rekommendationerna i denna handbok för att minimera utsläpp av damm och rök.
- Utblåsningsluften måste släppas ut på ett sådant sätt att uppvirvling av damm i dammiga miljöer reduceras till ett minimum.
- Om damm eller ångor bildas måste huvuduppgiften vara att kontrollera dem vid utsläppspunkten.
- Alla inbyggda delar eller tillbehör till maskinen som är avsedda att samla upp, suga ut eller dämpa flygande damm eller rök skall användas och underhållas i enlighet med tillverkarens anvisningar.

- Förbrukningsartiklar/verktygsmaskiner ska väljas, underhållas och bytas ut enligt rekommendationerna i denna handbok för att undvika onödig ökning av damm- eller ångbildning.
- Använd andningsskydd enligt arbetsgivarens anvisningar eller enligt föreskrifterna för hälsa och säkerhet på arbetsplatsen.

2.8 Risker med buller

- Exponering för höga bullernivåer kan leda till permanenta hörselskador, hörselnedsättning och andra problem som tinnitus (ringande, surrande, visslande eller surrande ljud i örat) om hörselskyddet är otillräckligt. Det är viktigt att genomföra en riskbedömning i samband med dessa faror och införa lämpliga kontrollmekanismer.
- Kontrollmekanismer som är lämpliga för riskminskning omfattar åtgärder som användning av isolerande material för att undvika att "ringande" ljud uppstår på arbetsstyckena.
- Använd hörselskyddsutrustning enligt lokala föreskrifter för hälsa och säkerhet på arbetsplatsen.
- Nibblers eller saxar skall användas och underhållas i enlighet med rekommendationerna i denna handbok för att undvika onödig ökning av bullernivån.
- Om maskinen är utrustad med ljuddämpare, se alltid till att den är på plats och i funktionsdugligt skick när maskinen är i drift.
- Förbrukningsvaror/verktygsmaskiner skall väljas, underhållas och bytas ut enligt rekommendationerna i denna handbok för att undvika onödig ökning av ljudnivån.

2.9 Risker på grund av vibrationer

- Exponering för vibrationer kan orsaka skador på nerverna och störningar i blodcirkulationen i händer och armar.
- Använd varma kläder när du arbetar i kalla miljöer och håll händerna varma och torra.
- Om du upplever domningar, stickningar eller smärta i fingrar eller händer, eller om huden på fingrar eller händer blir vit, ska du sluta använda nibblern eller saxen. Du bör också rådfråga en läkare med lämpliga kvalifikationer.
- Nibblers eller saxar måste användas och underhållas i enlighet med rekommendationerna i denna handbok för att undvika onödig förstärkning av vibrationer.
- Håll i maskinen med ett inte alltför fast men säkert grepp samtidigt som du bibehåller de nödvändiga reaktionskrafterna i handen, eftersom risken för vibrationer vanligtvis ökar med ökad greppkraft.

2.10 Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner

- Tryckluft kan orsaka allvarliga personskador:
 - När maskinen inte används, innan du byter tillbehör eller utför reparationer, se till att lufttillförseln är stängd, att luftslangen inte är under tryck och att maskinen är bortkopplad från lufttillförseln.
 - Rikta aldrig luftflödet mot dig själv eller mot andra personer.
- Slangar som fladdrar omkring kan orsaka allvarliga personskador. Kontrollera därför alltid att slangarna och deras fästnanordningar är oskadade och inte har lossnat.

- Kall luft måste ledas bort från händerna.
- Om universella svängbara kopplingar (klokopplingar) används måste låsstift sättas in och slangfrånkopplingslås användas för att undvika eventuella felkopplingar av slang-slang- och slang-enhetsanslutningen.
- Se till att det maximala tryck som anges på maskinen inte överskrids.
- Bär aldrig luftdrivna maskiner efter slangen.

3. Före idrifttagning

3.1 Oljesmörjning

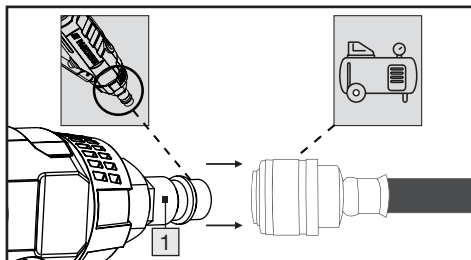
- Smörj luftverkyget före varje idrifttagning.
- Håll 3-5 droppar speciell tryckluftsolja i pluggnippeln **1**. Detta räcker för 15 minuters kontinuerlig användning.

NOTERA: Regelbunden smörjning förhindrar friktions- och korrosionsskador. Vi rekommenderar speciell tryckluftsolja, t.ex. från GÜDE, Metabo, E-COLL eller Einhell.

NOTERA: Du kan också använda en så kallad dim- eller tryckluftsmörjare eller en underhållsenhet för tryckluft för smörjning. Dessa garanterar regelbunden smörjning.

3.2 Anslutning till tryckluftskälla

- Maskinen får endast drivas med ren, oljefuktad tryckluft.
- Tryckluftsledningen får inte innehålla kondensvatten.
- Det maximala arbetstrycket på 6,3 bar får inte överskridas.
- Se till att arbetstrycket inte är lägre än 6,3 bar. Denna maskin är endast konstruerad för detta arbetstryck.
- För att reglera arbetstrycket måste kompressorn vara utrustad med en tryckreducerare
- Anslut nippeln **1** till kompressorns tillloppsslang.



4. Koppla på

4.1 Operation

- Tryck först på strömbrytaren **2** och sedan på slutarknappen **3**, för att slå på enheten. Håll avtryckaren **3** intryckt.
- Se till att föra apparaten parallellt med ytan som ska bearbetas, annars kan apparaten fastna i kanterna.

NOTERA

Använd inte stora krafter när du arbetar med apparaten, eftersom detta kan skada arbetsstycket.

- Släpp avtryckaren **3** om verktyget har fastnat, tryckluftsförsörjningen har avbrutits eller om du vill avsluta arbetet.
- Koppla bort enheten från tryckluftskällan efter avslutat arbete.

5. Underhåll, rengöring och lagring

WARNING! RISK FÖR PERSONSKADA!

Koppla bort enheten från tryckluftskällan innan du utför underhållsarbeten.

- Följande punkter kan betraktas som en lista över åtgärder som användaren bör vidta vid underhåll, rengöring och förvaring av apparaten.
- Regelbundet förebyggande underhåll garanterar maskinens säkerhet.
- Oavsett antalet manövrar eller aktiveringar ska enheten underhållas och rengöras efter varje användning.
- Beakta anvisningarna om avfallshantering i denna bruksanvisning. Felaktig avfallshantering kan skada miljön eller din hälsa.
- Tillräcklig och ständigt intakt oljesmörjning är av avgörande betydelse för optimal funktion (se kapitel Oljesmörjning).
- Tillräcklig och ständigt intakt oljesmörjning är av avgörande betydelse för optimal funktion (se kapitel Oljesmörjning).
- Kontrollera varvtalet efter varje användning. Varvtalet måste kontrolleras regelbundet.
- Utför en enkel kontroll av vibrationsnivån efter varje service och underhåll.
- Före service ska enheten rengöras från farliga ämnen som har avsatts på den (på grund av arbetsprocesser). Undvik hudkontakt med dessa ämnen. Om huden kommer i kontakt med farligt damm kan det orsaka allvarlig dermatit. Om damm bildas eller rörs upp vid underhållsarbeten kan det andas in.
- Använd alltid skyddshandskar och skyddsmask!
- Rengör endast apparatens hölje med en lätt fuktad, mjuk trasa. Använd aldrig slipande eller repande rengöringsmedel.
- Enheten får endast användas och underhållas av instruerad personal. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal.
- Inspektioner, justeringar och underhållsarbeten bör om möjligt utföras av samma person eller dennes ställföreträdare och dokumenteras i en underhållsbok.

- Förvara enheten och dess tillbehör på en mörk, torr, dammfri och frostfri plats.

6. Avfallshantering

- Tryckluftswerktyg, tillbehör och förpackningar* ska återvinnas på ett miljövänligt sätt.
- Möjlighet för hantering av den kasserade apparater och tillbehör finns hos din kommunala- eller stadsförvaltning.



Förpackningen är gjord av miljövänliga material som du kan kassera på ditt lokala återvinningscenter.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet vid sorteringen, dessa är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: Plaster/ 20–22: Papper och kartong/ 80–98: Kompositmaterial.

6.1 Miljökompatibilitet och bortskaffande av material

Smörjolja får inte komma ut i mark, vatten eller avloppsvatten. Smörjolja är specialavfall som måste omhändertas på lämpligt sätt. Beakta de lokala föreskrifterna. Smörjoljan och förpackningar som innehåller rester ska lämnas till närmaste uppsamlingsplats, bensinstation eller oljeåterförsäljare.

* Icke-kontaminerade eller rengjorda förpackningar kan återvinnas.

7. Garanti från ROWI Germany GmbH

Bästa kund,

Garantitiden på enheten är 3 år från inköpsdatumet. I händelse av defekter på denna produkt har du lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa lagstadgade rättigheter är inte begränsade till vår garanti som anges nedan.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från inköpsdatumet. Förvara originalkvittot på en säker plats. Detta krävs som bevis för köpet.

Om ett material- eller fabrikationsfel skulle uppstå på produkten inom tre år från inköpsdatumet kommer vi att – efter eget godtycke – reparera eller ersätta produkten utan kostnad. Denna garanti förutsätter att den trasiga apparaten och inköpsbeviset (kvitto) och en kortfattad skriftlig beskrivning av vad som är fel och när det uppstod lämnas in inom den treåriga tidsfristen.

Om defekten täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller ny produkt. Ingen ny garantitid påbörjas med reparation eller utbyte av produkten.

Garantitid och lagstadgade garantianspråk

Garantitiden förlängs inte av garantin. Detta gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador eller brister som existerade redan vid köpet måste omedelbart rapporteras efter uppackningen. När garantitiden har löpt ut debiteras uppkomna reparationer.

Garantins omfattning

Enheten har noga tillverkats enligt stränga kvalitetsstandarder och testats noga innan leveransen.

Garantin gäller för material- eller fabrikationsfel. Denna garanti gäller inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och som därmed kan anses vara förslitningsdetaljer eller för skador på ömtåliga delar, t.ex. brytare, batterier eller som är tillverkade av glas.

Denna garanti blir ogiltig om produkten skadas eller används eller underhålls på ett felaktigt sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen ska följas för en korrekt användning av produkten. Tillämpningsområden och handlingar som man avråds ifrån eller varnas mot i bruksanvisningen ska ovillkorligen undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat användning och inte för den kommersiella användningen. Vid oriktig eller felaktig hantering, användning av våld eller vid ingrepp, som inte har genomförts av vår auktoriserade service-filial, upphör garantin att gälla.

Hantering av garantifall

För att garantera en snabb behandling av din förfrågan ber vi dig att följa hänvisningarna nedan:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN 494762_2504) som bevis för inköpet i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret hittar du på typskylten på produkten, i en graving på produkten, på titelsidan i din bruksanvisning (nedre vänstra hörnet) eller på etiketten på produktens baksida eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra brister uppstår, kontakta först nedanstående serviceavdelning per telefon eller e-post.
- En produkt som har registrerats som defekt kan, tillsammans med inköpsbeviset (kassakvitto) och information om vad bristen består av och när den uppstod, portofritt skickas till serviceadressen som du har erhållit.



På parkside-diy.com kan du läsa och ladda ner denna och många andra manualer. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningarna via sökfältet. Genom att ange artikelnumret (IAN) 494762_2504 kommer du till bruksanvisningen för din artikel.

8. Service

Om problem uppstår under drift av din ROWI Germany produkt, gå tillväga på följande sätt:

Kontakta

Du kan nå ROWI Germany Service Team på följande adress:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
TYSKLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Telefonjour: +800 7694 7694
(kostnadsfritt från en fast telefon)

IAN 494762_2504

De flesta problem kan redan lösas inom ramen för den kompetenta, tekniska rådgivningen från vårt serviceteam.

9. Översättning av den ursprungliga förklaringen om överensstämmelse (CE)

Vi, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Tyskland, förklarar härmed att denna produkt uppfyller följande standarder, normativa dokument och EU-direktiv:

Maskindirektivet: 2006/42/EG

Harmoniserade standarder som tillämpats:
EN ISO 11148-11:2011

Enhetsbeteckning:

Plåtnibbler, tryckluft

Modellnummer: PDNB 6.3 C3

Tillverkningsår: 09/2025

Partinummer: IAN 494762_2504

Dokumenteringsansvarig:

Marc Stockenberger

Plats: Forst

Datum/tillverkarens underskrift:

06.08.2025

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Stockenberger', written over a light blue horizontal line.

Marc Stockenberger
Verkställande direktör

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska förändringar i den mening som krävs för vidareutveckling.

1. Introduktion	42
1.1 Tilsigtet brug	42
1.2 Medfølger ved levering	42
1.3 Udstyr	42
1.4 Tekniske data	42
2. Sikkerhedsinstruktioner	44
2.1 Generelle sikkerhedsregler	44
2.2 Fare på grund af udkastede dele	45
2.3 Farer under drift	45
2.4 Farer på grund af gentagne bevægelser	45
2.5 Farer på grund af tilbehør	46
2.6 Farer på arbejdspladsen	46
2.7 Farer på grund af støv og dampe	46
2.8 Støjfarer	47
2.9 Farer på grund af vibrationer	47
2.10 Yderligere sikkerhedsinstruktioner til pneumatiske maskiner	47
3. Før idriftsættelse	48
3.1 Smøring med olie	48
3.2 Tilslutning til en trykluftkilde	48
4. Idriftsættelse	48
4.1 Betjening	48
5. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring	48
6. Bortskaffelse	49
6.1 Miljømæssig kompatibilitet og Bortskaffelse af materialer	49
7. Garanti fra ROWI Germany GmbH	50
8. Service	51
9. Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring C E	51

TRYKLUFT-PLADESAKS PDNB 6.3 C3

1. Introduktion

Tillykke med købet af dit nye apparat. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en integreret del af dette produkt. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig bekendt med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, før du tager produktet i brug. Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Overdrag alle dokumenter, når produktet overdrages til tredjemand.

1.1 Tilsigtet brug

Dette apparat er beregnet til skæring af metalplader, aluminium og lignende materialer i den angivne tykkelse. Dette apparat må kun drives med tryklufftforsyning. Det maksimalt tilladte arbejdsstryk må ikke overskrides. Denne enhed må ikke betjenes med eksplosive eller brandfarlige gasser! Enhver anden brug eller ændring af apparatet anses for at være ukorrekt, indebærer betydelig risiko for ulykker og er heller ikke tilladt. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af ukorrekt brug. Apparatet er kun beregnet til privat brug og må ikke anvendes til kommercielle eller industrielle formål.

1.2 Medfølger ved levering

- 1 Trykluft-pladesaks
- 1 Stiknippel (formonteret)
- 1 Brugsanvisning

1.3 Udstyr

- 1 Stiknippel (formonteret)
- 2 Tilkoblingslås
- 3 Udløser
- 4 Stamp
- 5 Støbeform

1.4 Tekniske data



Nominelt lufttryk: max. 6,3 bar



Nominel hastighed: 3600 min⁻¹

Tilslutning til trykluft: 1/4"

Skærekapacitet/

Materialetykkelse max.: Plademetal 1,2 mm

Aluminium 1,6 mm

Skærebredde: 5,5 mm

Dimensioner: 229,5 x 105,8 x 42,6 mm

Masse (uden tilbehør): ca. 0,91 kg

Støjemissionsværdier

Målt værdi for støj bestemt i henhold til ISO 15744:

Lydtryksniveau L_{pA} = 89,1 dB (A)

Usikkerhed K_{pA} = 3 dB

Lydeffektniveau L_{WA} = 103,1 dB (A)

Usikkerhed K_{WA} = 3 dB

ADVARSEL!

- De støjemissionsværdier, der er angivet i denne vejledning, er målt i henhold til den målemetode, der er standardiseret i ISO 15744, og kan bruges til sammenligning af værktøj. Støjemissionsværdierne vil variere afhængigt af brugen af luftværktøjet og kan i nogle tilfælde være højere end de værdier, der er angivet i denne vejledning. Støjemissionsniveauerne kan være undervurderede, hvis luftværktøjet bruges regelmæssigt på denne måde.

BEMÆRK

- For at få et nøjagtigt skøn over støjemissionsbelastningen i en bestemt arbejdsperiode, bør man også tage højde for de tidspunkter, hvor enheden er slukket eller kører, men ikke er i brug. Dette kan reducere støjemissionsbelastningen betydeligt over hele arbejdsperioden.

Vibrationsemissionsværdi (deklaration i henhold til EN 12096)

Samlet vibrationsværdi bestemt i henhold til ISO 28927-7

Vibrationer*: $a_h = 5,98 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed: $K = 2,3 \text{ m/s}^2$

* Vibrationer overføres til operatørens hænder

BEMÆRK!

Det vibrationsniveau, der er angivet i denne vejledning, er målt i henhold til en målemetode, der er standardiseret i ISO 28927-7, og kan bruges til sammenligning af enheder. Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.

Vibrationsemissioner under faktisk brug af luftværktøjet kan afvige fra de angivne værdier afhængigt af den måde, luftværktøjet bruges på, især hvilken type emne der bearbejdes, og hvilket tilbehør der bruges.

Vibrationsbelastningen kan være undervurderet, hvis luftværktøjet regelmæssigt bruges på denne måde.

BEMÆRK

Prøv at holde belastningen så lav som muligt. Eksempler på foranstaltninger til at reducere vibrationseksponeringen er:

- Vedligehold enheden i henhold til disse instruktioner,
- brug handsker, når du bruger værktøjet,
- begræns arbejdstiden eller planlægge dine arbejdsgange, så du ikke skal bruge stærkt vibrerende udstyr i flere dage i træk.

Alle dele af driftscyklussen skal tages i betragtning (f.eks. tidspunkter, hvor luftværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

Forklaringer på alle symboler, der findes på maskinen.

 	ADVARSEL Læs betjeningsvejledningen før idriftsættelse .
OIL DAILY   OIL 	Olie dagligt
	Brug øjenbeskyttelse
	Brug åndedrætsværn
	Brug høreværn

2. Sikkerhedsinstruktioner



Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.



Manglende overholdelse af sikkerhedsoplysningerne og instruktionerne kan forårsage alvorlige kvæstelser og/eller materielle skader.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til senere brug!

BEMÆRK

Ved brug af luftværktøj skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger følges for at eliminere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade.

Oplysningerne i denne betjeningsvejledning er et vigtigt, men ikke det eneste, grundlag for sikker brug af maskinen. De angivne farer er forudsigelige ved almindelig brug af håndholdte trykluftnåleskalere. Men derudover skal brugeren vurdere specifikke risici, der kan opstå som følge af hver brug.

Restrisici

Selvom du betjener enheden korrekt, er der stadig resterende risici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med denne enheds design og design:

- Slangetilbageslag, hvis den håndteres forkert.
- Fare for at falde på grund af liggende trykluftslanger.
- Fare på grund af svingende trykluftslanger.

Reducer den resterende risiko ved at bruge enheden omhyggeligt og korrekt og følge alle instruktioner. Hold dit arbejdsområde rent og godt oplyst. Rod og uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker!

2.1 Generelle sikkerhedsregler

- **I tilfælde af flere farer:** Sikkerhedsinstruktionerne skal læses og forstås, før du indstiller, betjener, reparerer, vedligeholder og udskifter tilbehør på nibblere eller sakse, og før du arbejder i nærheden af maskinen. Undladelse heraf kan resultere i alvorlig fysisk skade. egeln
- Nibblere eller sakse må kun indstilles, justeres eller bruges af kvalificerede og uddannede operatører.
- Disse nibblere eller sakse må ikke modificeres. Modifikationer kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltningerne og øge risikoen for brugeren.
- Mist ikke sikkerhedsinstruktionerne - giv dem til operatøren.
- Brug aldrig beskadigede nibblere og sakse.
- Maskiner skal inspiceres med jævne mellemrum for at kontrollere, at de er mærket med de klart læselige klassificeringer og mærkninger, der kræves i denne del af ISO 11148.

Arbejdsgiveren/brugeren skal kontakte producenten for at få udskiftet pladerne, hvis det er nødvendigt.

2.2 Fare på grund af udkastede dele

- Frakobl nibblere eller sakse fra strømforsyningen, før du udskifter værktøjsmaskinen eller tilbehøret.
- Hvis arbejdsemnet, tilbehøret eller selve værktøjsmaskinen går i stykker, kan dele blive slynget ud med høj hastighed.
- Der skal altid bæres slagfast øjenbeskyttelse, når maskinen betjenes. Den nødvendige beskyttelsesgrad skal vurderes separat for hver enkelt anvendelse.
- Sørg for, at arbejdsemnet er forsvarligt fastgjort.
- Sørg for, at metalafskæringer ledes på en sådan måde, at de ikke udgør en fare.

2.3 Farer under drift

- Ved brug af nibblere og sakse kan operatørens hænder blive udsat for farer som slag, snit samt hudafskrabbinger og varme.
 - Undgå at røre ved skærekanten, når nibblere eller sakse er tilsluttet strømkilden.
 - Skæring med nibblere og sakse giver skarpe kanter.
- Brug beskyttelsesudstyr som handsker, forklæder og hjelme;
- Operatøren og vedligeholdelsespersonalet skal være fysisk i stand til at håndtere maskinens størrelse, masse og kraft.
- Hold maskinen korrekt: Vær klar til at modvirke de sædvanlige eller pludselige bevægelser - hav begge hænder klar.
- Sørg for, at din krop er i balance, og at du har et sikkert greb.
- Gør det muligt for kommandoenheden at starte og stoppe i tilfælde af afbrydelse af strømforsyningen.
- Brug kun de smøremidler, der anbefales af producenten.
- Undgå direkte kontakt med værktøjsmaskinen under og efter brug, da den vil være blevet varm.
- Der skal altid bruges skarpt værktøj.
- Undgå uhensigtsmæssige arbejdsstillinger, da de kan gøre det umuligt at reagere på normale eller uventede bevægelser af nibblere eller sakse.
- Uventet bevægelse af maskinen eller brud på skærekanterne kan forårsage personskade.
- Vær opmærksom på risikoen for eksplosion eller brand i forbindelse med det materiale, der behandles.

2.4 Farer på grund af gentagne bevægelser

- Når man bruger nibblere eller sakse til at udføre arbejdsrelaterede opgaver, kan operatøren opleve ubehagelige fornemmelser i hænder, arme, nakke, skuldre eller andre dele af kroppen.
- Når man bruger nibblere eller sakse, skal man have en behagelig kropsholdning, sikre et sikkert greb og undgå akavede stillinger eller stillinger, der gør det svært at holde balan-

cen. Operatøren bør skifte stilling under længerevarende arbejde, hvilket kan være nyttigt for at undgå ubehag og træthed.

- Hvis operatøren oplever symptomer som vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerter, prikken, følelsesløshed, svie eller stivhed, bør disse tegn ikke ignoreres. Operatøren bør rapportere dette til arbejdsgiveren og konsultere en kvalificeret læge.

2.5 Farer på grund af tilbehør

- Frakobl nibblere eller sakse fra strømforsyningen, før du udskifter værktøjsmaskinen eller tilbehøret.
- Brug kun tilbehør og forbrugsvarer af de størrelser og typer, der anbefales af producenten af nibblere eller sakse; brug ikke andre typer eller størrelser af tilbehør og forbrugsvarer.
- Skærekanterne kan blive varme under brug; rør dem ikke.
- Brug ikke tilbehør eller værktøjsmaskiner, der er revnet eller deformeret.

2.6 Farer på arbejdspladsen

- At glide, snuble og falde er en væsentlig årsag til skader på arbejdspladsen. Vær opmærksom på overflader, der kan være blevet glatte på grund af brug af maskinen, og snublefarer forårsaget af luftslangen.
- Fortsæt med forsigtighed i ukendte miljøer. Der kan være skjulte farer fra strøm- eller andre forsyningsledninger.
- Disse nibblere eller sakse er ikke beregnet til brug i eksplosive atmosfærer og er ikke isoleret mod kontakt med elektriske strømkilder;
- Sørg for, at der ikke er elektriske ledninger, gasrørledninger osv., som kan udgøre en fare, hvis de beskadiges ved brug af maskinen.

2.7 Farer på grund af støv og dampe

- Støv og dampe, der genereres ved brug af nibblere og sakse, kan forårsage sundhedsskadelige virkninger (såsom kræft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitis); det er vigtigt at foretage en risikovurdering i forhold til disse farer og implementere passende reguleringsmekanismer.
- Risikovurderingen skal omfatte det støv, der genereres ved brug af maskinen, og alt eksisterende støv, der kan blive hvirvlet op i processen.
- Nibblere eller sakse skal betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med anbefalingerne i denne vejledning for at minimere udslip af støv og dampe.
- Udsugningsluften skal udledes på en sådan måde, at ophvirvling af støv i støvede omgivelser reduceres til et minimum.
- Hvis der dannes støv eller dampe, skal hovedopgaven være at kontrollere dem på det sted, hvor de frigives.
- Alle indbyggede dele eller tilbehørsdele på maskinen, der er beregnet til at opsamle, udsuge eller undertrykke flyvende støv eller dampe, skal bruges og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens anvisninger.

- Forbrugsmaterialerne/værktøjsmaskinerne skal vælges, vedligeholdes og udskiftes i henhold til anbefalingerne i denne vejledning for at undgå unødvendig forøgelse af støv- eller dampdannelse.
- Brug åndedrætsværn i henhold til din arbejdsgivers anvisninger eller som krævet i arbejds miljøbestemmelserne.

2.8 Støjfarer

- Udsættelse for høje støjniveauer kan føre til permanent høreskade, høretab og andre problemer som tinnitus (ringen, summen, fløjten eller brummen i øret), hvis høreværnet ikke er tilstrækkeligt. Det er vigtigt at foretage en risikovurdering i forhold til disse farer og implementere passende kontrolmekanismer.
- Kontrolmekanismer, der er egnede til risikoreduktion, omfatter foranstaltninger som brug af isolerende materialer for at undgå "ringende" lyde på arbejdspladsen.
- Brug høreværn i henhold til de lokale regler for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
- Nibblere eller sakse skal betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med anbefalingerne i denne manual for at undgå unødvendig forøgelse af støjniveauet.
- Hvis maskinen er udstyret med en lyddæmper, skal du altid sørge for, at den er på plads og fungerer, når maskinen er i drift.
- Forbrugsvarer/værktøjsmaskiner skal vælges, vedligeholdes og udskiftes i henhold til anbefalingerne i denne manual for at undgå unødvendig forøgelse af støjniveauet.

2.9 Farer på grund af vibrationer

- Udsættelse for vibrationer kan forårsage skader på nerverne og forstyrrelser i blodcirkulationen i hænder og arme.
- Brug varmt tøj, når du arbejder i kolde omgivelser, og hold dine hænder varme og tørre.
- Hvis du oplever følelsesløshed, prikken eller smerter i fingre eller hænder, eller hvis huden på dine fingre eller hænder bliver hvid, skal du holde op med at bruge nibbleren eller saksen. Du bør også konsultere en kvalificeret læge.
- Nibblere eller sakse skal betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med anbefalingerne i denne manual for at undgå unødvendig forstærkning af vibrationer.
- Hold maskinen med et ikke for fast, men sikkert greb, mens du opretholder de nødvendige håndreaktionskræfter, da risikoen for vibrationer normalt øges med stigende grebskraft.

2.10 Yderligere sikkerhedsinstruktioner til pneumatiske maskiner

- Trykluft kan forårsage alvorlige skader:
 - Når maskinen ikke er i brug, skal du, før du udskifter tilbehør eller udfører reparationer, sikre dig, at lufttilførslen er lukket, at luftslangen ikke er under tryk, og at maskinen er afbrudt fra lufttilførslen.
 - Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller mod andre mennesker.
- Slinger, der flager rundt, kan forårsage alvorlige kvæstelser. Kontroller derfor altid, at slangerne og deres fastgørelsesanordninger er ubeskadigede og ikke har løsnet sig.
- Kold luft skal trækkes væk fra hænderne.

- Hvis der anvendes universelle drejekoblinger (klokoblinger), skal der indsættes låsestifter, og der skal anvendes slangelåse for at undgå mulige forbindelsesfejl i slange- og slangeenhedsforbindelsen.
- Sørg for, at det maksimale tryk, der er angivet på maskinen, ikke overskrides.
- Bær aldrig luftdrevne maskiner i slangen.

3. Før idriftsættelse

3.1 Smøring med olie

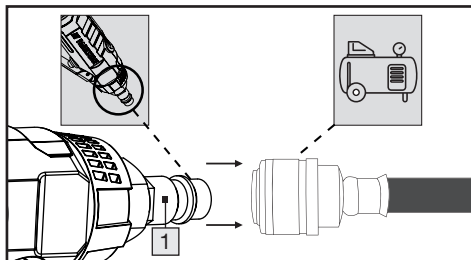
- Smør luftværktøjet før hver opstart.
- Kom 3-5 dråber special trykluftolie i stiknippelen **1**. Det er nok til 15 minutters kontinuerlig brug.

BEMÆRK: Regelmæssig smøring forebygger friktions- og korrosionsskader. Vi anbefaler special trykluftolie, f.eks. fra GÜDE, Metabo, E-COLL eller Einhell.

BEMÆRK: Du kan også bruge et såkaldt tåge- eller trykluftsmøreapparat eller en trykluftsvedligeholdelsesenhed til smøring. Vi anbefaler special trykluftolie, f.eks. fra GÜDE, Metabo, E-COLL eller Einhell.

3.2 Tilslutning til en trykluftkilde

- Maskinen må kun betjenes med rensat, olietåget trykluft.
- Trykluftledningen må ikke indeholde kondensvand.
- Det maksimale arbejdsstryk på 6,3 bar må ikke overskrides.
- Sørg for, at arbejdsstrykket ikke er lavere end 6,3 bar. Maskinen er **kun** designet til dette arbejdsstryk.
- For at regulere arbejdsstrykket skal kompressoren være udstyret med en trykreduktionsventil.
- Tilslut stiknippelen **1** til forsyningsslangen på en kompressor.



4. Idriftsættelse

4.1 Betjening

- Tryk først på strømlåsen **2** og derefter på udløserknappen **3** for at tænde for enheden. Hold udløserknappen **3** nede.
- Sørg for at føre enheden parallelt med den overflade, der skal arbejdes på, ellers kan den blive fejlbedømt.

BEMÆRK

Brug ikke stor kraft, når du arbejder med apparatet, da det kan beskadige arbejdsområdet.

- Slip udløseren **3**, hvis værktøjet har sat sig fast, tryklufttilførslen er blevet afbrudt, eller du vil afslutte arbejdet.
- Frakobl enheden fra trykluftkilden efter endt arbejde.

5. Vedligeholdelse, rengøring og opbevaring

ADVARSEL! RISIKO FOR PERSONSKADE!

Frakobl enheden fra trykluftkilden, før der udføres vedligeholdelsesarbejde.

- De følgende punkter kan betragtes som en liste over trin, som brugeren skal udføre i forbindelse med vedligeholdelse, rengøring og opbevaring af apparatet.
- Regelmæssig forebyggende vedligeholdelse sikrer maskinens sikkerhed.
- Uanset antallet af operationer eller aktiveringer skal enheden vedligeholdes og rengøres efter hver brug.
- Vær opmærksom på bortskaffelsesanvisningerne i denne betjeningsvejledning. Ukorrekt bortskaffelse kan skade miljøet eller dit helbred.
- Tilstrækkelig og konstant intakt oliesmøring er af afgørende betydning for optimal funktion (se kapitlet Oliesmøring).
- Kontrollér hastigheden efter hver brug. Hastigheden skal kontrolleres regelmæssigt.
- Udfør en simpel kontrol af vibrationsniveauet efter hver service og vedligeholdelse.
- Brug kun originale reservedele eller udskiftingsdele fra producenten, da det ellers vil påvirke operatørens sundhed og sikkerhed. Kontakt vores serviceteam, hvis du er i tvivl.
- Før service skal enheden rengøres for farlige stoffer, der er blevet aflejret på den (på grund af arbejdsprocesser). Undgå enhver hudkontakt med disse stoffer. Hvis huden kommer i kontakt med farligt støv, kan det forårsage alvorlig dermatitis. Hvis der dannes eller hvirvles støv op under vedligeholdelsesarbejdet, kan det indåndes.
- Brug altid beskyttelseshandsker og beskyttelsesmaske!
- Rengør kun apparatets kabinet med en let fugtig, blød klud. Brug aldrig slibende og/eller ridsende rengøringsmidler.
- Apparatet må kun betjenes og vedligeholdes af instruerede personer. Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer.

- Inspektioner, justeringer og vedligeholdelsesarbejde bør så vidt muligt udføres af den samme person eller dennes stedfortræder og dokumenteres i en vedligeholdelsesbog.
- Opbevar enheden og dens tilbehør på et mørkt, tørt, støvfrit og frostfrit sted.

6. Bortskaffelse

- Trykluftværktøj, tilbehør og emballage* bør sendes til miljømæssigt korrekt genanvendelse.
- Du kan få oplysninger om mulighederne for bortskaffelse af det udtjente apparat og tilbehørsdele fra din kommune eller byforvaltning



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på den lokale genbrugsstation.



Bemærk mærkningen på emballagen i forbindelse med affaldssorteringen. Det er markeret med forkortelser (a) og nummer (b), der har følgende betydning: 1–7: Kunststoffer/20–22: Papir og pap/80–98: Komposit.

6.1 Miljømæssig kompatibilitet og Bortskaffelse af materialer

Smøreolie må ikke komme i jorden, vandet eller spildevandet. Smøreolie er specialaffald, der skal bortskaffes i overensstemmelse hermed. Overhold de lokale bestemmelser. Smøreolien samt emballage, der indeholder rester, skal afleveres på det lokale opsamlingssted, på en tankstation eller hos en olieforhandler.

* Ikke-forurenet eller rengjort emballage kan genanvendes.

7. Garanti fra ROWI Germany GmbH

Kære kunde

Du får 3 års garanti på denne enhed fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse juridiske rettigheder er ikke begrænset af vores garanti vist nedenfor.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar den originale købskvittering sikkert. Denne kræves som bevis på køb.

Hvis der opstår en materiale- eller produktionsfejl inden for tre år efter datoen for købet af dette produkt, reparerer eller erstatter vi gratis produktet eller købsprisen for dig, efter vores valg. Denne garantiservice forudsætter, at den defekte enhed og købsbeviset (kassebon) præsenteres inden for den treårige periode, og at det kort beskrives skriftligt, hvad fejlen er, og hvornår den opstod.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, vil du modtage det reparerede, eller et nyt, produkt. Der begynder ingen ny garantiperiode, når produktet repareres eller udskiftes.

Garantiperiode og lovmæssige Mangelkrav

Garantien forlænger ikke garantiservicen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede er til findes ved købet, skal rapporteres umiddelbart efter udpakning. Reparationer, der sker efter garantiperioden, skal betales.

Omfang af garantien

Enheden blev produceret i henhold til strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret omhyggeligt før levering.

Garantien er gældende for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsatte under normalt brug, og derfor kan anses som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, eller som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder hvis produktet er beskadiget, ikke korrekt anvendt eller repareret. For en korrekt anvendelse af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes. Anvendelser og handlinger, der ikke anbefales, eller som bliver advaret mod i betjeningsvejledningen, skal undgås.

Produktet er kun beregnet til privat brug og ikke til kommercielt brug. Garantien udløber i tilfælde af misbrug og forkert håndtering, brug af vold og indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicegren.

Behandling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af din henvendelse bedes du følge følgende angivelser:

- Ved alle henvendelser bedes du have kvitteringen og varenummeret (IAN 494762_2504) klar som bevis på købet.
- Varenummeret findes på typeskiltet på produktet, indgraveret på produktet, på forsiden af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den nedenunder angivne serviceafdeling pr. telefon eller e-mail.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende til den serviceadresse, du har fået oplyst, uden porto, ved at vedlægge købsbeviset (kvitteringen) og en beskrivelse af, hvad fejlen består i, og hvornår den er opstået.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parkside-diy.com. Selecteer uw land en zoek via het zoekmasker naar de gebruiksaanwijzingen. Door het artikelnummer (IAN) 494762_2504 in te voeren, komt u bij de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

8. Service

Dersom der opstår problemer ved ibrugtagningen af dit ROWI Germany-produkt, beder vi dig gøre følgende:

Kontakt detaljer

Du kan kontakte ROWI Germany service-team her:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
TYSKLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(gratis fra fastnet)

IAN 494762_2504

De fleste problemer løser vores kompetente, tekniske rådgivere i vores serviceteam.

9. Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring C €

Vi, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Tyskland, erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder, normative dokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektiv: 2006/42/EF

Anvendte harmoniserede standarder:
EN ISO 11148-11:2011

Enhedsbetegnelse:

Trykluft-pladesaks

Modelnummer: PDNB 6.3 C3

Produktionsår: 09/2025

Partnummer: IAN 494762_2504

Ansvarlig for dokumentation:

Marc Stockenberger

Sted: Forst

Dato/producentens underskrift:

06.08.2025

Marc Stockenberger
Direktør

Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer af hensyn til videreudvikling.

1. Wstęp	54
1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	54
1.2 Zakres dostawy	54
1.3 Wyposażenie	54
1.4 Dane techniczne	54
2. Instrukcje bezpieczeństwa	56
2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa	56
2.2 Zagrożenia związane z wyrzucanymi częściami	57
2.3 Zagrożenia podczas pracy	57
2.4 Zagrożenia związane z powtarzającymi się ruchami	57
2.5 Zagrożenia związane z akcesoriami	58
2.6 Zagrożenia w miejscu pracy	58
2.7 Zagrożenia związane z pyłem i oparami	58
2.8 Zagrożenia związane z hałasem	59
2.9 Zagrożenia spowodowane wibracjami	59
2.10 Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dla maszyn pneumatycznych	60
3. Przed uruchomieniem	60
3.1 Smarowanie olejem	60
3.2 Podłączenie do źródła sprężonego powietrza	60
4. Uruchomienie	61
4.1 Operacja	61
5. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie	61
6. Utylizacja	62
6.1 Kompatybilność środowiskowa i utylizacja materiałów	62
7. Gwarancja ROWI Germany GmbH	62
8. Serwis	64
9. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności C E	64

PNEUMATYCZNA WYCINARKA BLACHARSKA

PDNB 6.3 C3

1. Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrałeś produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi integralną część tego produktu. Zawiera ona ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z opisem i w określonych obszarach zastosowania. Podczas przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

1.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone do cięcia blachy, aluminium i podobnych materiałów o określonej grubości. Urządzenie może być zasilane wyłącznie sprężonym powietrzem. Nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego. Urządzenie nie może być używane z gazami wybuchowymi lub łatwopalnymi! Wszelkie inne zastosowania lub modyfikacje urządzenia są uważane za niewłaściwe, wiążą się ze znacznym ryzykiem wypadków i są niedozwolone. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być używane do celów komercyjnych lub przemysłowych.

1.2 Zakres dostawy

- 1 Pneumatyczna wycinarka blacharska
- 1 Złączka wtykowa (wstępnie zmontowana)
- 1 Instrukcja obsługi

1.3 Wyposażenie

- 1 Złączka wtykowa (wstępnie zmontowana)
- 2 Blokada włączenia
- 3 Wyzwalacz
- 4 Znaczek
- 5 Matryze

1.4 Dane techniczne



Znamionowe
ciśnienie powietrza: max. 6,3 bar



Prędkość znamionowa: 3600 min⁻¹

Złącze sprężonego

powietrza: 1/4"

Wydajność cięcia/ Grubość

materiału max.: Arkusz blachy 1,2 mm

Aluminium 1,6 mm

Szerokość cięcia: 5,5 mm

Wymiary: 229,5 x 105,8 x 42,6 mm

Masa (bez
akcesoriów): ca. 0,91 kg

Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą ISO 15744:

Poziom ciśnienia akustycznego

$L_{pA} = 89,1 \text{ dB (A)}$

Niepewność $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 103,1 \text{ dB (A)}$

Niepewność $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

OSTRZEŻENIE!

- Wartości emisji hałasu podane w niniejszej instrukcji zostały zmierzone zgodnie z metodą pomiarową znormalizowaną w normie ISO 15744 i mogą być wykorzystane do porównania narzędzi. Wartości emisji hałasu różnią się w zależności od zastosowania narzędzia pneumatyczne-

go i w niektórych przypadkach mogą być wyższe niż wartości podane w niniejszej instrukcji. Poziomy emisji hałasu mogą być zaniżone, jeśli narzędzie pneumatyczne jest używane regularnie w taki sposób.

UWAGA

- W celu dokładnego oszacowania obciążenia hałasem podczas określonego okresu pracy, należy również wziąć pod uwagę czasy, w których urządzenie jest wyłączone lub pracuje, ale nie jest faktycznie używane. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie hałasem w całym okresie pracy.

Wartość emisji drgań (deklaracja zgodna z normą EN 12096)

Całkowita wartość drgań określona zgodnie z normą ISO 28927-7

Wibracje*: $a_h = 5,98 \text{ m/s}^2$

Niepewność: $K = 2,3 \text{ m/s}^2$

* Wibracje przenoszone na ręce operatora

OSTRZEŻENIE!

Poziom drgań określony w niniejszej instrukcji został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową znormalizowaną w normie ISO 28927-7 i może być wykorzystany do porównania jednostek. Określona wartość emisji drgań może być również wykorzystana do wstępnej oceny narażenia.

Emisja drgań podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia pneumatycznego może różnić się od podanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia pneumatycznego, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu i używanego sprzętu.

Obciążenie wibracjami może być niedoszacowane, jeśli narzędzie pneumatyczne jest regularnie używane w taki sposób.

UWAGA

Należy starać się utrzymywać obciążenie na jak najniższym poziomie. Przykładowe środki zmniejszające narażenie na wibracje to:

- Urządzenie należy konserwować zgodnie z niniejszymi instrukcjami,
- noszenie rękawic podczas korzystania z narzędzia,
- Ograniczenie czasu pracy lub zaplanowanie etapów pracy tak, aby nie trzeba było używać silnie wibrującego sprzętu przez wiele dni.

Należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu roboczego (na przykład czasy, w których narzędzie pneumatyczne jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Objaśnienia wszystkich symboli na urządzeniu Symbole znajdujące się na maszynie

 	OSTRZEŻENIE Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi.
OIL DAILY ↓  OIL ⬡	Olej codziennie
	Nosić okulary ochronne
	Stosować ochronę dróg oddechowych
	Nosić ochronę słuchu

2. Instrukcje bezpieczeństwa



Przeczytaj wszystkie uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.



Nieprzestrzeganie informacji i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia i/lub zniszczenie mienia.

Zachowaj wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości!

UWAGA

Podczas korzystania z narzędzi pneumatycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby wyeliminować ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi stanowią ważną, ale nie jedyną podstawę bezpiecznego użytkowania urządzenia. Wskazane zagrożenia są możliwe do przewidzenia w przypadku ogólnego użytkowania ręcznych skalerów igłowych. Jednak dodatkowo użytkownik musi ocenić konkretne zagrożenia, które mogą pojawić się w wyniku każdego użycia.

Ryzyko resztkowe

Nawet jeśli urządzenie jest obsługiwane zgodnie z instrukcjami, zawsze istnieje ryzyko resztkowe. W związku z projektem i konstrukcją tego urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Odrzut węża spowodowany nieprawidłową obsługą.
- Ryzyko upadku z powodu leżących wężu sprężonego powietrza.
- Niebezpieczeństwo spowodowane trzepoczącymi węzami sprężonego powietrza.

Ryzyko resztkowe należy ograniczyć poprzez ostrożne i zgodne z instrukcjami użytkowanie urządzenia oraz przestrzeganie wszystkich instrukcji. Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek i nieoświetlone miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków!

2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- **W przypadku wielu zagrożeń:** Przed przystąpieniem do ustawiania, obsługi, naprawy, konserwacji i wymiany akcesoriów nożyc do gałęzi lub nożyc oraz przed przystąpieniem do pracy w pobliżu maszyny należy zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Nożyce powinny być ustawiane, regulowane i używane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowanych i przeszkolonych operatorów.
- Tych nożyc nie wolno modyfikować. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Nie zgub instrukcji bezpieczeństwa - przekaz je operatorowi.

- Nigdy nie używaj uszkodzonych nożyc i nożyczek.
- Maszyna powinna być poddawana okresowym kontrolom w celu sprawdzenia, czy jest oznaczona czytelnymi danymi znamionowymi i oznaczeniami wymaganymi przez niniejszą część normy ISO 11148. W razie potrzeby pracodawca/użytkownik powinien skontaktować się z producentem w celu uzyskania tabliczek zastępczych.

2.2 Zagrożenia związane z wyrzucanymi częściami

- Przed wymianą narzędzia lub akcesoriów należy odłączyć nożyce do blachy lub nożyce do blachy od źródła zasilania.
- Jeśli obrabiany przedmiot lub akcesoria, a nawet sama obrabiarka ulegną uszkodzeniu, części mogą zostać wyrzucone z dużą prędkością.
- Podczas obsługi maszyny należy zawsze nosić odporną na uderzenia ochronę oczu. Stopień wymaganej ochrony powinien być oceniany oddzielnie dla każdego indywidualnego zastosowania.
- Upewnij się, że obrabiany przedmiot jest dobrze zamocowany.
- Upewnij się, że metalowe ścinki są kierowane w taki sposób, aby nie stanowiły zagrożenia.

2.3 Zagrożenia podczas pracy

- Podczas korzystania z nożyc do gałęzi i nożyc ręce operatora mogą być narażone na zagrożenia, takie jak uderzenia, skaleczenia, otarcia i wysoką temperaturę.
 - Unikać dotykania krawędzi tnącej, gdy nożyce są podłączone do źródła zasilania.
 - Cięcie nożycami i nożycami do cięcia daje ostre krawędzie.
- Nosić sprzęt ochronny, taki jak rękawice, fartuchy i kaski;
- Operator i personel konserwacyjny muszą być fizycznie w stanie poradzić sobie z rozmiarem, masą i mocą maszyny.
- Prawidłowe trzymanie urządzenia: Bądź gotowy do przeciwdziałania zwykłym lub nagłym ruchom - trzymaj obie ręce w pogotowiu.
- Upewnij się, że twoje ciało jest zrównoważone i masz pewny chwyt.
- Umożliwia uruchomienie i zatrzymanie urządzenia w przypadku przerwy w zasilaniu.
- Należy używać wyłącznie smarów zalecanych przez producenta.
- Należy unikać bezpośredniego kontaktu z urządzeniem podczas i po jego użyciu, ponieważ będzie ono rozgrzane.
- Zawsze należy używać ostrych narzędzi.
- Należy unikać nieodpowiednich pozycji, ponieważ mogą one uniemożliwić reagowanie na normalne lub nieoczekiwane ruchy nożyc lub nożyc.
- Nieoczekiwany ruch urządzenia lub złamanie krawędzi tnących może spowodować obrażenia.
- Należy ostrzec o ryzyku wybuchu lub pożaru w odniesieniu do przetwarzanego materiału.

2.4 Zagrożenia związane z powtarzającymi się ruchami

- Podczas używania nożyc lub nożyc do wykonywania zadań związanych z pracą operator może odczuwać nieprzyjemne doznania w dłoniach, ramionach, szyi, barkach lub innych

częściach ciała.

- Podczas korzystania z nożyc do gałęzi lub nożyc operator powinien utrzymywać wygodną postawę, zapewniając pewny chwyt i unikając niewygodnych pozycji lub takich, które utrudniają utrzymanie równowagi. Operator powinien zmieniać pozycję w trakcie długotrwałej pracy, co może być pomocne w uniknięciu dyskomfortu i zmęczenia.
- Jeśli operator doświadcza objawów takich jak uporczywy lub nawracający dyskomfort, ból, pulsowanie, ból, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność, nie należy ich ignorować. Operator powinien zgłosić to pracodawcy i skonsultować się z odpowiednio wykwalifikowanym lekarzem.

2.5 Zagrożenia związane z akcesoriami

- Przed wymianą narzędzia lub akcesoriów należy odłączyć nożyce do blachy lub nożyce do blachy od źródła zasilania.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych o rozmiarach i typach zalecanych przez producenta nożyc do gałęzi lub nożyc do blachy; nie należy używać akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych innych typów lub rozmiarów.
- Podczas użytkowania krawędzie tnące mogą się nagrzewać; nie należy ich dotykać.
- Nie używaj akcesoriów lub narzędzi maszynowych, które są pęknięte lub zdeformowane.

2.6 Zagrożenia w miejscu pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami obrażeń w miejscu pracy. Należy zwracać uwagę na powierzchnie, które mogły stać się śliskie w związku z użytkowaniem maszyny oraz na ryzyko potknięcia się spowodowane przez wąż powietrzny.
- Należy zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu. Mogą istnieć ukryte zagrożenia związane z liniami zasilania lub innymi liniami zasilającymi.
- Te nożyce nie są przeznaczone do użytku w atmosferze wybuchowej i nie są izolowane przed kontaktem ze źródłami zasilania elektrycznego;
- Upewnij się, że w pobliżu nie znajdują się przewody elektryczne, gazociągi itp., które mogłyby stanowić zagrożenie w przypadku uszkodzenia przez urządzenie.

2.7 Zagrożenia związane z pyłem i oparami

- Pyły i opary powstające podczas korzystania z nożyc mogą powodować niekorzystne skutki dla zdrowia (takie jak rak, wady wrodzone, astma i/lub zapalenie skóry); konieczne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i wdrożenie odpowiednich mechanizmów regulacyjnych.
- Ocena ryzyka powinna uwzględniać pyły generowane podczas użytkowania maszyny oraz wszelkie istniejące pyły, które mogą zostać wzniecone w trakcie procesu.
- Nożyce powinny być obsługiwane i konserwowane zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby zminimalizować uwalnianie pyłu i oparów.
- Powietrze wylotowe musi być odprowadzane w taki sposób, aby ograniczyć do minimum wzbijanie pyłu w zapyłonym otoczeniu.

- Jeśli powstają pyły lub opary, głównym zadaniem musi być ich kontrola w miejscu uwolnienia.
- Wszelkie instalacje lub akcesoria maszyny przeznaczone do zbierania, odsysania lub tłumienia popiołu lotnego lub oparów powinny być używane i konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Materiały eksploatacyjne/narzędzia maszynowe powinny być dobierane, konserwowane i wymieniane zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnej intensyfikacji powstawania pyłu lub oparów.
- Sprzęt ochrony dróg oddechowych należy stosować zgodnie z instrukcjami pracodawcy lub przepisami BHP.

2.8 Zagrożenia związane z hałasem

- Narażenie na wysoki poziom hałasu może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu, utraty słuchu i innych problemów, takich jak szumy uszne (dzwonienie, brzęczenie, gwizdanie lub brzęczenie w uchu), jeśli ochrona słuchu jest nieodpowiednia. Niezbędne jest przeprowadzenie oceny ryzyka w odniesieniu do tych zagrożeń i wdrożenie odpowiednich mechanizmów kontroli.
- Mechanizmy kontroli odpowiednie do ograniczania ryzyka obejmują takie środki, jak stosowanie materiałów izolacyjnych w celu uniknięcia odgłosów "dzwonienia" na obrabianych elementach.
- Należy stosować środki ochrony słuchu zgodnie z lokalnymi przepisami BHP.
- Nożyce powinny być obsługiwane i konserwowane zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu.
- Jeśli maszyna jest wyposażona w tłumik, należy zawsze upewnić się, że znajduje się on na swoim miejscu i jest sprawny podczas pracy maszyny.
- Materiały eksploatacyjne/narzędzia maszynowe należy dobierać, konserwować i wymieniać zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu hałasu.

2.9 Zagrożenia spowodowane wibracjami

- Narażenie na wibracje może spowodować uszkodzenie nerwów i zaburzenia krążenia krwi w dłoniach i ramionach.
- Podczas pracy w niskich temperaturach należy nosić ciepłą odzież i utrzymywać ciepłe i suche dłonie.
- Jeśli wystąpi drętwienie, mrowienie lub ból palców lub dłoni, lub jeśli skóra na palcach lub dłoniach zmieni kolor na biały, należy zaprzestać używania obcęgow lub nożyczek. Należy również skonsultować się z odpowiednio wykwalifikowanym lekarzem.
- Nożyce do gałęzi lub nożyce do blachy muszą być obsługiwane i konserwowane zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji, aby uniknąć niepotrzebnego wzmocnienia wibracji.
- Trzymaj maszynę niezbyt mocno, ale pewnie, utrzymując wymaganą siłę reakcji dłoni, ponieważ ryzyko wibracji zwykle wzrasta wraz ze wzrostem siły chwytu.

2.10 Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dla maszyn pneumatycznych

- Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia:
 - Gdy urządzenie nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub naprawą należy upewnić się, że dopływ powietrza jest zamknięty, przewód powietrza nie znajduje się pod ciśnieniem, a urządzenie jest odłączone od zasilania powietrzem.
 - Nigdy nie kieruj strumienia powietrza w swoją stronę lub w stronę innych osób.
- Odpadające węże mogą spowodować poważne obrażenia. Dlatego też należy zawsze sprawdzać, czy węże i ich elementy mocujące są nieuszkodzone i nie poluzowały się.
- Zimne powietrze musi być odprowadzane z dala od dłoni.
- Jeśli używane są uniwersalne złącza obrotowe (złącza kłowe), należy włożyć sworznie blokujące i zastosować blokady rozłączania węża, aby uniknąć możliwych błędów połączenia węża i zespołu węża.
- Upewnij się, że maksymalne ciśnienie wskazane na urządzeniu nie zostało przekroczone.
- Nigdy nie przenosić urządzeń zasilanych powietrzem za wąż.

3. Przed uruchomieniem

3.1 Smarowanie olejem

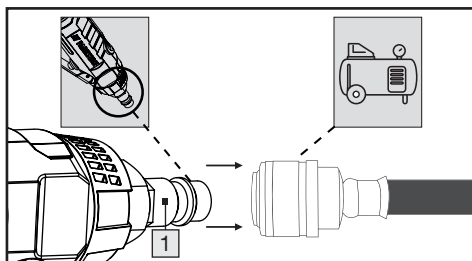
- Nasmarować narzędzie pneumatyczne przed każdym uruchomieniem.
- Wlać 3-5 kropli specjalnego oleju do sprężonego powietrza do złącza wtykowego **1**. Wystarczy to na 15 minut ciągłej pracy.

UWAGA: Regularne smarowanie zapobiega tarcia i uszkodzeniom spowodowanym korozją. Zalecamy stosowanie specjalnego oleju do sprężonego powietrza, np. firmy GÜDE, Metabo, E-COLL lub Einhell.

UWAGA: Do smarowania można również użyć tak zwanej smarownicy mgłowej lub sprężonego powietrza lub urządzenia do konserwacji sprężonym powietrzem. Gwarantują one regularne smarowanie.

3.2 Podłączenie do źródła sprężonego powietrza

- Maszyna może być obsługiwana wyłącznie za pomocą oczyszczonego, sprężonego powietrza z dodatkiem oleju.
- Przewód sprężonego powietrza nie może zawierać skroplin.
- Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 6,3 bara.
- Należy upewnić się, że ciśnienie robocze nie jest niższe niż 6,3 bara. To urządzenie zostało zaprojektowane **tylko** dla takiego ciśnienia roboczego.
- Sprężarka musi być wyposażona w reduktor ciśnienia do regulacji ciśnienia roboczego.
- Podłącz złączkę wtykową **1** do węża zasilającego sprężarki.



4. Uruchomienie

4.1 Operacja

- Najpierw naciśnij blokadę zasilania [2] a następnie przycisk spustu migawki [3], aby włączyć urządzenie. Przytrzymaj wciśnięty przycisk spustu migawki [3].
- Upewnij się, że prowadzisz urządzenie równoległe do obrabianej powierzchni, w przeciwnym razie może dojść do błędnej oceny.

UWAGA

Podczas pracy z urządzeniem nie należy używać dużej siły, ponieważ może to spowodować uszkodzenie przedmiotu obrabianego.

- Zwolnij spust [3], jeśli narzędzie zacięło się, dopływ sprężonego powietrza został przerwany lub chcesz dokończyć pracę.
- Po zakończeniu pracy należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.

5. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ!

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.

- Poniższe punkty można traktować jako listę czynności, które użytkownik powinien wykonać w celu konserwacji, czyszczenia i przechowywania urządzenia.
- Regularna konserwacja zapobiegawcza zapewnia bezpieczeństwo maszyny.
- Niezależnie od liczby operacji lub uruchomień, urządzenie należy konserwować i czyścić po każdym użyciu.
- Należy przestrzegać instrukcji utylizacji podanych w niniejszej instrukcji obsługi. Niewłaściwa utylizacja może zaszkodzić środowisku lub zdrowiu użytkownika.
- Wystarczające i stale nienaruszone smarowanie olejem ma decydujące znaczenie dla optymalnego działania (patrz rozdział Smarowanie olejem).
- Prędkość należy sprawdzać po każdym użyciu. Prędkość należy sprawdzać regularnie.
- Po każdym serwisie i konserwacji należy przeprowadzić prostą kontrolę poziomu wibracji.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych lub części zamiennych producenta, w przeciwnym razie może to mieć wpływ na zdrowie i bezpieczeństwo operatorów. W razie wątpliwości należy skontaktować się z naszym zespołem serwisowym.
- Przed przystąpieniem do serwisowania należy oczyścić urządzenie z niebezpiecznych substancji, które się na nim osadziły (w wyniku procesów roboczych). Należy unikać kontaktu skóry z tymi substancjami. Kontakt skóry z niebezpiecznymi pyłami może spowodować poważne zapalenie skóry. Pył powstający lub wzniesiony podczas prac konserwacyjnych może być wdychany.
- Zawsze noś rękawice ochronne i maskę ochronną!
- Obudowę urządzenia należy czyścić wyłącznie lekko wilgotną, miękką ściereczką. Nigdy nie używaj ściernych i/ lub rysujących środków czyszczących.
- Urządzenie może być obsługiwane i konserwowane wyłącznie przez przeszkolone osoby. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.
- Jeśli to możliwe, kontrole, regulacje i prace konserwacyjne powinny być przeprowadzane przez tę samą osobę lub jej zastępcę i dokumentowane w książce konserwacji.
- Urządzenie i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym, wolnym od kurzu i mrozu miejscu.

6. Utylizacja

- Narzędzie pneumatyczne, akcesoria i opakowanie* należy poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.
- Należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub radą miasta, aby uzyskać informacje na temat sposobu utylizacji wyrzuconego narzędzia i akcesoriów.



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować za pośrednictwem lokalnych punktów recyklingu.



Zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych materiały opakowaniowe przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier i tektura/80-98: Kompozyty.

6.1 Kompatybilność środowiskowa i utylizacja materiałów

Olej smarowy nie może przedostać się do gleby, wody ani ścieków. Olej smarowy jest odpadem specjalnym, który należy odpowiednio utylizować. Należy przestrzegać lokalnych przepisów. Olej smarowy oraz opakowania zawierające jego pozostałości należy utylizować w lokalnym punkcie zbiórki, na stacji benzynowej lub u sprzedawcy oleju.

* Niezanieczyszczone lub oczyszczone opakowania można poddać recyklingowi.

7. Gwarancja ROWI Germany GmbH

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie objęte jest 3-letnim okresem gwarancji liczonym od daty zakupu. W przypadku wad produktu ustawowe prawa przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu. Wyżej wymienione ustawowe prawa nie są ograniczone przez udzielaną przez nas poniższą gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dokonania zakupu. Proszę zachować oryginał paragonu kasowego. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód dokonania zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa bądź produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – dokonamy bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Wyżej wymienione świadczenie gwarancyjne obowiązuje pod warunkiem, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie i dowód zakupu (paragon) zostaną okazane wraz z krótkim opisem wady oraz wskazaniem momentu jej wystąpienia.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje dane uszkodzenie, wówczas otrzymają Państwo z powrotem naprawione bądź nowe urządzenie.

Okres gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad

Wraz z wymianą urządzenia zgodnie z aktualnym kodeksem cywilnym § 581 ust. 1 rozpoczyna gwarancji się ponownie. Dotyczy to także wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości oraz gruntownie sprawdzone przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenia gwarancyjne obejmują wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje tych elementów produktu, które podlegają normalnemu zużyciu, w związku z czym mogą być uważane za części ulegające zużyciu, a także uszkodzeń elementów delikatnych, takich jak przełączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła.

Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony bądź nie był właściwie użytkowany lub konserwowany. Celem właściwego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać celów i czynności, których realizację i wykonywanie odradza się w instrukcji obsługi lub przed których realizacją i wykonywaniem instrukcja owa przestrzega.

Produkt przeznaczony jest do użytku w celach prywatnych i nie jest przeznaczony do wykorzystania w przemyśle. Gwarancja wygasa w przypadku nadużywania i niewłaściwego użytkowania, użycia z wykorzystaniem siły, a także w przypadku ingerencji, które nie są dokonywane w naszym autoryzowanym oddziale serwisu.

Postępowanie w przypadku realizacji gwarancji

W celu zapewnienia szybkiego rozpatrzenia Państwa sprawy prosimy o zastosowanie się do poniższych wskazówek:

- Prosimy, by mieli Państwo zawsze przygotowany paragon kasowy i numer artykułu (IAN 494762_2504) jako dowód zakupu.

- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, grawerunku na produkcie, stronie tytułowej instrukcji obsługi (w lewym dolnym rogu) lub naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.
- W przypadku wystąpienia błędów funkcjonalnych lub innych usterek prosimy o kontakt z działem serwisowym pod numerem telefonu lub adresem e-mail podanym poniżej.
- Produkt, w przypadku którego stwierdzono uszkodzenie, pod warunkiem dołączenia potwierdzenia zakupu (paragonu kasowego) i wskazania istoty oraz momentu ujawnienia się wady, można następnie bezpłatnie przesłać na wskazany Państwu adres serwisu.



Na stronie parkside-diy.com można przeglądać i pobrać tę oraz wiele innych instrukcji obsługi. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i wyszukaj instrukcje obsługi za pomocą paska wyszukiwania. Wpisując numer artykułu (IAN) 494762_2504, przejdiesz do instrukcji obsługi swojego artykułu.

8. Serwis

Jeśli w trakcie pracy Państwa produktów firmy ROWI Germany wystąpią problemy, prosimy postępować według poniższej procedury:

Dane kontaktowe

Poniżej przedstawiamy dane kontaktowe firmy ROWI Germany:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NIEMCY
Lidl-services@rowi-group.com
Infolinia serwisowa: +800 7694 7694
(bezpłatna z telefonów stacjonarnych)

IAN 494762_2504

Najczęściej problemy można rozwiązać już w ramach kompetentnego doradztwa technicznego naszego zespołu serwisowego.

9. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności CE

My, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Niemcy, niniejszym deklarujemy, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi i dyrektywami UE:

Dyrektywa maszynowa: 2006/42/WE
Stosowane normy zharmonizowane:
EN ISO 11148-11:2011

Nazwa urządzenia:
Pneumatyczna wycinarka blacharska
Numer modelu: PDNB 6.3 C3

Rok produkcji: 09/2025
Numer partii: IAN 494762_2504

Osoba odpowiedzialna za dokumentację:
Marc Stockenberger
Miejscowość: Forst
Data / Podpis producenta: 06.08.2025



Marc Stockenberger
Prezes Zarządu

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych spowodowanych usprawnieniem urządzenia.

1. Įvadas	66
1.1 Tinkamas naudojimas	66
1.2 Pakuotės turinys	66
1.3 Įranga	66
1.4 Techniniai duomenys	66
2. Saugos instrukcijos	68
2.1 Bendrosios saugos taisyklės	68
2.2 Pavojai, kuriuos kelia išsviestos dalys	69
2.3 Pavojai darbo vietoje	69
2.4 Pavojai, susiję su pasikartojančiais judesiais	69
2.5 Priedų keliamas pavojus	70
2.6 Pavojai darbo vietoje	70
2.7 Pavojai, susiję su dulkėmis ir garais	70
2.8 Pavojai, susiję su triukšmu	71
2.9 Pavojai, susiję su vibracijomis	71
2.10 Papildomos saugos instrukcijos, skirtos pneumatinėms mašinoms	71
3. Prieš pradėdant eksploatuoti	72
3.1 Tepalinis tepimas	72
3.2 Prijungimas prie suslėgto oro šaltinio	72
4. Paleidimas	72
4.1 Naudojimas	72
5. Priežiūra, valymas ir laikymas	72
6. Šalinimas	73
6.1 Aplinkos tausumas ir medžiagų šalinimas	73
7. „ROWI Germany GmbH“ garantija	74
8. Paslaugos	75
9. Originalaus atitikties deklaracijos vertimas (€)	75

PNEUMATINĖS SKARDOS KIRPIMO

ŽIRKLĖS PDNB 6.3 C3

1. Įvadas

Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Jūs pasirinkote aukštos kokybės produktą. Naudojimo instrukcija yra šio produkto dalis. Joje pateikiama svarbi informacija apie saugą, naudojimą ir atliekų šalinimą. Prieš naudodami produktą, susipažinkite su visomis naudojimo ir saugos instrukcijomis. Naudokite produktą tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytoms paskirtims. Perduodami produktą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

1.1 Tinkamas naudojimas

Šis įrenginys skirtas pjaustyti nurodyto storio lakštiniam metalui, aliuminiui ir panašioms medžiagoms. Šis įrenginys gali būti varomas tik suslėgtu oru. Negalima viršyti didžiausio leistino darbinio slėgio. Šis įrenginys negali būti naudojamas su sprogiomis ar degiomis dujomis! Bet koks kitas įrenginio naudojimas ar modifikavimas laikomas netinkamu, kelia didelį nelaimingų atsitikimų pavojų ir yra draudžiamas. Mes neatsakome už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo. Įrenginys skirtas tik asmeniniam naudojimui ir negali būti naudojamas komerciniais ar pramoniniais tikslais.

1.2 Pakuotės turinys

- 1 Pneumatinės skardos kirpimo žirkklės
- 1 Jungiamasis niplis (iš anksto sumontuotas)
- 1 Naudojimo instrukcija

1.3 Įranga

- 1 Kištukinė jungtis (iš anksto sumontuota)
- 2 Įjungimo blokatorius
- 3 Paleidimo svirtis
- 4 Stūmoklis
- 5 Matrica

1.4 Techniniai duomenys



Nominalus oro slėgis: max. 6,3 bar



Nominaliosios apsisukimų skaičius: 3600 min⁻¹

Suspensijos jungtis: 1/4"

Pjovimo našumas/medžiagos

storis maks.: Lakštas 1,2 mm

Aliuminis 1,6 mm

Pjovimo plotis: 5,5 mm

Matmenys: 229,5 x 105,8 x 42,6 mm

Masė

(be priedų): ca. 0,91 kg

Triukšmo emisijos vertės

Triukšmo matavimo vertė nustatyta pagal ISO 15744:

Garso slėgio lygis L_{pA} = 89,1 dB (A)

Neapibrėžtumas K_{pA} = 3 dB

Garso galingumo lygis L_{WA} = 103,1 dB (A)

Neapibrėžtumas K_{WA} = 3 dB

ĮSPĖJIMAI!

- Šiose instrukcijose nurodyti triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos pagal ISO 15744 standartą ir gali būti naudojamos įrenginiams palyginti. Triukšmo emisijos vertės keisis priklausomai nuo pneumatinio įrankio naudojimo ir kai kuriais atvejais gali viršyti šiose instrukcijose nurodytas vertes. Triukšmo emisijos lygis gali būti nepakankamai įvertintas, jei pneumatinis

įrankis yra reguliariai naudojamas tokiu būdu.

PASTABA

- Norint tiksliai įvertinti triukšmo emisijos lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, taip pat reikėtų atsižvelgti į laiką, kai įrenginys yra išjungtas arba veikia, bet faktiškai nenaudojamas. Tai gali žymiai sumažinti triukšmo emisijos lygį per visą darbo laikotarpį.

Vibracijos emisijos vertė (deklaruota pagal EN 12096)

Bendras vibracijos lygis nustatytas pagal ISO 28927-7

Vibracijos*: $a_h = 5,98 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtumas: $K = 2,3 \text{ m/s}^2$

* Vibracijos, perduodamos į operatoriaus rankas

ĮSPĖJIMAS!

Šiose instrukcijose nurodytas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal ISO 28927-7 standarto matavimo metodiką ir gali būti naudojamas prietaisų palyginimui. Nurodyta vibracijos emisijos vertė taip pat gali būti naudojama pradiniam poveikio įvertinimui.

Vibracijos emisijos gali skirtis nuo nurodytų verčių, priklausomai nuo to, kaip naudojamas pneumatinis įrankis, ypač kokio tipo dirbiny apdirbamas ir kokie priedai naudojami.

Jei pneumatinis įrankis yra reguliariai naudojamas tokiu būdu, vibracijos poveikis gali būti nepakankamai įvertintas.

PASTABA

Stenkitės, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Pavyzdinės priemonės vibracijos apkrovai sumažinti:

- Prietaiso priežiūra pagal šias instrukcijas,
- naudojant įrankį, dėvėti pirštines,
- darbo laiko ribojimas arba darbo etapų planavimas, kad nereikėtų naudoti stipriai vibruojančių įrenginių ištisomis dienomis.

Reikia atsižvelgti į visus veikimo ciklo etapus (pavyzdžiui, laiką, kai pneumatinis įrankis yra išjungtas, ir laiką, kai jis yra įjungtas, bet neveikia).

Paiškinimai apie visus simbolius, esančius ant mašinos

 	ĮSPĖJIMAS Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite naudojimo instrukciją.
OIL DAILY ↓  OIL ⬡	Kasdien tepti aliejumi
	Naudokite akių apsaugą
	Naudokite kvėpavimo apsaugos priemones
	Naudokite ausų apsaugą

2. Saugos instrukcijos



Perskaitykite visas saugos instrukcijas ir nurodymus.



Saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti sunkius sužalojimus ir (arba) materialinę žalą.

Išsaugokite visas saugos instrukcijas ir nurodymus ateityje!

PASTABA

Naudojant pneumatinį įrankį, būtina laikytis pagrindinių saugos priemonių, kad būtų išvengta gaisro, elektros smūgio ir sužalojimų pavojaus.

Šiame naudojimo instrukcijoje pateikta informacija yra svarbi, tačiau nėra vienintelis pagrindas saugiam mašinos naudojimui. Nurodyti pavojai yra numatomi bendram rankinių pneumatinės adatos šlifavimo mašinų naudojimui. Tačiau vartotojas turi įvertinti ir specifinius pavojus, kurie gali kilti kiekvieno naudojimo metu.

Likusi rizika

Net jei prietaisą naudojate pagal instrukcijas, visada lieka tam tikra rizika. Dėl šio prietaiso konstrukcijos ir išvaizdos gali kilti šie pavojai:

- Netinkamai naudojant žarna gali atšokti.
- Pavojus susižeisti dėl ant grindų gulinčių suspausto oro žarnų.
- Pavojus dėl smūgiuojančių suspausto oro žarnų.

Sumažinkite likusią riziką, naudodami įrenginį atsargiai ir pagal instrukcijas bei laikydamiesi visų nurodymų. Laikykite savo darbo vietą švarią ir gerai apšviestą. Netvarka ir neapšviestos darbo vietos gali sukelti nelaimingus atsitikimus!

2.1 Bendrosios saugos taisyklės

- **Esant daugkartiniams pavojams:** Prieš nustatant, eksploatuojant, remontuojant, prižiūrint ir keičiant nibblerių ar žirklių priedus, taip pat prieš dirbant šalia mašinos, reikia perskaityti ir suprasti saugos instrukcijas. Jei to nepadarysite, galite patirti sunkių kūno sužalojimų.
- Nibblerius arba žirkles turėtų montuoti, reguliuoti ir naudoti tik atitinkamai kvalifikuoti ir apmokyti operatoriai.
- Šių nibblerių arba žirklių negalima modifikuoti. Modifikacijos gali sumažinti saugos priemonių veiksmingumą ir padidinti riziką operatoriams.
- Saugos instrukcijos neturi būti prarastos – perduokite jas operatoriams.
- Niekada nenaudokite pažeistų nibblerių ir žirklių.
- Mašinos turi būti reguliariai tikrinamos, siekiant įsitikinti, kad jos yra pažymėtos aiškiai įskaitomais nominalios galios ir ženklinimo duomenimis, kaip reikalaujama šioje ISO 11148 dalyje. Darbdavys/vartotojas turi susisiekti su gamintoju, kad prireikus gautų pakaitines lenteles.

2.2 Pavojai, kuriuos kelia išsviestos dalys

- Prieš keičiant mašinos įrankį ar priedus, atjunkite nibblerį arba žirkles nuo maitinimo šaltinio.
- Skilus darbo gabalui, priedams ar net pačiam staklių įrankiui, dalys gali išsviesti dideliu greičiu.
- Naudojant mašiną, visada reikia dėvėti smūgiams atsparias apsaugines akines. Reikalingos apsaugos laipsnis turėtų būti vertinamas atskirai kiekvienam naudojimo atvejui.
- Reikia užtikrinti, kad ruošinys būtų tvirtai pritvirtintas.
- Reikia užtikrinti, kad metalo atraižos būtų nukreiptos tokia kryptimi, kad nekeltų pavojaus.

2.3 Pavojai darbo vietoje

- Naudojant nibblerius ir žirkles, operatoriaus rankos gali būti veikiami pavoju, pvz., smūgių, pjūvių, nubrozdinimų ir karščio.
 - Neliesti pjovimo dalies, kai nibbleris arba žirklys prijungtos prie energijos šaltinio.
 - Pjaustymas nibbleriais ir žirkėmis sukuria aštrius kraštus.
- Naudokite apsauginę įrangą, pvz., pirštines, prijuostas ir apsauginius šalmus.
- Operatorius ir techninės priežiūros personalas turi būti fiziškai pajėgūs dirbti su mašina, atsižvelgiant į jos dydį, masę ir galią.
- Laikykite mašiną tinkamai: būkite pasirengę neutralizuoti įprastus ar staigius judesius – laikykite abi rankas pasirengusios.
- Atkreipkite dėmesį, kad jūsų kūnas būtų subalansuotas ir kad turėtumėte tvirtą atramą.
- Įjunkite įjungimo ir išjungimo komandų įrenginį, jei nutraukiamas energijos tiekimas.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas tepalines medžiagas.
- Venkite tiesioginio sąlyčio su staklių įrankiu jo naudojimo metu ir po jo, nes jis bus įkaitęs.
- Visada reikia naudoti aštrius įrankius.
- Venkite netinkamų kūno pozų, nes jos gali trukdyti reaguoti į įprastus ar netikėtus nibblerio ar žirklių judesius.
- Netikėtas mašinos judesys arba pjovimo įrankio sulūžimas gali sukelti sužalojimus.
- Reikia įspėti apie sprogo ar gaisro pavojų, susijusį su apdorojama medžiaga.

2.4 Pavojai, susiję su pasikartojančiais judesiais

- Naudojant nibblerius ar žirkles darbo užduotims atlikti, operatorius gali jausti nemalonų pojūtį rankose ir rankose, taip pat kaklo ir pečių srityje ar kitose kūno dalyse.
- Naudodamas nibblerius ar žirkles, operatorius turėtų laikytis patogios kūno padėties, užtikrinti saugų laikymąsi ir vengti nepatogių kūno padėčių ar tokių, kuriose sunku išlaikyti pusiausvyrą. Ilgai dirbdamas operatorius turėtų keisti kūno padėtį, tai gali padėti išvengti nepatogumų ir nuovargio.
- Jei operatorius pastebi tokius simptomus kaip nuolatinis ar pasikartojantis negalavimas, diskomfortas, pulsavimas, skausmas, dilgčiojimas, tirpimas, deginimas ar sustingimas, šių požymių negalima ignoruoti. Operatorius turėtų apie tai pranešti darbdaviui ir pasikonsultuoti su atitinkamai kvalifikuotu gydytoju.

2.5 Priedų keliamas pavojus

- Prieš keičiant mašinos įrankį ar priedus, atjunkite nibblerį arba žirkles nuo maitinimo šaltinio.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų nibblerio arba žirklių priedus ir eksploatacines medžiagas; nenaudokite kitų tipų ar dydžių priedų ir eksploatacinių medžiagų.
- Naudojimo metu pjovimo įrankiai gali įkaisti, jų negalima liesti.
- Nenaudokite priedų ar staklių įrankių, kurie yra įtrūkę ar deformuoti.

2.6 Pavojai darbo vietoje

- Paslydimas, užkliuvimas ir kritimas yra pagrindinės traumų darbo vietoje priežastys. Atkreipkite dėmesį į paviršius, kurie gali būti slidūs dėl mašinos naudojimo, ir į oro žarnos keliamą užkliuvimo pavojų.
- Būkite atsargūs nežinomose aplinkose. Gali būti paslėptų pavojų, susijusių su elektros ar kitomis tiekimo linijomis.
- Šie nibbleriai arba žirkles nėra skirti naudoti sprogioje aplinkoje ir nėra izoliuoti nuo sąlyčio su elektros srovės šaltiniais.
- Įsitinkinkite, kad nėra elektros laidų, dujų vamzdžių ir pan., kurie, jei būtų pažeisti naudojant mašiną, galėtų kelti pavojų.

2.7 Pavojai, susiję su dulkėmis ir garais

- Naudojant nibblerius ir žirkles susidaranti dulkės ir garai gali pakenkti sveikatai (pvz., sukelti vėžį, gimdymo defektus, astmą ir (arba) dermatitą); būtina atlikti šių pavojų rizikos vertinimą ir įgyvendinti atitinkamas reguliavimo priemones.
- Rizikos vertinime turėtų būti atsižvelgiama į dulkes, susidaranti naudojant mašiną, ir galimas esamas dulkes, kurios gali būti pakeltos.
- Nibbleriai arba žirkles turi būti naudojami ir prižiūrimi pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, kad būtų kuo labiau sumažintas dulkių ir garų išsiskyrimas.
- Išmetamosios dujos turi būti išvedamos taip, kad dulkių susidarymas dulkių turinčioje aplinkoje būtų sumažintas iki minimumo.
- Jei susidaro dulkių ar garų, pagrindinis uždavinys turi būti juos kontroliuoti jų susidarymo vietoje.
- Visos mašinos įrangos ar priedų dalys, skirtos surinkti, išsiurbti ar slopinti dulkes ar garus, turi būti naudojamos ir prižiūrimos pagal gamintojo nurodymus.
- Vartojimo medžiagos/mašinų įrankiai turi būti parenkami, prižiūrimi ir keičiami pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, kad būtų išvengta nereikalingo dulkių ar garų susidarymo.
- Naudokite kvėpavimo apsaugos priemones pagal darbdavio nurodymus arba kaip reikalaujama pagal darbo ir sveikatos apsaugos taisykles.

2.8 Pavojai, susiję su triukšmu

- Didelio triukšmo lygio poveikis, esant nepakankamai apsaugai nuo triukšmo, gali sukelti nuolatinį klausos pažeidimą, klausos praradimą ir kitas problemas, pvz., spengimą ausyse (skambėjimas, švilpimas, švilpimas ar dūzgimas ausyse). Būtina atlikti rizikos vertinimą, susijusį su šiais pavojais, ir įgyvendinti atitinkamus reguliavimo mechanizmus.
- Tinkami reguliavimo mechanizmai rizikai mažinti apima tokias priemones kaip izoliacijos medžiagų naudojimas, siekiant išvengti „skambėjimo“ ant detalių.
- Naudokite klausos apsaugos priemones pagal vietos darbo ir sveikatos apsaugos taisykles.
- Nibbleriai arba žirklys turi būti naudojami ir prižiūrimi pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo lygio padidėjimo.
- Jei mašina yra įrengta duslintuvu, visada įsitikinkite, kad jis yra savo vietoje ir veikia, kai mašina yra įjungta.
- Eksploatacinės medžiagos/mašinų įrankiai turi būti parenkami, prižiūrimi ir keičiami pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, kad būtų išvengta nereikalingo triukšmo lygio padidėjimo.

2.9 Pavojai, susiję su vibracijomis

- Vibracijos poveikis gali sukelti nervų pažeidimus ir kraujotakos sutrikimus rankose ir rankose.
- Dirbdami šaltame aplinkoje dėvėkite šiltus drabužius ir laikykite rankas šiltas ir sausas.
- Jei jaučiate pirštų ar rankų tirpimą, dilgčiojimą ar skausmą arba jei pirštų ar rankų oda pabąla, nustokite dirbti su nibbleriu ar žirklymis. Be to, turėtumėte pasikonsultuoti su atitinkamą kvalifikaciją turinčiu gydytoju.
- Nibbleriai arba žirklys turi būti naudojami ir prižiūrimi pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, kad būtų išvengta nereikalingo vibracijų sustiprėjimo.
- Laikykite mašiną ne per stipriai, bet tvirtai, laikydamiesi reikiamos rankos reakcijos jėgos, nes vibracijos rizika paprastai didėja didėjant rankos jėgai.

2.10 Papildomos saugos instrukcijos, skirtos pneumatiniams mašinoms

- Suspaustas oras gali sukelti rimtus sužalojimus:
 - Jei mašina nenaudojama, prieš keičiant priedus ar atliekant remonto darbus, užtikrinkite, kad oro tiekimas būtų išjungtas, oro žarna nebūtų slėgio ir mašina būtų atjungta nuo oro tiekimo.
 - Niekada nenukreipkite oro srauto į save ar kitus žmones.
- Slystantys žarnai gali sukelti rimtus sužalojimus. Todėl visada patikrinkite, ar žarnai ir jų tvirtinimo elementai nėra pažeisti ir neatsipalaidavę.
- Šaltas oras turi būti nukreiptas nuo rankų.
- Jei naudojami universalūs sukiojami jungtys (kablys jungtys), reikia įdėti fiksavimo kaiščius ir naudoti žarnų atskyrimo saugiklius, kad būtų išvengta galimų žarnų ir žarnų bei žarnų ir prietaisų jungčių sujungimo klaidų.
- Užtikrinkite, kad nebūtų viršytas ant mašinos nurodytas didžiausias slėgis.
- Niekada nenešiokite oro varomų mašinų už žarnos.

3. Prieš pradėdant eksploatuoti

3.1 Tepalinis tepimas

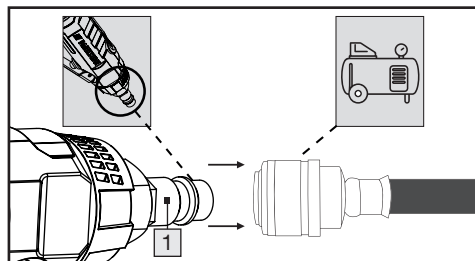
- Prieš kiekvieną naudojimą sutepkite pneumatinį įrankį.
- Įpilkite 3–5 lašus specialaus suslėgto oro aliejaus į jungiamąjį nioplį **1**. Tai pakaks 15 minučių nepertraukiamam darbui.

PASTABA: Reguliarus tepimas padeda išvengti trinties ir korozijos pažeidimų. Rekomenduojame naudoti specialią suslėgto oro alyvą, pvz., GÜDE, Metabo, E-COLL arba Einhell.

PASTABA: Taip pat galite naudoti vadinamąjį rūko arba suslėgto oro tepalą arba suslėgto oro priežiūros įrenginį tepimui. Tai užtikrina reguliary tepimą.

3.2 Prijungimas prie suslėgto oro šaltinio

- Mašina gali būti eksploatuojama tik su išvalytu, alyvuotu suslėgtu oru.
- Suslėgto oro vamzdyne neturi būti kondensato.
- Negalima viršyti maksimalaus 6,3 bar darbo slėgio.
- Įsitikinkite, kad darbinis slėgis nebūtų mažesnis nei 6,3 bar. Ši mašina yra pritaikyta **tik** šiam darbinio slėgio lygiui.
- Darbinio slėgio reguliavimui kompresorius turi būti įrengtas slėgio mažintuvu.
- Prijunkite jungiamąjį nioplį **1** prie kompresoriaus tiekimo žarnos.



4. Paleidimas

4.1 Naudojimas

- Pirmiausia paspauskite įjungimo blokatorių **2**, tada spustelėkite mygtuką **3**, kad įjungtumėte prietaisą. Laikykite nuspaudę mygtuką **3**.
- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisą reikia vesti lygiagrečiai su apdirbama paviršiumi, kitaip jis gali įstrigti.

PASTABA

Nenaudokite įrankio didele jėga, nes tai gali sugadinti apdirbamąjį ruošinį.

- Atleiskite gaiduką **3**, jei įrenginys užstrigo, buvo nutrauktas suspausto oro tiekimas arba norite baigti darbą.
- Baigę darbą, atjunkite įrenginį nuo suslėgto oro šaltinio.

5. Priežiūra, valymas ir laikymas

ĮSPĖJIMAS! SUŽALOJIMO PAVOJUS!

Prieš atliekant techninės priežiūros darbus, atjunkite įrenginį nuo suslėgto oro šaltinio.

- Toliau pateikti punktai gali būti laikomi sąrašu veiksmų, kuriuos vartotojas turėtų atlikti, norėdamas prižiūrėti, valyti ir laikyti prietaisą.
- Reguliari profilaktinė priežiūra užtikrina mašinos saugumą.
- Neatsižvelgiant į darbo operacijų skaičių ar veiksmus, po kiekvieno naudojimo prižiūrėkite ir valykite prietaisą.
- Atkreipkite dėmesį į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktas atliekų šalinimo instrukcijas. Netinkamas atliekų šalinimas gali pakenkti aplinkai arba jūsų sveikatai.
- Pakankamas ir nuolat palaikomas alyvos tepimas yra labai svarbus optimaliai veiklai užtikrinti (žr. skyrių „Alyvos tepimas“).
- Po kiekvieno naudojimo patikrinkite sukimosi greitį. Sukimosi greitis turi būti tikrinamas reguliariai.

- Po kiekvienos techninės priežiūros ir remonto atlikite paprastą vibracijos lygio patikrinimą.
- Naudokite tik gamintojo originalias atsargines arba keičiamąsias dalis, nes kitaip gali būti pakenkta operatoriaus sveikatai ir saugai. Jei kyla abejonų, susisiekite su mūsų aptarnavimo komanda.
- Prieš atlikdami techninę priežiūrą, nuvalykite įrenginį nuo pavojingų medžiagų, kurios (dėl darbo proceso) susikaupė ant jo. Venkite bet kokio šių medžiagų sąlyčio su oda. Jei oda susiliečia su pavojingomis dulkėmis, gali išsivystyti sunkus dermatitas. Jei techninės priežiūros metu susidaro arba pakyla dulkių, jas galima įkvėpti.
- Visada dėvėkite apsaugines pirštines ir apsauginę kaukę!
- Įrenginio korpusą valykite tik šiek tiek sudrėkinta minkšta šluoste. Jokiu būdu nenaudokite aštrių ir (arba) braižančių valymo priemonių.
- Įrenginį gali naudoti ir prižiūrėti tik apmokytas asmuo. Remontą gali atlikti tik kvalifikuoti asmenys.
- Patikrinimus, nustatymus ir techninės priežiūros darbus turėtų atlikti tas pats asmuo arba jo pavaduotojas ir užregistruoti techninės priežiūros žurnale.
- Laikykite prietaisą ir jo priedus tamsioje, sausoje, be dulkių ir šalčio vietoje.

6. Šalinimas

- Suspensijos įrankiai, priedai ir pakuotės* turėtų būti perdirbami aplinkai nekenkiant.
- Apie galimybes išmesti nebenaudojamą prietaisą ir jo priedus galite sužinoti savo savivaldybėje arba miesto administracijoje.



Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite utilizuoti vietiniuose perdirbimo punktuose.



Atliekų rūšiavimo metu atkreipkite dėmesį į pakuočių etikečių ženklinimą - jos pažymėtos santrumpomis (a) ir skaičiais (b), turinčiais tokią reikšmę: 1–7: Plastiką/ 20–22: Popierių ir kartoną/80–98: Kompozitai.

6.1 Aplinkos tausumas ir medžiagų šalinimas

Tepimo alyva neturi patekti į dirvožemį, vandenį ar nuotekas. Tepimo alyva yra specialiosios atliekos, kurios turi būti šalinamos atitinkamai. Laikykitės vietinių taisyklių. Tepimo alyvą ir pakuotes, kuriose yra likučių, išmeskite į vietinę surinkimo vietą, degalinę arba alyvos parduotuvę.

* Neužterštos arba išvalytos pakuotės gali būti perdirbtos.

7. „ROWI Germany GmbH“ garantija

Gerbiamoji kliente, gerbiamasis kliente, šiam prietaisui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Jei gaminys turi trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Šių teisės aktais numatytų teisių neriboja mūsų toliau pateikta garantija.

Garantijos sąlygos

Garantijos laikotarpis prasideda nuo pirkimo datos. Prašom išsaugoti originalų kasos kvitą. Jis reikalingas kaip pirkimą patvirtinantis dokumentas.

Jei trijų metų laikotarpyje nuo šio gaminio pirkimo datos pasireiškia medžiagos arba gamybos trūkumai, mūsų nuožiūra gaminys nemokamai remontuojamas, keičiamas arba grąžinama sumokėta kaina. Ši garantijos paslauga sąlygoja, kad trijų metų laikotarpyje būtų pateikiamas sugedęs prietaisas ir pirkimą patvirtinantis dokumentas (kasos kvitas) bei raštiškai būtų trumpai aprašoma, koks yra gedimas ir kada jis įvyko.

Jei mūsų garantija galioja šiam trūkumui, jums grąžinsime suremontuotą arba pristatysime naują gaminį. Gaminį suremontavus arba pakeitus, naujas garantijos laikotarpis neprasideda.

Garantijos reikimo laikotarpis ir teisės aktais numatytos reklamacijos

Suteikus garantinių paslaugų, garantijos laikotarpis nepratešiamas. Ta pati sąlyga taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pirkimo metu esančius pažeidimus ir defektus būtina pranešti tik išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos laikotarpiui, už būtinus remonto darbus reikia mokėti.

Garantijos aprėptis

Prietaisas buvo kruopščiai pagamintas laikantis griežtų kokybės direktyvų ir prieš pristatant buvo patikrintas.

Garantija taikoma tik medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios įprastai susidėvi ir todėl gali būti priskiriamos susidėvinčiomis dalimis, arba lūžtančių (trapių) dalių, pvz., jungiklių, akumuliatorių arba iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys buvo pažeistas, netinkamai naudojamas ar netinkamai atlikta techninė priežiūra. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Būtinai reikia vengti naudojimo tikslų ir veiksmų, kurie nerekomenduojami ir apie kuriuos įspėjama naudojimo instrukcijoje.

Prietaisas skirtas tik asmeniniam, o ne komerciniam naudojimui. Garantija netaikoma, jei piktnaudžiaujama ir netinkamai naudojama, jei naudojama jėga ir atlikus intervencijas, kurias atliko ne mūsų įgaliota techninės priežiūros tarnybos atstovybė.

Veiksmų eiga garantijos atveju

Kad jūs užklausa būtų kuo greičiau apdorojama, laikykitės šių nurodymų:

- Visiems paklausimams turėkite paruoštą kasos kvitą ir prekės numerį (IAN 494762_2504) kaip pirkimą patvirtinantį dokumentą.
- Prekės numerį rasite ant produkto tipo lentelės, išgraviruoto ant produkto, instrukcijos titulinio lapo (apačioje kairėje) arba lipduko ant produkto nugaros arba apačios.
- Jei pastebite veikimo sutrikimus ar kitus trūkumus, pirmiausia susisieki su toliau nurodytu aptarnavimo skyriumi telefonu arba el. paštu.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį galite nemokamai siųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu, pridėdami pirkimą patvirtinantį dokumentą (kasos kvitą) ir duomenis, koks yra gedimas ir kada jis įvyko.



Šiuos ir daugelį kitų vadovų galite peržiūrėti ir atsisiųsti svetainėje parkside-diy.com. Šis QR kodas nukreips jus tiesiai į parkside-diy.com. Pasirinkite savo šalį ir naudodami paieškos kaukę ieškokite vadovų. Įvedę gaminio numerį (IAN) 494762_2504 pateksite į gaminio naudojimo instrukciją.

8. Paslaugos

Jei naudojant ROWI Germany produktą kyla problemų, atlikite šiuos veiksmus:

Susisiekite su mumis

ROWI Germanijos aptarnavimo komandą galite pasiekti:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

VOKIETIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Aptarnavimo telefono linija: +800 7694 7694

(nemokamai iš fiksuotojo ryšio telefono)

IAN 494762_2504

Daugumą problemų galima išspręsti jau pasinaudojus mūsų aptarnavimo komandos kompetentingomis techninėmis konsultacijomis.

9. Originalaus atitikties deklaracijos vertimas C €

Mes, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Vokietija, šiuo dokumentu patvirtiname, kad šis produktas atitinka šiuos standartus, normatyvinius dokumentus ir ES direktyvas:

Mašinų direktyva: 2006/42/EG

Taikomi suderinti standartai:

EN ISO 11148-11:2011

Įrenginio pavadinimas:

Pneumatinės skardos kirpimo žirklys

Modelio numeris: PDNB 6.3 C3

Gamybos metai: 09/2025

Laimėjimo numeris: IAN 494762_2504

Dokumentacijos atsakingasis asmuo:

Marc Stockenberger

Vieta: Forst

Data/gamintojo parašas: 06.08.2025

Marc Stockenberger

Generalinis direktorius

Techniniai pakeitimai, susiję su tolesniu tobulinimu, yra galimi.

1. Sissejuhatus	78
1.1 Ettenähtud kasutus	78
1.2 Komplektis sisalduv	78
1.3 Varustus	78
1.4 Tehnilised andmed	78
2. Ohutusjuhised	80
2.1 Üldised ohutusreeglid	80
2.2 Välja paiskunud osade ohtlikkus	81
2.3 Ohud töökohal	81
2.4 Korduvate liigutustega seotud ohud	81
2.5 Tarvikute poolt põhjustatud ohud	82
2.6 Ohud töökohal	82
2.7 Ohtlikud tolm ja aurud	82
2.8 Müraga seotud ohud	83
2.9 Vibratsioonist tulenevad ohud	83
2.10 Pneumaatiliste masinate täiendavad ohutusjuhised	83
3. Enne kasutuselevõttu	84
3.1 Öismäärimine	84
3.2 Ühendus suruõhuallikaga	84
4. Kasutuselevõtt	84
4.1 Kasutamine	84
5. Hooldus, puhastamine ja ladustamine	84
6. Kõrvaldamine	85
6.1 Keskkonnasäästlikkus ja materjalide kõrvaldamine	85
7. ROWI Germany GmbH garantii	85
8. Teenindus	87
9. Originaalse vastavusdeklaratsiooni tõlge C €	87

SURUÕHUPLEKINAKERDAJA PDNB 6.3 C3

1. Sissejuhatus

Palju õnne uue seadme ostu puhul. Te olete valinud kvaliteetse toote. Kasutusjuhend on osa sellest tootest. See sisaldab olulisi ohutus-, kasutus- ja kõrvaldamise juhiseid. Enne toote kasutamist tutvuge kõigi kasutus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja ettenähtud kasutusvaldkondades. Kui annate toote edasi kolmandale isikule, andke talle kaasa kõik dokumendid.

1.1 Ettenähtud kasutus

See seade on mõeldud lehtmetalli, alumiiniumi ja sarnaste materjalide lõikamiseks ettenähtud paksusega. Seadet tohib kasutada ainult suruõhu varustusega. Maksimaalset lubatud töörohku ei tohi ületada. Seadet ei tohi kasutada plahvatusohtlike või tuleohtlike gaasidega! Iga muu seadme kasutamine või muutmine loetakse ebaõigeks, kujutab endast olulist õnnetusohu ja on lisaks keelatud. Me ei vastuta ebaõigest kasutamisest tingitud kahjude eest. Seade on mõeldud ainult erakasutuseks ja seda ei tohi kasutada ärilisel ega tööstuslikul eesmärgil.

1.2 Komplektis sisalduv

- 1 Suruõhuplekinaakerdaja
- 1 Pistik (eelmonteeritud)
- 1 Kasutusjuhend

1.3 Varustus

- 1 Pistiknippel (eelmonteeritud)
- 2 Sisselülitamise lukustus
- 3 Päästik
- 4 Pitsat
- 5 Matriits

1.4 Tehnilised andmed



Nimitugevus: max. 6,3 bar



Nimikiirus: 3600 min⁻¹

Suruõhu ühendus: 1/4"

Lõikamisvõimsus/materjali

paksus maks.: Lehtmetall 1,2 mm

Alumiinium 1,6 mm

Lõike laius: 5,5 mm

Mõõtmed: 229,5 x 105,8 x 42,6 mm

Mass (ilma

lisaseadmeteta): ca. 0,91 kg

Müraemissiooni väärtused

Müra mõõdetud väärtus vastavalt standardile ISO 15744:

Helirõhutase $L_{pA} = 89,1$ dB (A)

Ebakindlus $K_{pA} = 3$ dB

Heli võimsuse tase $L_{WA} = 103,1$ dB (A)

Ebakindlus $K_{WA} = 3$ dB

HOIATUS!

- Käesolevates juhistes esitatud müraemissiooni väärtused on mõõdetud vastavalt standardile ISO 15744 ja neid võib kasutada seadmete võrdlemiseks. Müraemissiooni väärtused muutuvad vastavalt suruõhuvahendi kasutamisele ja võivad mõnel juhul ületada käesolevates juhistes esitatud väärtusi. Müraemissiooni koormust võidakse alahinnata, kui suruõhuvõimsust kasutatakse regulaarselt sellisel viisil.

MÄRKUS

- Müraremissiooni täpseks hindamiseks teatava tööaja jooksul tuleks arvesse võtta ka ajad, mil seade on välja lülitatud või töötab, kuid ei ole tegelikult kasutusel. See võib märkimisväärselt vähendada müraremissiooni kogu tööaja jooksul.

Vibratsiooni emissiooni väärtus (deklaratsioon vastavalt standardile EN 12096)

Kokkuvõtlik vibratsiooniväärtus määratud vastavalt standardile ISO 28927-7

Vibratsioonid*: $a_h = 5,98 \text{ m/s}^2$

Ebakindlus: $K = 2,3 \text{ m/s}^2$

* Käed, mis on üle kantud vibratsioonid

HOIATUS!

Käesolevates juhistes esitatud vibratsioontase on mõõdetud vastavalt standardile ISO 28927-7 ja seda võib kasutada seadmete võrdlemiseks. Esitatud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka esialgseks hinnangu andmiseks kokkupuute kohta.

Vibratsiooniemissioonid võivad tegeliku kasutamise ajal erineda näidatud väärtustest, sõltuvalt suruõhuvahendi kasutamisiisist, eelkõige töödeldava detaili liigist ja kasutatavast lisaseadmest.

Kui suruõhuvõimsusega tööriista kasutatakse regulaarselt sellisel viisil, võib vibratsioonikoormust alahinnata.

MÄRKUS

Püüdke vibratsiooni mõju võimalikult väikseks hoida. Vibratsiooni mõju vähendamiseks sobivad näiteks järgmised meetmed:

- Seadme hooldamine vastavalt käesolevale juhendile,
- kinnaste kandmine tööriista kasutamisel,
- tööaja piiramine või tööetappide planeerimine nii, et te ei peaks mitu päeva järjest kasutama tugevalt vibreerivaid seadmeid.

Selle juures tuleb arvesse võtta kõik töösükli osad (näiteks ajad, mil suruõhuvahend on välja lülitatud, ja ajad, mil see on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

Selgitused kõigi masinal olevate sümbolite kohta

 	HOIATUS Enne kasutuselevõttu lugege kasutusjuhendit.
OIL DAILY ↓  OIL ⬡	Iga päev õlitamine
	Kanda silmakaitseid
	Kanda hingamiskaitset
	Kanna kuulmiskaitset

2. Ohutusjuhised



Lugege läbi kõik ohutusjuhised ja juhised.



Ohutusjuhiste ja juhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi ja/või varalist kahju.

Säilitage kõik ohutusjuhised ja juhised tulevikuks!

MÄRKUS

Surveõhuvahendite kasutamisel tuleb järgida põhilisi ohutusnõudeid, et välistada tulekahju, elektrilöögi ja inimeste vigastuste oht.

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud teave on oluline, kuid mitte ainus alus masina ohutuks kasutamiseks. Esitatud ohud on etteaimatavad käsitsi kasutatavate suruõhuga töötavate nõelrooste eemaldajate üldise kasutamise puhul. Lisaks sellele peab kasutaja hindama konkreetseid riske, mis võivad tekkida iga kasutuskorra puhul.

Järelejäänud riskid

Isegi kui kasutate seadet ettenähtud viisil, jäävad alati alles jääkriskid. Seadme konstruktsiooni ja teostuse tõttu võivad tekkida järgmised ohud:

- Vooliku tagasilöök ebaõige käsitlemise korral.
- Kukkuva õhuvooliku tõttu on oht kukkuda.
- Oht, mis tuleneb laiali paiskavatest suruõhuvoolikutest.

Vähendage jääkriskit, kasutades seadet hoolikalt ja vastavalt juhendile ning järgides kõiki juhiseid. Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Koristamata ja valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi!

2.1 Üldised ohutusreeglid

- **Mitme ohu korral:** Enne seadistamist, kasutamist, remonti, hooldust ja lisaseadmete vahetamist nibblereil või kääridel ning enne masina läheduses töötamist tuleb lugeda ja mõista ohutusjuhised. Kui seda ei tehta, võib see põhjustada raskeid kehavigastusi.
- Nibblerit või käärid tohivad seadistada, reguleerida või kasutada ainult vastava kvalifikatsiooni ja väljaõppega operaatorid.
- Neid niblereid või käärid ei tohi muuta. Muudatused võivad vähendada ohutusmeetmete tõhusust ja suurendada kasutaja ohutust.
- Ohutusjuhised ei tohi kaduma minna – andke need kasutajale.
- Ärge kasutage kunagi kahjustatud niblereid ja käärid.
- Masinaid tuleb regulaarselt kontrollida, et veenduda, et masinal on selgelt loetavad nimi-väärtused ja märgistused, nagu on nõutud ISO 11148 käesolevas osas. Tööandja/kasutaja peab võtma ühendust tootjaga, et saada vajaduse korral asendusmärgised.

2.2 Välja paiskunud osade ohtlikkus

- Enne masina tööriista või lisaseadmete vahetamist ühendage nibbler või käärid vooluvõrgust lahti.
- Tööeseme, lisaseadmete või isegi masina tööriista purunemisel võivad osad suure kiirusega välja paiskuda.
- Masina kasutamisel tuleb alati kanda löögikindlaid silmakaitseid. Vajaliku kaitse tase tuleb hinnata iga kasutuskorra puhul eraldi.
- Tuleb tagada, et töödeldav detail on kindlalt kinnitatud.
- Tuleb tagada, et metallijäägid suunatakse selliselt, et need ei põhjustaks ohtu.

2.3 Ohud töökohal

- Nibblerite ja kääride kasutamisel võivad operaatori käed olla ohustatud näiteks löökide, löigete, marrastuste ja kuumuse poolt.
 - Vältige tera puudutamist, kui nibbler või käärid on ühendatud toiteallikaga.
 - Nibblereid ja kääridega löikamine tekitab teravaid servi.
- Kandke kaitseriietust, nagu kindad, põlled ja kaitskiivrid.
- Käitaja ja hoolduspersonal peavad olema füüsiliselt võimelised käsitsema masina suurt, massi ja võimsust.
- Hoidke masinat õigesti: olge valmis tavalistele või ootamatutele liikumistele reageerima – hoidke mõlemad käed valmis.
- Veenduge, et teie keha oleks tasakaalus ja teil oleks kindel jalgealune.
- Vabastage käskude seadistus käivitamiseks ja seiskamiseks toite katkestuse korral.
- Kasutage ainult tootja soovitatud määrdeaineid.
- Vältige otsest kontakti masina tööriistaga kasutamise ajal ja pärast seda, kuna see on kuumenenud.
- Alati tuleks kasutada teravaid tööriistu.
- Vältige sobimatuid kehahoiakuid, kuna need võivad takistada reageerimist nibleri või kääride tavalistele või ootamatutele liikumistele.
- Masina ootamatu liikumine või terade murdumine võib põhjustada vigastusi.
- Töödeldava materjali puhul tuleb hoiatada plahvatuse või tulekahju ohu eest.

2.4 Korduvate liigutustega seotud ohud

- Nibblereid või kääridega tööülesannete täitmisel võib kasutajal tekkida ebamugavustunne kätes ja käsivartes, kaelas ja õlgades või muudes kehaosades.
- Nibblereid või käärid kasutades peaks operaator võtma mugava kehahoiaku, tagades kindla jalgealuse ja vältides ebasobivaid kehahoiakuid või selliseid, mis raskendavad tasakaalu hoidmist. Pikaajalise töö käigus peaks operaator muutma kehahoiakut, mis võib aidata vältida ebamugavust ja väsimust.
- Kui operaator tunneb selliseid sümptomeid nagu püsiv või korduv halb enesetunne, ebamugavustunne, tuikamine, valu, kipitus, tuimus, põletustunne või jäikus, ei tohi neid märke ignoreerida. Operaator peab sellest teavitama tööandjat ja konsulteerima vastava kvalifikatsiooniga arstiga.

2.5 Tarvikute poolt põhjustatud ohud

- Enne masina tööriista või lisaseadmete vahetamist ühendage nibbler või käärid vooluvõrgust lahti.
- Kasutage ainult nibleri või kääride tootja soovitatud suuruste ja tüüpidega tarvikuid ja kulumaterjale; ärge kasutage muud tüüpi või suuruseid tarvikuid ja kulumaterjale.
- Lõiked võivad kasutamise ajal kuumeneda; neid ei tohi puudutada.
- Ärge kasutage tarvikuid ega masinariistu, millel on praod või deformatsioonid.

2.6 Ohud töökohal

- Libisemine, komistamine ja kukkumine on peamised põhjused tööõnnetuste tekkeks. Pöörake tähelepanu pindadele, mis võivad masina kasutamise tõttu muutuda libedaks, ning õhuvooliku põhjustatud komistamisohule.
- Olge tundmatu keskkonnas ettevaatlik. Seal võib olla peidetud ohte, mis on seotud elektri- või muude varustusjuhtmete olemasoluga.
- Need nibblerid või käärid ei ole mõeldud kasutamiseks plahvatusohtlikes keskkondades ega ole isoleeritud elektrivooluallikatega kokkupuutumise eest.
- Veenduge, et läheduses ei ole elektrijuhtmeid, gaasitorusid jms, mis võivad masina kasutamisel tekkida kahjustuste korral ohtu põhjustada.

2.7 Ohtlikud tolmu ja auru

- Nibblereid ja käärid kasutamisel tekkivad tolm ja auru võivad põhjustada tervisekahjustusi (nt vähk, sünnidefektid, astma ja/või dermatiit); on hädavajalik teostada riskianalüüs seoses nende ohtudega ja rakendada asjakohaseid reguleerimismehhanisme.
- Riskide hindamisel tuleks arvesse võtta masina kasutamisel tekkivat tolmu ja sellega kaasnevat olemasoleva tolmu üleskeeramist.
- Nibblerit või käärid tuleb kasutada ja hooldada vastavalt käesolevas juhendis esitatud soovitudele, et vähendada tolmu ja aurude eraldumist miinimumini.
- Väljalaskeõhk tuleb juhtida nii, et tolmu saastatud keskkonnas tolmu üleskeerutamine oleks minimaalne.
- Kui tekib tolmu või auru, peab peamine ülesanne olema nende kontrollimine nende vabanemise kohas.
- Kõiki masina sisesehitatud või lisaseadmeid, mis on mõeldud lenduva tolmu või aurude kogumiseks, imemiseks või summutamiseks, tuleb kasutada ja hooldada vastavalt tootja juhistele.
- Tarvikud/masinatööriistad tuleb valida, hooldada ja asendada vastavalt käesoleva juhendi soovitudele, et vältida tolmu või auru tekke tarbetut suurenemist.
- Kasutage hingamiskaitsevahendeid vastavalt tööandja juhistele või töö- ja tervisekaitse eeskirjade nõuetele.

2.8 Müraga seotud ohud

- Kõrge müratase võib ebapiisava kuulmiskaitse korral põhjustada püsivaid kuulmiskahjustusi, kuulmislangust ja muid probleeme, nagu näiteks tinnitus (kõrvus helisev, sumin, vilistav või sumin). On hädavajalik teostada riskianalüüs seoses nende ohtudega ja rakendada asjakohased reguleerimismehhanismid.
- Riskide vähendamiseks sobivate reguleerimismehhanismide hulka kuuluvad näiteks sellised meetmed nagu isolatsioonimaterjalide kasutamine, et vältida töödeldavatel detailidel tekkivaid „kõrinat”.
- Kasutage kuulmiskaitsevahendeid vastavalt kohalike töö- ja tervisekaitse eeskirjade nõuetele.
- Nibblerit või käärid tuleb kasutada ja hooldada vastavalt käesolevas juhendis esitatud soovitudele, et vältida müra taseme tarbetut tõusu.
- Kui masin on varustatud summutiga, veenduge alati, et see on oma kohal ja töökorras, kui masin on töös.
- Tarvikud/masinatööriistad tuleb valida, hooldada ja asendada vastavalt käesoleva juhendi soovitudele, et vältida müra taseme tarbetut tõusu.

2.9 Vibratsioonist tulenevad ohud

- Vibratsiooni mõju võib põhjustada närvide kahjustusi ja vereringehäireid kätes ja käsivartes.
- Külmas keskkonnas töötades kandke sooje riideid ja hoidke käed soojas ja kuivas.
- Kui tunnete sõrmedes või kätes tuimust, kipitust või valu või kui sõrmede või käte nahk muutub valgeks, lõpetage töö nibleri või kääridega. Samuti peaksite konsulteerima vastava kvalifikatsiooniga arstiga.
- Nibblerit või käärid tuleb kasutada ja hooldada vastavalt käesolevas juhendis esitatud soovitudele, et vältida vibratsiooni tarbetut tugevnemist.
- Hoidke masinat mitte liiga tugevalt, kuid kindlalt, järgides vajalikku käe reaktsioonijõudu, sest vibratsiooni oht suureneb tavaliselt koos haardejõu suurenemisega.

2.10 Pneumaatiliste masinate täiendavad ohutusjuhised

- Surveõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi:
 - Kui masinat ei kasutata, enne lisaseadmete vahetamist või remonditööde tegemist veenduge, et õhuvarustus on suletud, õhuvoolik ei ole rõhu all ja masin on õhuvarustusest lahti ühendatud.
 - Ärge suunake õhuvoolu kunagi enda ega teiste inimeste poole.
- Lendlevad voolikud võivad põhjustada tõsiseid vigastusi. Seetõttu kontrollige alati, kas voolikud ja nende kinnitusdetailid on terved ega ole lahti tulnud.
- Külma õhku tuleb käest eemale juhtida.
- Kui kasutatakse universaalseid pöörlevaid ühendusi (klõpsühendusi), tuleb kasutada lukustuspinde ja voolikute eraldusklambreid, et vältida võimalikke ühendusvigu voolik-voolik ja voolik-seade ühenduses.
- Veenduge, et masinal märgitud maksimaalset rõhku ei ületataks.
- Ärge kandke õhuga töötavaid masinaid kunagi vooliku küljest.

3. Enne kasutuselevõttu

3.1 Õlsmäärimine

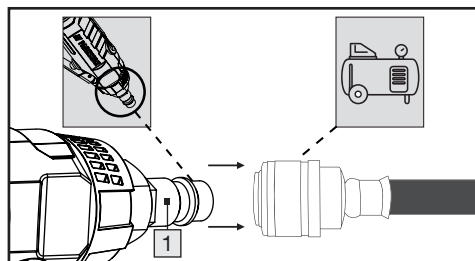
- Määrige suruõhuvahend enne iga kasutuselevõttu.
- Tilgutage 3–5 tilka spetsiaalset suruõli pistiknippeli [1]. Sellest piisab 15-minutiliseks pidevaks kasutamiseks.

MÄRKUS: Regulaarne määrimine aitab vältida hõõrdumisest ja korrosioonist tingitud kahjustusi. Soovitame kasutada spetsiaalset suruõli, nt GÜDE, Metabo, E-COLL või Einhell.

MÄRKUS: Võite kasutada ka nn udu- või suruõli määreainet või suruõhu hoolduseadet määrimiseks. Need tagavad regulaarset määrimist.

3.2 Ühendus suruõhuallikaga

- Masinat tohib kasutada ainult puhastatud, õliga pihustatud suruõhuga.
- Surveõhutorus ei tohi olla kondensvett.
- Maksimaalset töö rõhku 6,3 baari ei tohi ületada.
- Veenduge, et töö rõhk ei oleks madalam kui 6,3 baari. See masin on konstrueeritud **ainult** sellise töö rõhu jaoks.
- Töö rõhu reguleerimiseks peab kompressor olema varustatud rõhuvahendajaga.
- Ühendage pistik [1] kompressori toitekaabliga.



4. Kasutuselevõtt

4.1 Kasutamine

- Seadme sisselülitamiseks vajutage esmalt sisselülitusnuppu [2] ja seejärel päästikunuppu [3]. Hoidke päästikunuppu [3] all.
- Veenduge, et juhite seadet töödeldava pinna suhtes paralleelselt, vastasel juhul võib see viltu minna.

MÄRKUS

Ärge kasutage seadet suure jõuga, kuna see võib töödeldavat detaili kahjustada.

- Vabastage päästik [3], kui seade on kinni jäänud, suruõhu varustus on katkenud või soovite töö lõpetada.
- Pärast töö lõpetamist ühendage seade suruõhuallikast lahti.

5. Hooldus, puhastamine ja ladustamine

HOIATUS! VIGASTUSOHU!

Enne hooldustööde alustamist ühendage seade suruõhuallikast lahti.

- Järgmisi punkte võib käsitada loeteluna toimingutest, mida kasutaja peaks seadme hooldamiseks, puhastamiseks ja ladustamiseks tegema.
- Regulaarse ennetava hooldusega tagate masina ohutuse.
- Hoollimata tööde arvust või toimingutest, hooldage ja puhastage seadet pärast iga kasutamist.
- Järgige käesolevas kasutusjuhendis esitatud jäätmete kõrvaldamise juhiseid. Ebaõige jäätmete kõrvaldamine võib kahjustada keskkonda või teie tervist.
- Optimaalseks tööks on äärmiselt oluline piisav ja pidevalt toimiv õlitus (vt peatükk „Õlitus”).
- Kontrollige pöörlemiskiirust pärast iga kasutamist. Pöörlemiskiirust tuleb regu-

laarselt kontrollida.

- Pärast iga hooldust ja remonti kontrollige lihtsalt vibratsiooni taset.
- Kasutage ainult tootja originaalvaruosi või asendusosi, sest vastasel juhul võib see ohustada operaatorite tervist ja ohutust. Kahtluse korral võtke ühendust meie teenindusmeeskonnaga.
- Enne hooldust puhastage seade ohtlikest ainetest, mis on (tööprotsesside käigus) sellele kogunenud. Vältige igasugust nahakontakti nendega. Kui nahk puutub kokku ohtlike tolmu, võib see põhjustada rasket dermatiiti. Kui hooldustööde käigus tekib või tõuseb õhku tolmu, võib seda sisse hingata.
- Kandke alati kaitsekindaid ja kaitsemaskit!
- Puhastage seadme korpust ainult kergelt niiske pehme lapiga. Ärge kasutage mingil juhul teravaid ja/või kriimustavaid puhastusvahendeid.
- Seadet tohib kasutada ja hooldada ainult koolitatud isikud. Remonti tohib teha ainult kvalifitseeritud isikud.
- Kontrollid, seadistused ja hooldustööd peaks võimaluse korral tegema sama isik või tema asetäitja ning need tuleks dokumenteerida hooldusraamatus.
- Hoidke seadet ja selle lisaseadmeid pimedas, kuivas, tolmu- ja külmavabas kohas.

6. Kõrvaldamine

- Surveõhuvahendid, tarvikud ja pakendid* tuleb suunata keskkonnasõbralikule ringlussevõtule.
- Kasutatud seadme ja selle lisaseadmete kõrvaldamise võimaluste kohta saate teavet oma kohalikust omavalitsusest.



Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate käidelda kohalike ringlussevõutuspunktide kaudu.



Järgige jäätmete eraldamiseks mõeldud pakkematerjali tähistust, need on tähistatud lühendite (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid/20–22: paber ja papp/80–98: komposiidid.

6.1 Keskkonnasäästlikkus ja materjalide kõrvaldamine

Määrdeõli ei tohi sattuda pinnasesse, vee kogudesse ega reovette. Määrdeõli on ohtlik jäätmed, mis tuleb vastavalt kõrvaldada. Järgige kohalikke eeskirju. Viige määrdeõli ja jäägid sisaldavad pakendid kohaliku kogumispunkti, tanklasse või õlimüüja juurde.

* Saastamata või puhastatud pakendid võib suunata ringlussevõttu.

7. ROWI Germany GmbH garantii

Hea klient

Anname sellele seadmele 3 aasta pikkuse garantii alates ostu kuupäevast. Selle toote puuduste korral on teil toote müüja suhtes õigusaktides kehtestatud õigused. Allpool kirjeldatav garantii neid õigusaktidest tulevaid õigusi ei piira.

Garantiitingimused

Garantiitähdaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke originaalkassatšekk alles. Seda dokumenti on vaja ostu tõendamiseks. Kui tootel tekib kolme aasta jooksul pärast ostmist materjali- või tootmisviga, remondime või asendame toote oma äranägemise järgi. Garantii kehtib juhul, kui vigane toode ja ostu tõendav dokument (kassatšekk) esitatakse kolme aasta pikkuse garantiiperioodi jooksul ning lisatakse lühike kirjeldus puuduse olemuse ja tekkimise aja kohta.

Kui puudus kuulub meie garantii alla, saate tagasi parandatud või uue toote. Toote

remondi ja vahetamise korral ei alga uut garantiiperioodi.

Garantiaeg ja õigusaktidest tulenevad nõudeõigused puuduste korral

Garantii ei pikenda garantiiaega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta. Ostu hetkel tootel olnud kahjustustest ja puudustest tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist. Pärast garantiiperioodi möödumist tehtavad parandustööd on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on toodetud hoolikalt rangeimate kvaliteedinõuete kohaselt ning enne väljasaatmist on sellele tehtud kontroll.

Garantii kehtib materjali- ja tootmisvigadele. See garantii ei kehti loomulikult kuluva-tele tooteosadele ega kergestipurunevate osade, näiteks lülitite, akude ja klaasosade kahjustustele.

Garantii kaotab kehtivuse, kui tootele tekitatakse kahjustusi või kasutatakse või hooldatakse seda mitteotstarbekohaselt. Toote otstarbekohase kasutamise juures tuleb täpselt järgida kõiki kasutusjuhendis olevaid juhiseid. Kindlasti tuleb vältida otsarvet ja tegevusi, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse. Toode on mõeldud üksnes eraotstarbel, mitte äriotstarbel kasutamiseks. Väärkasutamisel ja mitteotstarbekohasel kasutamisel, liigse jõu kasutamisel ning sekkumiste korral, mida ei ole teinud meie volitatud hooldus, kaotab garantii kehtivuse.

Garantiijuhtumi käsitlemine

Selleks et teie juhtumiga tegeletaks võimalikult kiiresti, järgige allpool toodud juhiseid.

- Kõigi päringute puhul palume ostutõendina valmis hoida ostukviitung ja artikli number (IAN 494762_2504).

- Artikli numbri leiате toote tüübisildilt, toote graveeringust, kasutusjuhendi tiitellehelt (vasakul all) või kleebisest toote tagaküljel või allservas.
- Funktsionaalsete rikete või muude defektide ilmnemisel võtke esmalt telefoni või e-posti teel ühendust allpool nimetatud teenindusosakonnaga.
- Seejärel võite saata defektina registreeritud toote teile antud teenindusaadressile tasuta, lisades ostutõendi (kviitungi) ja märkides, milles seisneb defekt ja millal see ilmnes.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida aadressil parkside-diy.com. See QR-kood viib teid otse veebilehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige käsiraamatuid otsingumaski abil. Artikli numbri (IAN) 494762_2504 sisestamine viib teid artikli kasutusjuhendile.

8. Teenindus

Kui teie ROWI Germany toote kasutamisel esineb probleeme, toimige järgmiselt:

Võtke ühendust

ROWI Germani hooldusmeeskonnaga saate ühendust aadressil:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
SAKSAMAA
Lidl-services@rowi-group.com
Hooldustelefon: +800 7694 7694
(tavatelefonilt tasuta)

IAN 494762_2504

Enamik probleeme on võimalik lahendada meie teenindusmeeskonna poolt pakutava pädeva tehnilise nõustamise käigus.

9. Originaalse vastavusdeklaratsiooni tõlge C €

Meie, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Saksamaa, kinnitame käesolevaga, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele, normatiivsetele dokumentidele ja ELi direktiividele:

Masinadirektiiv: 2006/42/EG
Kohaldatud ühtlustatud standardid:
EN ISO 11148-11:2011

Seadme nimetus:
Suruõhuplekinakerdaja
Mudeli number: PDNB 6.3 C3

Tootmisaasta: 09/2025
Loosunumber: IAN 494762_2504

Dokumenteermise eest vastutav isik:
Marc Stockenberger
Koht: Forst
Kuupäev/tootja allkiri: 06.08.2025



Marc Stockenberger
Tegevjuht

Tehnilised muudatused edasiarendamise eesmärgil on lubatud.

1. Ievads	90
1.1 Paredzētais lietojums	90
1.2 Piegādes apjoms	90
1.3 Aprīkojums	90
1.4 Tehniskie dati	90
2. Drošības norādījumi	92
2.1 Vispārīgie drošības noteikumi	92
2.2 Briesmas, ko rada izsviestas detaļas	93
2.3 Briesmas darbā	93
2.4 Apdraudējumi, ko rada atkārtotas kustības	93
2.5 Apdraudējumi, ko rada piederumi	94
2.6 Apdraudējumi darba vietā	94
2.7 Piesārņojums ar putekļiem un tvaikiem	94
2.8 Trokšņa radītie apdraudējumi	95
2.9 Vibrāciju radītie apdraudējumi	95
2.10 Papildu drošības norādījumi pneimatiskajām mašinām	95
3. Pirms ekspluatācijas uzsākšanas	96
3.1 Elļošana	96
3.2 Pieslēgums pie saspiesta gaisa avota	96
4. Ekspluatācijas uzsākšana	96
4.1 Apkalpošana	96
5. Apkope, tīrīšana un uzglabāšana	96
6. Likvidēšana	97
6.1 Vides saderība un materiālu utilizācija	97
7. ROWI Germany GmbH garantija	97
8. Serviss	99
9. Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums C €	99

INSTRUMENTS LOKŠŅU METĀLA GRIEŠANAI PDNB 6.3 C3

1. Ievads

Sveicam Jūs ar jauna ierīces iegādi. Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes produktu. Lietošanas instrukcija ir šī produkta sastāvdaļa. Tajā ir svarīga informācija par drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms produkta lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet produktu tikai atbilstoši aprakstam un norādītajiem lietošanas mērķiem. Nododot produktu trešajām personām, nododiet arī visus dokumentus.

1.1 Paredzētais lietojums

Šis instruments ir paredzēts metāla lokšņu, alumīnija un līdzīgu materiālu griešanai norādītajā biezumā. Šo instrumentu drīkst darbināt tikai ar saspiestā gaisa padevi. Nedrīkst pārsniegt maksimāli pieļaujamo darba spiedienu. Šo instrumentu nedrīkst darbināt ar sprādzienbīstamiem vai uzliesmojošiem gāzēm! Jebkura cita instrumenta izmantošana vai pārveidošana tiek uzskatīta par neatbilstošu paredzētajam lietojumam, rada būtisku negadījumu risku un turklāt ir aizliegta. Mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā. Ierīce ir paredzēta tikai privātai lietošanai un to nedrīkst izmantot komerciāliem vai rūpnieciskajiem nolūkiem.

1.2 Piegādes apjoms

1 Instruments lokšņu metāla griešanai

1 Savienotājs (iepriekš samontēts)

1 Lietošanas instrukcija

1.3 Aprīkojums

- 1 Savienotājs (iepriekš samontēts)
- 2 Ieslēgšanās bloķēšana
- 3 Izraisītājs
- 4 Zīmogs
- 5 Matrica

1.4 Tehniskie dati



Nominālais gaisa
spiediens: max. 6,3 bar



Nominālais apgriezienu
skaits: 3600 min⁻¹

Saspiesta gaisa pieslēgums: 1/4"
Griešanas jauda/materiāla
biezums maks.: Loksne 1,2 mm
Alumīnijs 1,6 mm
Griešanas platums: 5,5 mm
Izmēri: 229,5 x 105,8 x 42,6 mm
Masa (bez
piederumiem): ca. 0,91 kg

Trokšņa emisijas vērtības

Trokšņa mērījumu vērtība noteikta saskaņā ar ISO 15744:

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} = 89,1 dB (A)

Neskaidrība K_{pA} = 3 dB

Skaņas jaudas līmenis L_{WA} = 103,1 dB (A)

Neskaidrība K_{WA} = 3 dB

BRĪDINĀJUMS!

- Šajās instrukcijās norādītie trokšņa emisijas rādītāji ir mērīti saskaņā ar ISO 15744 standartizētu mērīšanas metodi un var tikt izmantoti ierīču salīdzināšanai. Trokšņa emisijas līmeņi mainīsies atkarībā no pneimatiskā instrumenta lietošanas veida un dažos gadījumos var pārsniegt šajās instrukcijās norādītos līmeņus. Trokšņa

emisijas līmenis var tikt novērtēts par zemu, ja pneimatiskais instruments tiek regulāri lietots šādā veidā.

PIEZĪME

- Lai precīzi novērtētu trokšņa emisijas slodzi noteiktā darba periodā, jāņem vērā arī laiks, kad ierīce ir izslēgta vai darbojas, bet faktiski netiek izmantota. Tas var ievērojami samazināt trokšņa emisijas slodzi visā darba periodā.

Vibrācijas emisijas vērtība (deklarācija saskaņā ar EN 12096)

Kopējā svārstību vērtība noteikta saskaņā ar ISO 28927-7

Vibrācijas*: $a_h = 5,98 \text{ m/s}^2$

Neskaidrība: $K = 2,3 \text{ m/s}^2$

* Uz apkalpojošā personāla rokām pārnestās vibrācijas

BRĪDINĀJUMS!

Šajās instrukcijās norādītais vibrācijas līmenis ir mērīts saskaņā ar ISO 28927-7 standartizētu mērīšanas metodi un to var izmantot ierīču salīdzināšanai. Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī sākotnējai pakļautības novērtēšanai.

Vibrācijas emisijas faktiski lietojot pneimatisko instrumentu var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no pneimatiskā instrumenta lietošanas veida, jo īpaši no apstrādājamā materiāla veida un izmantotā piederuma.

Ja pneimatisko instrumentu regulāri izmanto šādā veidā, vibrācijas slodzi varētu novērtēt par zemu.

PIEZĪME

Centies samazināt slodzi pēc iespējas. Piemēri pasākumiem vibrācijas slodzes samazināšanai:

- Ierīces apkope saskaņā ar šo instrukciju,
- izmantojot instrumentu, valkāt cimdus,
- darba laika ierobežošana vai darba posmu plānošana, lai jums nebūtu jāizmanto spēcīgi vibrējošas ierīces vairākas dienas pēc kārtas.

Tajā jāņem vērā visi darba cikla posmi (piemēram, laiks, kad pneimatiskais instruments ir izslēgts, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

Paskaidrojumi par visiem simboliem, kas atrodami uz mašīnas

 	BRĪDINĀJUMS Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet lietošanas instrukciju.
OIL DAILY ↓  OIL ⬡	Ikdienas eļļošana
	Lietot acu aizsardzības līdzekļus
	Lietot elpošanas aizsardzības līdzekļus
	Lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus

2. Drošības norādījumi



Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.



Drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt smagus ievainojumus un/vai materiālos zaudējumus.

Saglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai!

PIEZĪME

Lietojot pneimatiskos instrumentus, ir jāievēro pamatdrošības pasākumi, lai izslēgtu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena un cilvēku traumu risku.

Šajā lietošanas instrukcijā sniegtā informācija ir svarīga, taču tā nav vienīgais pamats drošai mašīnas lietošanai. Norādītie apdraudējumi ir paredzami, lietojot rokas pneimatiskos adatu rūsas noņēmējus vispārējā lietošanā. Tomēr lietotājam ir jānovērtē arī specifiskie riski, kas var rasties katras lietošanas gadījumā.

Atlikušie riski

Pat ja ierīci lietojat atbilstoši norādījumiem, vienmēr pastāv neliela riska iespēja. Šīs ierīces konstrukcijas un izpildījuma dēļ var rasties šādi apdraudējumi:

- Caurules atsitiena gadījums nepareizas lietošanas gadījumā.
- Apgāšanās risks, kas saistīts ar izmētatajām saspiestā gaisa caurulēm.
- Bīstamas apdraudējums no izmētatajiem saspiestā gaisa šļūtenēm.

Samaziniet atlikušo risku, rūpīgi un atbilstoši lietojot ierīci un ievērojot visas instrukcijas. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Netīrība un neapgaismotas darba vietas var izraisīt nelaimes gadījumus!

2.1 Vispārīgie drošības noteikumi

- **Vairāku apdraudējumu gadījumā:** Pirms nibbleru vai šķēru uzstādīšanas, ekspluatācijas, remonta, apkopes un piederumu nomaiņas, kā arī pirms darba veikšanas mašīnas tuvumā ir jāizlasa un jāizprot drošības norādījumi. Pretējā gadījumā var rasties smagi miesas bojājumi.
- Nibbler vai šķēres drīkst uzstādīt, regulēt vai lietot tikai atbilstoši kvalificēti un apmācīti operatori.
- Šos nibblerus vai šķēres nedrīkst mainīt. Izmaiņas var samazināt drošības pasākumu efektivitāti un palielināt risku operatoram.
- Drošības instrukcijas nedrīkst pazaudēt – nododiet tās operatoram.
- Nekad nelietojiet bojātas nibbler un šķēres.

- Mašīnas ir regulāri jāpārbauda, lai pārlicinātos, ka uz tām ir skaidri salasāmi nominālie rādītāji un marķējumi, kā to prasa šī ISO 11148 daļa. Darba devējam/lietotājam ir jāsažinās ar ražotāju, lai nepieciešamības gadījumā saņemtu rezerves plāksnes.

2.2 Briesmas, ko rada izsviestas detaļas

- Pirms mašīnas instrumenta vai piederumu nomaiņas atvienojiet nibbleru vai šķēres no enerģijas padeves.
- Ja darba gabals, piederumi vai pat pats mašīnas instruments salūzt, daļas var izlidojāt ar lielu ātrumu.
- Darbojoties ar mašīnu, vienmēr jāvalkā triecienizturīga acu aizsardzība. Nepieciešamās aizsardzības pakāpe jānovērtē atsevišķi katram lietojumam.
- Jāpārlicinās, ka detaļa ir droši nostiprināta.
- Jānodrošina, ka metāla atgriezumam tiek novadīti vienā virzienā, lai tie neradītu apdraudējumu.

2.3 Briesmas darbā

- Lietojot nibbleru un šķēres, operatora rokas var tikt pakļautas briesmām, piemēram, triecieniem, griezumam, nobrāzumam un karstumam.
 - Neaiztieciot asmeni, ja nibbler vai šķēres ir pievienotas enerģijas avotam.
 - Griešana ar nibbleriem un šķērēm rada asas malas.
- Valkājiet aizsardzības līdzekļus, piemēram, cimdus, priekšautus un aizsargķiveres.
- Apkalpojošajam personālam un apkopes personālam jābūt fiziski spējīgiem rīkoties ar mašīnas izmēriem, masu un jaudu.
- Turiet mašīnu pareizi: esiet gatavs pretoties parastajām vai pēkšņajām kustībām — turiet abas rokas gatavas.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai jūsu ķermenis būtu līdzsvarā un jums būtu stabila atbalsta vieta.
- Atbrīvojiet komandu ierīci ieslēgšanai un izslēgšanai gadījumā, ja tiek pārtraukta enerģijas padeve.
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos smērvielas.
- Izvairieties no tieša kontakta ar mašīnas instrumentu lietošanas laikā un pēc tam, jo tas būs uzķersis.
- Vienmēr jāizmanto asini instrumenti.
- Izvairieties no nepiemērotas ķermeņa pozas, jo tā var traucēt reaģēt uz normāliem vai negaidītiem nibbleru vai šķēru kustībām.
- Negaidīta mašīnas kustība vai asmeņu lūzums var izraisīt traumas.
- Jābrīdina par sprādziena vai ugunsgrēka risku saistībā ar apstrādāto materiālu.

2.4 Apdraudējumi, ko rada atkārtotas kustības

- Lietojot nibblerus vai šķēres darba pienākumu veikšanai, operatoram var rasties nepatīkamas sajūtas rokās un plaukstās, kā arī kakla un plecu zonā vai citās ķermeņa daļās.
- Lietojot nibblerus vai šķēres, operatoram jāieņem ērta ķermeņa pozīcija, jānodrošina stabila stāvēšana un jāizvairās no neērtiem ķermeņa stāvokļiem vai tādām, kuros ir grūti

saglabāt līdzsvaru. Ilgstoša darba laikā operatoram jāmaina ķermeņa pozīcija, kas var palīdzēt izvairīties no diskomforta un noguruma.

- Ja operators novēro tādas pazīmes kā ilgstoša vai atkārtota slikta pašsajūta, diskomforts, sirdsklauves, sāpes, tirpšana, nejutīgums, dedzināšana vai stīvums, šīs pazīmes nedrīkst ignorēt. Operatoram par to jāziņo darba devējam un jākonsultējas ar atbilstoši kvalificētu ārstu.

2.5 Apdraudējumi, ko rada piederumi

- Pirms mašīnas instrumenta vai piederumu nomaiņas atvienojiet nibbleru vai šķēres no enerģijas padeves.
- Izmantojiet tikai piederumus un palīgmateriālus, kuru izmēri un tipi ir ieteikti no nibbler vai šķēru ražotāja; neizmantojiet citus piederumu un palīgmateriālu tipus vai izmērus.
- Lietošanas laikā griezēji var uzkarsēt; tos nedrīkst pieskarties.
- Nelietojiet piederumus vai mašīnu instrumentus, kuriem ir plīsumi vai deformācijas.

2.6 Apdraudējumi darba vietā

- Paslīdēšana, pakļupšana un krišana ir galvenie iemesli traumām darba vietā. Pievērsiet uzmanību virsmām, kas var būt kļuvušas slidenas mašīnas lietošanas dēļ, un pakļupšanas riskam, ko rada gaisa šļūtene.
- Nezināmā vidē rīkojieties ar piesardzību. Var būt slēptas briesmas, ko rada elektrības vai citi apgādes vadi.
- Šie nibbler vai šķēres nav paredzēti lietošanai sprādzienbīstamā vidē un nav izolēti pret saskari ar elektrisko strāvas avotiem;
- Pārliecinieties, ka nav elektrisko vadu, gāzes cauruļvadu utt., kas varētu radīt briesmas, ja tiktu bojāti, izmantojot mašīnu.

2.7 Piesārņojums ar putekļiem un tvaikiem

- Nibbleru un šķēru lietošanas laikā rodas putekļi un tvaiki, kas var kaitēt veselībai (piemēram, izraisīt vēzi, iedzimtus defektus, astmu un/vai dermatītu); ir obligāti jāveic riska novērtējums saistībā ar šiem apdraudējumiem un jāievieš atbilstoši regulēšanas mehānismi.
- Riska novērtējumā jāiekļauj putekļi, kas rodas, lietojot mašīnu, un putekļi, kas var tikt uzsviesti gaisā.
- Nibbler vai šķēres jāekspluatē un jāapkopj saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem ieteikumiem, lai līdz minimumam samazinātu putekļu un tvaiku izdalīšanos.
- Izplūdes gaiss ir jānovada tā, lai putekļu virpuļošana putekļainā vidē tiktu samazināta līdz minimumam.
- Ja rodas putekļi vai tvaiki, galvenais uzdevums ir kontrolēt tos to izdalīšanās vietā.
- Visas mašīnas detaļas vai piederumi, kas paredzēti putekļu vai tvaiku uztveršanai, nosūšanai vai neitralizēšanai, jāizmanto un jāapkopj saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

- Patēriņa materiāli/mašīnu instrumenti ir jāizvēlas, jāuztur un jānomaina saskaņā ar šīs instrukcijas ieteikumiem, lai izvairītos no nevajadzīgas putekļu vai tvaika veidošanās.
- Izmantojiet elpošanas aizsardzības līdzekļus saskaņā ar darba devēja norādījumiem vai kā to prasa darba un veselības aizsardzības noteikumi.

2.8 Trokšņa radītie apdraudējumi

- Augsta trokšņa līmeņa ietekme var izraisīt ilgstošus dzirdes bojājumus, dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, tinītu (skanēšana, šņākšana, svilpšana vai dūkoņa ausīs), ja nav pietiekama dzirdes aizsardzība. Ir būtiski veikt riska novērtējumu saistībā ar šiem apdraudējumiem un ieviest atbilstošus regulēšanas mehānismus.
- Riska mazināšanai piemēroti regulēšanas mehānismi ietver pasākumus, piemēram, izolācijas materiālu izmantošanu, lai novērstu „skandas troksni”, kas rodas uz detaļām.
- Izmantojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus saskaņā ar vietējo darba un veselības aizsardzības noteikumu prasībām.
- Nibbler vai šķēres jāizmanto un jāapkopj saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem ieteikumiem, lai izvairītos no nevajadzīga trokšņa līmeņa paaugstināšanās.
- Ja mašīna ir apūkota ar skaņas slāpētāju, vienmēr pārliecinieties, ka tas ir savā vietā un darbojas, kad mašīna ir ekspluatācijā.
- Lai izvairītos no nevajadzīga trokšņa līmeņa paaugstināšanās, patēriņa materiāli/mašīnu instrumenti jāizvēlas, jākopj un jānomaina saskaņā ar šīs instrukcijas ieteikumiem.

2.9 Vibrāciju radītie apdraudējumi

- Vibrācijas ietekme var izraisīt nervu bojājumus un asinsrites traucējumus rokās un plaukstās.
- Strādājot aukstā vidē, valkājiet siltu apģērbu un saglabājiet rokas siltas un sausas.
- Ja jūtat nejutīgumu, tirpšanu vai sāpes pirkstos vai rokās vai ja āda uz pirkstiem vai rokām kļūst balta, pārtrauciet darbu ar nibbleru vai šķērēm. Jums arī jākonsultējas ar atbilstoši kvalificētu ārstu.
- Nibbler vai šķēres jāizmanto un jāapkopj saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem ieteikumiem, lai izvairītos no nevajadzīgas vibrāciju pastiprināšanās.
- Turiet mašīnu ar ne pārāk stingru, bet drošu satvērienu, ievērojot nepieciešamo roku reakcijas spēku, jo vibrācijas risks parasti palielinās, palielinoties satvēriena spēkam.

2.10 Papildu drošības norādījumi pneimatiskajām mašīnām

- Saspiests gaiss var izraisīt nopietnus ievainojumus:
 - Ja mašīna netiek izmantota, kā arī pirms piederumu nomaiņas vai remonta darbu veikšanas, pārliecinieties, ka gaisa padeve ir slēgta, gaisa šļūtene nav zem spiediena un mašīna ir atvienota no gaisa padeves.
 - Nekad nevēršiet gaisa plūsmu uz sevi vai citām personām.
- Sviesties caurules var izraisīt nopietnus ievainojumus. Tāpēc vienmēr pārbaudiet, vai caurules un to stiprinājumi nav bojāti un nav atslābuši.
- Aukstais gaiss ir jānovada prom no rokām.

- Ja tiek izmantotas universālās pagriežamās savienojuma detaļas (skavas), ir jāizmanto fiksējošie tapas un šļūteņu atdalīšanas drošības ierīces, lai novērstu iespējamās šļūteņu savienojuma un šļūteņu un ierīču savienojuma kļūdas.
- Pārliecinieties, ka netiek pārsniegts uz mašīnas norādītais maksimālais spiediens.
- Nekad nenosiet ar gaisu darbināmas mašīnas, turot tās pie šļūtenes.

3. Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

3.1 Elļošana

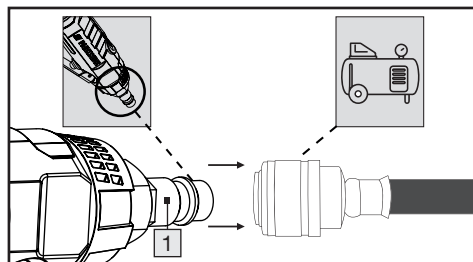
- Pirms katras ekspluatācijas sākšanas ieeļļojiet pneimatisko instrumentu.
- Ielejiet 3–5 pilienus speciālas saspiesta gaisa eļļas savienojuma uzgalī **1**. Tas ir pietiekami 15 minūšu nepārtrauktai lietošanai.

PIEZĪME: Regulāra eļļošana novērš berzes un korozijas radītos bojājumus. Mēs iesakām izmantot speciālu saspiesta gaisa eļļu, piemēram, no GÜDE, Metabo, E-COLL vai Einhell.

PIEZĪME: Jūs varat izmantot arī tā saucamo miglas vai saspiesta gaisa eļļotāju vai saspiesta gaisa apkopes vienību eļļošanai. Tie garantē regulāru eļļošanu.

3.2 Pieslēgums pie saspiesta gaisa avota

- Mašīna drīkst darboties tikai ar attīrītu, eļļas miglas saspiestu gaisu.
- Saspiestā gaisa vadā nedrīkst būt kondensāts.
- Nedrīkst pārsniegt maksimālo darba spiedienu 6,3 bar.
- Pārliecinieties, ka darba spiediens nav zemāks par 6,3 bar. Šī mašīna ir paredzēta **tikai** šādam darba spiedienam.
- Lai regulētu darba spiedienu, kompresoram jābūt aprīkotam ar spiediena samazinātāju.
- Savienojiet savienotājniprīti **1** ar kompresora padeves šļūteni.



4. Ekspluatācijas uzsākšana

4.1 Apkalpošana

- Lai ieslēgtu ierīci, vispirms nospiediet ieslēgšanas bloķēšanas pogu **2** un pēc tam slēdža pogu **3**. Turiet nospiestu slēdža pogu **3**.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai ierīce būtu paralēla apstrādājamajai virsmai, pretējā gadījumā tā var saskrāpēt virsmu.

PIEZĪME

Nelietojiet ierīci ar lielu spēku, jo tas var sabojāt apstrādājamo detaļu.

- Atlaidiet sprūdu **3**, ja ierīce ir savērussies, ir pārtraukta saspiesta gaisa padeve vai vēlaties pārtraukt darbu.
- Pēc darba pabeigšanas atvienojiet ierīci no saspiesta gaisa avota.

5. Apkope, tīrīšana un uzglabāšana

BRĪDINĀJUMS! TRAUMU BĪSTAMS!

Pirms apkopes darbu veikšanas atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa avota.

- Turpmāk minētie punkti var tikt uzskatīti par darbību sarakstu, kas lietotājam

jāveic, lai veiktu ierīces apkopi, tīrīšanu un uzglabāšanu.

- Veicot regulāru profilaktisko apkopi, jūs nodrošināt mašīnas drošību.
- Neatkarīgi no darba ciklu skaita vai darbību skaita, pēc katras lietošanas reizes ierīci jāapkopj un jātīra.
- Ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā minētos norādījumus par atkritumu apglabāšanu. Nepareiza atkritumu apglabāšana var kaitēt videi vai jūsu veselībai.
- Pietiekama un pastāvīgi nepārtraukta eļļošana ir ļoti svarīga optimālai darbībai (sk. nodaļu „Eļļošana”).
- Pārbaudiet apgriezienu skaitu pēc katras lietošanas reizes. Apgriezienu skaits ir jāpārbauda regulāri.
- Pēc katras apkopes un tehniskās apkopes veiciet vienkāršu vibrācijas līmeņa pārbaudi.
- Izmantojiet tikai ražotāja oriģinālās rezerves daļas vai nomainīgas daļas, jo pretējā gadījumā var tikt apdraudēta operatoru veselība un drošība. Ja rodas šaubas, sazinieties ar mūsu servisa komandu.
- Pirms apkopes no ierīces notīriet bīstamas vielas, kas uz tās uzkrājušās (darba procesu rezultātā). Izvairieties no jebkāda šo vielu saskares ar ādu. Ja āda nonāk saskarē ar bīstamām putekļiem, tas var izraisīt smagu dermatītu. Ja apkopes darbu laikā rodas vai tiek uzputināti putekļi, tie var tikt ieelpoti.
- Vienmēr valkājiet aizsargcimdi un aizsargmasku!
- Ierīces korpusu tīriet tikai ar viegli mitru, mīkstu drānu. Nekādā gadījumā nelietojiet asus un/vai skrāpējošus tīrīšanas līdzekļus.
- Ierīci drīkst ekspluatēt un apkopot tikai apmācītas personas. Remontu drīkst veikt tikai kvalificētas personas.
- Pārbaudes, regulēšanas un apkopes darbus pēc iespējas veic viena un tā pati persona vai tās aizvietotājs, un tos dokumentē apkopes žurnālā.
- Ierīci un tās piederumus uzglabāiet tumšā, sausā, no putekļiem un sala aizsargātā vietā.

6. Likvidēšana

- Saspiestā gaisa instrumenti, piederumi un iepakojums* jānodod videi draudzīgai pārstrādei.
- Par iespējām iznīcināt nolietoto ierīci kopā ar piederumiem varat uzzināt savā pašvaldībā vai pilsētas administrācijā.



Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, ko varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes vietās.



Veicot atkritumu šķirošanu, ievērojiet iepakojuma materiālu marķējumu; tas ir norādīts ar sāsinājumiem (a) un numuriem (b), kuriem ir šādas nozīmes: 1–7: Plastmasas/20–22: Papīrs un kartons/80–98: Kompozītmateriāli.

6.1 Vides saderība un materiālu utilizācija

Eļļošanas eļļa nedrīkst nokļūt augsnē, ūdenstilpēs vai notekūdeņos. Eļļošanas eļļa ir īpaši bīstami atkritumi, kas jāutilizē atbilstoši noteikumiem. Ievērojiet vietējos noteikumus. Eļļošanas eļļu un iepakojumus, kuros ir atliekas, nododiet vietējā savākšanas punktā, degvielas uzpildes stacijā vai eļļas tirgotājam.

* Nepiesārņoti vai attīrīti iepakojumi var tikt nodoti pārstrādei.

7. ROWI Germany GmbH garantija

Cienītā kliente, godātais klient!

Šai ierīcei ir 3 gadu garantija no iegādes datuma. Ja produktam parādās defekti, jums attiecībā pret pārdevēju ir likumā atrunātas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumā atrunātas tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantijas termiņš sākas ar iegādes datumu. Lūdzu, kārtīgi saglabājiēt oriģinālo kases čeku. Šis dokuments ir nepieciešams, lai pierādītu iegādi.

Jo trīs gadu laikā no iegādes datuma parādās šī produkta materiāla vai ražošanas defekts, tad produktu – pēc mūsu izvēles – saremontē vai nomaina ar jaunu bez papildu izmaksām jums. Šī garantija pieprasa, lai trīs gadu intervālā defektīvā ierīce un pirkumu apliecinošs dokuments (kases čeks) tiek nodota un īsumā tiek aprakstīts, kāda ir problēma un kad tā radās.

Ja defektu sedz mūsu garantija, jūs saņemsit salaboto vai maiņas produktu atpakaļ. Ar remontdarbiem vai maiņu nesākas jauns garantijas termiņš.

Garantijas laiks un likumā atrunātās pretenzijas par defektiem

Garantijas prasību apmierināšana nepagarina garantijas laiku. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām daļām. Ja bojājumi un defekti tiek konstatēti tūlīt pēc iegādes, par tiem ir jāziņo nekavējoties pēc izpakošanas. Remontdarbi, kas tiek veikti pēc garantijas laika iztecēšanas, ir par maksu.

Garantijas segums

Ierīce ir rūpīgi ražota atbilstoši stingrām kvalitātes prasībām, un pirms piegādes tā tiek uzmanīgi pārbaudīta.

Garantija attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produktu daļām, kas ir pakļautas normālai nolietošanai, tādēļ ir interpretējamās kā nodilumdaļas, vai arī pīlstošo daļu bojājumiem, piemēram, slēdžiem, akumulatoriem vai daļām, kas izgatavotas no stikla.

Šī garantija zaudē spēku, ja produkta bojājumi radušies no nepareizas lietošanas vai apkopes. Lai pareizi lietotu produktu, ir precīzi jāievēro visi lietošanas pamācībā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no pielietojumiem un darbībām, kuras lietošanas pamācībā ir aizliegtas vai par kurām tur tiek brīdināts. Produkts ir paredzēts tikai privātai un saimniecības (ne komerciālai vai rūpnieciskai) lietošanai. Ja apiešanās neatbilst paredzētajai vai ir nepareiza, tiek lietots spēks vai notiek iejaukšanās, ko neveic mūsu pilnvarotās servisa organizācijas, garantija tiek atcelta.

Procedūra garantijas gadījumā

Lai nodrošinātu jūsu situācijas ātrāku apstrādi, lūdzu, izpildiet šos norādījumus:

- Lūdzu, visiem pieprasījumiem sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 494762_2504) kā iegādes pierādījumu.
- Preces numuru lūdzu atrodiēt uz produkta tipa plāksnītes, uz produkta gravējuma, lietošanas instrukcijas titullapā (kreisajā apakšējā stūrī) vai uz uzlīmes produkta aizmugurē vai apakšā.
- Ja rodas funkcionālās kļūdas vai citi defekti, sākumā telefoniski vai pa e-pastu sazinieties ar tālāk nosaukto servisa sniedzēju.
- Ja produkts tiek klasificēts kā defektīvs, jūs varat bez papildu maksas jums nosūtīt produktu uz jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkumu apliecinošu dokumentu (kases čeku) un aprakstu, kāda ir problēma un kad tā radās.



Parkside-diy.com vietnē varat apskatīt un lejupielādēt šo un daudzus citus rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu varat tieši nokļūt parkside-diy.com vietnē. Izvēlieties savu valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas masku. Ievadot preces numuru (IAN) 494762_2504, varat atvērt lietošanas instrukciju savai precei.

8. Serviss

Ja, lietojot jūsu ROWI Germany produktu, rodas problēmas, lūdzu, rīkojieties sekojoši:

Sazināšanās

Ar ROWI Germany servisa komandu var sazināties, izmantojot šādu kontaktinformāciju:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

VĀCIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Servisa karstā līnija: +800 7694 7694

(bez maksas no fiksētā tīkla)

IAN 494762_2504

Lielāko daļu problēmu var novērst jau saziņā ar mūsu servisa komandas kompetento tehnisko konsultantu.

9. Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums C €

Mēs, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Vācija, ar šo apliecinām, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem, normatīvajiem dokumentiem un ES direktīvām:

Mašīnu direktīva: 2006/42/EG

Piemērotie saskaņotie standarti:

EN ISO 11148-11:2011

Ierīces nosaukums:

Instrumenti lokšņu metāla griešanai

Modeļa numurs: PDNB 6.3 C3

Ražošanas gads: 09/2025

Lozēšanas numurs: IAN 494762_2504

Dokumentācijas atbildīgais:

Marc Stockenberger

Vieta: Forst

Datums/ražotāja paraksts: 06.08.2025

Marc Stockenberger

Direktors

Tehniskas izmaiņas attīstības nolūkā ir iespējamas.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Last Information Update · Tietojen tila ·

Informationens tillstånd · Oplysningers tilstand ·

Status informacjī · Informācijas būsena ·

Teabe värskendamise kuupäev ·

Informācija iegūta: 09/2025

ID No.: PDNB 6.3 C3-CB02-01

IAN 494762_2504

2✦